

INSTRUCTION MANUAL



DYNAPRO AIR



EN 355:2002



04/2025

English (EN)

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged. If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I – PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product is a shock absorber for work at height.

Description (Fig.7) : (1) safety stitching (2) Energy absorber (3) Grip, internal ring to avoid carabiner rotation (4) Lanyard (5) Connector conforming with EN362.

II – MEANING OF MARKINGS

EU declaration of conformity is available on the website.

Markings in two places on the lanyard and in the bag (Fig 8)

(1) Product's name, (2) Manufacturer's name and address, (3) Country of production, (4) CE. Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organization overseeing the control of manufacturing*, (5) Product's identification number, (6) Month and Year of production, (7) Always read and follow warnings and instructions, (8) Technical referential, (9) length of the product, (10) Materials, (11) Minimum Safety Clearance (12) Length of absorber and maximal length allowed, (13) Total length of the triggered absorber, (14) Inspection of the absorber webbing.

Notified body for EU type examination**.

III – APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.
- EN 355 2002: Energy absorber with integrated lanyard

This product must not be used beyond its limits. This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions or persons placed under the direct control of a competent person. The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive.

There are a multitude of misuses that are not possible to list. Activities at height are dangerous. They may result in grave injury or death.

You are responsible for your own actions and decisions.

IV – WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric cur-

rents, cuts, abrasion, UV radiation, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performance.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible. Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product (in normal and emergency use).

For each possible use and depending on the components of the belay line, determine the minimum free space or "air draft" required under the user in the workplace so that there is no collision with the ground or with presence of any other obstacle in the path of a possible fall with or without swing. It is essential to the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. It is essential to consider the length of each component, including the energy absorber after it is triggered if applicable. When used in a fall arrest system, this product's length will influence the height of the fall. Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk.

When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

Before and during the use, the possibilities for rescue in case of difficulty must be evaluated.

A harness certified for fall arrest (EN361) is the only body-retention equipment permitted for use in a personal fall arrest system.

The belay line must be necessarily including a reliable anchor point to stop and retain the user in the event of fall conform to requirements of EN795 (Minimum strength 12 kN). The anchor point for a fall arrest system should for preference be situated above the position of the user.

Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of an identification sheet is provided in this manual.

Specific warning EN355:2002 :

The total length of a sub-system with an energy absorber including lanyard, terminations and connectors shall not exceed 15 meter. (Fig.2)

MSD - minimum safety distance corresponding to the necessary minimum clearance below the feet of the user, in order to avoid a collision with structure or ground. With a 100 kg mass and a fall factor 2, the user must ensure an MSD of L + L1 + L2 + 1 meter extra (L3) (Fig.5 and table)

V – INSPECTION

Before and after each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is usable and works as intended. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

The inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of worn sheath and/or damaged core, or any other degradation

Check carefully the safety stitching and each metal part.

Visual inspection and functionality test: Verify that no part of this

production shows any sign of cuts, fraying, melting, cracks, deformation, excessive play, sharp edges, corrosion, 1mm or deeper wear marks. Verify the condition and functionality of the locking element if applicable.

Proceed methodically, for example from top to bottom. Any piece of dirt, gravel, snow, or ice can disturb this product's functionality. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Find an example of lifetime sheet at the end of this manual. After each check, write the date of the last or next check, the name and the signature of the competent person who check the product. Inspection is considered failed if:

- It has failed visual inspection and/or functionality test;
 - It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
 - It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
 - It has been exposed to extreme temperature (< -40°C or > 80°C);
 - Its usage history is unknown;
 - The applicable standards are obsolete;
 - It has no up to date identification sheet compliant with EN 365;
 - Its markings are not legible;
 - There is any doubt about its safety;
- If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use

VI – USE

If a connector is used to link an attachment point to another component of the system (lanyard, energy absorbing system), this connector must conform to the requirements of the EN362 standard.

Use connector EN362 to connect the shock absorber (Fig.12) together with harness on attachment point EN361) (Fig.3).

Elongation of shock Absorber, fall factor 2, 100kg (Fig.4)

During use, check the harness and the proper positioning of the individual components to each other.

Material : Polyamide and Polyester. The melting temperature of polyamide is 215°C, the one of the polyester is 255 °C.

VII – MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance. Avoid unnecessary exposure to UV if the product is subject to ageing.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

Disinfection: if necessary, treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 sec. Avoid exposure to gases and vapors.

Drying: Allow to dry naturally in the shade, away from direct

heat. Wait until fully dry before use.

VIII – STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product. This product must not be loaded during storage. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical.

Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ± 15°C.

IX – LIFETIME

Lifetime = Storage time before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: Up to 10 years.

Total maximum lifetime (storage and use) is thus limited to 15 years.

Warning: This is a potential lifetime. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

The inspection alone can determine if the product can be used.

X – GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship. The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit, le conserver, et suivre les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

I - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance. Ce produit est un absorbeur d'énergie pour les travaux en hauteur.

Description (Fig.7) : (1) Couture de sécurité (2) Absorbeur d'énergie (3) Igrip, anneau interne pour éviter la rotation du mousqueton (4) Longe (5) Connecteur conforme à la norme EN362.

II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES

La déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web.

Marquages à deux endroits sur la longe et dans le sac (Fig. 8) : (1) Nom du produit, (2) Nom et adresse du fabricant, (3) Pays de production, (4) CE - Conformité au Règlement européen 2016/425 sur les EPI, suivi du numéro de l'organisme de contrôle de la fabrication*, (5) Numéro d'identification du produit, (6) Mois et année de production, (7) Toujours lire et respecter les avertissements et instructions, (8) Référentiel technique, (9) Longueur du produit, (10) Matériau, (11) Distance de sécurité minimale, (12) Longueur de l'absorbeur et longueur maximale autorisée, (13) Longueur totale de l'absorbeur déclenché, (14) Inspection de la sangle de l'absorbeur. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type**.

III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.

- EN 355 2002 : Absorbeur d'énergie avec longe intégrée

Ne pas dépasser les limites d'utilisation du produit. Ce produit est destiné à être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes, expérimentées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions ou par des personnes placées sous le contrôle direct d'une personne compétente. Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs.

Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer. Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

IV - AVERTISSEMENTS

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes saillantes, vibrations, poussière, produits chimiques, courants électriques, entailles, abrasion, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40 °C ou supérieure à 80 °C. Le non-respect de ces consignes peut avoir une incidence négative sur les performances de ce produit.

Ce produit est destiné à un usage personnel et à une personne compétente tout le temps de sa durée de vie. S'il est utilisé par une autre personne que l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles. Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit (en utilisation normale et en cas d'urgence).

Pour chaque utilisation possible et en fonction des composants de la chaîne d'assurance, déterminer l'espace libre minimal ou « tirant d'air » nécessaire sous l'utilisateur sur le lieu de travail, afin qu'il n'y ait pas de collision avec le sol ou avec tout autre obstacle situé sur la trajectoire d'une chute éventuelle avec ou sans balancement. Il est important que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et la distance de chute potentielle. Il est essentiel de tenir compte de la longueur de chaque composant, y compris de l'absorbeur d'énergie après son déclenchement, le cas échéant. Lorsqu'il est utilisé avec un système antichute, la longueur de ce produit influence la hauteur de la chute.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux, et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité.

Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité de l'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respecter le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être évaluées.

Un harnais certifié Harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps autorisé à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

La chaîne d'assurance doit nécessairement comporter un point d'ancrage fiable pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute, et doit être conforme aux exigences de la norme EN795 (résistance minimale de 12 kN). L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur.

Conservé une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes, ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans le présent manuel.

Avertissement spécifique EN355-2002 :

La longueur totale d'un sous-système avec absorbeur d'énergie, y compris la longe, les terminaisons et les connecteurs, ne doit pas dépasser 15 mètre. (Fig. 2)

MSD - Distance minimale de sécurité correspondant à l'espace minimum nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter une collision avec la structure ou le sol. Avec une masse de 100 kg et un facteur de chute 2, l'utilisateur doit assurer une MSD de L + L1 + L2 + L3 mètre supplémentaire (Fig. 5 et tableau)

V - CONTRÔLE

Avant et après chaque utilisation, un contrôle visuel et un test de fonctionnement doivent être effectués pour vérifier que ce produit est utilisable et fonctionne comme prévu. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement, et donc de son entretien.

L'inspection doit être effectuée sur toute la longueur du produit afin de détecter tout signe d'usure de la gaine et/ou d'endommagement de l'âme, ou toute autre dégradation.

Vérifier soigneusement les coutures de sécurité et chaque pièce métallique.

Contrôle visuel et test de fonctionnement : vérifier qu'aucune partie de ce produit ne présente de signes de coupures, d'effilochage, de fusion, de fissures, de déformation, de jeu excessif, de bords tranchants, de corrosion, de marques d'usure profondes de 1 mm ou plus. Vérifier l'état et le fonctionnement de l'élément de verrouillage, le cas échéant.

Procéder méthodiquement, par exemple du haut vers le bas. La saleté, les gravillons, la neige ou la glace peuvent perturber le fonctionnement de ce produit. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. Vous trouverez un exemple de fiche de vie à la fin du présent manuel. Après chaque contrôle, inscrivez la date du dernier ou du prochain contrôle, le nom et la signature de la personne compétente qui a contrôlé le produit ou apposez un autocollant sur le produit. Le contrôle n'est pas valide si :

- Le résultat du contrôle visuel et/ou du test de fonctionnement est négatif ;
 - Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes peuvent affecter ses performances ;
 - Le produit a été en contact avec des produits chimiques (agents nettoyants ou peintures, et des tests spécifiques doivent être effectués avant son utilisation) ;
 - Il a été exposé à des températures extrêmes (< -40 °C ou > 80 °C) ;
 - L'historique du produit est inconnu ;
 - Les normes applicables sont obsolètes ;
 - Sa fiche d'identification n'est pas à jour et conforme à la norme EN 365 ;
 - Les marquages du produit ne sont pas lisibles ;
 - Il y a un doute sur la sécurité du produit ;
- Si ce produit échoue au contrôle, il doit être mis au rebut pour éviter toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

Si un connecteur est utilisé pour relier un anneau d'accrochage à un autre élément du système (ex : longe, absorbeur d'énergie...) ce connecteur doit répondre aux exigences de la norme EN 362

Utiliser un connecteur EN362 pour connecter l'absorbeur d'énergie (Fig. 12) avec le harnais sur le point d'attache EN361 (Fig. 3). Allongement de l'absorbeur d'énergie, facteur de chute 2 avec une masse de 100kg (Fig. 4).

Durant l'utilisation, vérifier l'état du produit. Vérifier également le positionnement correct des équipements les uns par rapport aux autres.

Matière : Polyamide et Polyester. La température de fusion du

polyamide est de 215 °C, celle du polyester est de 255 °C.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, dûment autorisées et respectant scrupuleusement les instructions du fabricant. Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut altérer les performances de la corde. Éviter toute exposition inutile aux UV si le produit est sujet au vieillissement.

Nettoyage : laver ce produit à l'eau claire et froide (30 °C maximum), éventuellement avec un produit de nettoyage conçu pour les textiles délicats, à l'aide d'une brosse à poils synthétiques. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : si nécessaire, traiter ce produit avec de l'azone gazeux dans une enceinte spéciale ou avec de l'alcool isopropylique (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter l'exposition aux gaz et aux vapeurs.

Séchage : laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri de la chaleur directe. Attendre qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles pour la préservation des performances de ce produit. Ce produit doit être débarrassé de toute charge avant d'être stocké. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C, dans la limite de ± 15 °C.

IX - DURÉE DE VIE

Durée de vie = temps de stockage avant la première utilisation + temps d'utilisation.

Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être conservé pendant 5 ans avant une première utilisation sans affecter son ultérieure durée d'utilisation.

Durée d'utilisation : jusqu'à 10 ans. La durée de vie totale maximale (stockage et utilisation) est donc limitée à 15 ans.

Avertissement : il s'agit d'une durée de vie potentielle. Ce produit peut être détruit dès sa première utilisation. Il est sujet au vieillissement. La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien. Seul le contrôle permet de déterminer si le produit peut être utilisé.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut portant sur la matière ou la fabrication. La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, altérations, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro de référence n'est plus lisible ou manquant, si ce produit présente des marques faites au feutre ou des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto, consérvelo y siga las instrucciones que se indican a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o muerte. Se desaconseja encarecidamente el uso de equipos de segunda mano. Si el producto se vende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento y las revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma del país donde se vaya a utilizar el producto.

I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) anticaida para trabajos en altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evite o detenga una caída. Un sistema de protección individual anticaida para trabajos en altura comprende un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a un punto de anclaje fiable, con uno o varios dispositivos de acoplamiento. Este sistema completo se denomina línea de vida. Este producto es un amortiguador de impacto para trabajos en altura. Descripción (Fig.7): (1) Costura de seguridad (2) Absorbedor de energía (3) L-grip, anillo interno para evitar la rotación del mosquetón (4) Elemento de amarre (5) Conector conforme a la norma EN362.

II. SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web.

Marcas en dos lugares: en el elemento de amarre y en la bolsa (Fig. 8).
(1) Nombre del producto, (2) Nombre y dirección del fabricante, (3) País de producción, (4) CE: Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*, (5) Número de identificación del producto, (6) Mes y año de fabricación, (7) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones, (8) Referencia técnica, (9) Longitud del producto, (10) Materiales, (11) Distancia mínima de seguridad, (12) Longitud del absorbedor y longitud máxima permitida, (13) Longitud total del absorbedor activado, (14) Inspección de la cinta del absorbedor. Organismo notificado que interviene para el examen de tipo de la UE**.

III - APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre EPI.
- ES 355 :2002: absorbedor de energía con elemento de amarre integrado.

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites. Este producto está destinado únicamente a ser utilizado por personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones, o por personas puestas bajo el control directo de una persona competente. Este manual contempla solo algunos de los casos de uso indebido, que no representan la totalidad. Existen muchos otros que no es posible enumerar. Las activi-

dades en altura son peligrosas. Pueden causar heridas graves o la muerte.

El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.

IV - ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, tensiones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus prestaciones (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiación UV, agua salada, etc.). La temperatura nunca debe ser inferior a -40 °C ni superior a 80 °C. El incumplimiento de estos directrices puede afectar negativamente al rendimiento de este producto.

Este producto debe asignarse a una sola persona competente durante toda la vida útil del sistema. Cuando se utiliza fuera de la presencia del usuario principal, este producto puede sufrir daños graves que podrían no ser visibles. Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no afecte a su seguridad cuando utilicen este producto (en uso normal y de emergencia).

En cada uso, en función de los componentes de la línea de vida y de dónde se vaya a utilizar, se determinará cuál es el mínimo de espacio libre o «altura libre» entre el usuario y el suelo para que no se produzca colisión, y si existe cualquier otro obstáculo en la trayectoria de una posible caída, con o sin balanceo. Es esencial que el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimice tanto el potencial de caídas como la distancia potencial de caída. Es fundamental tener en cuenta la longitud de cada componente, incluido el absorbedor de energía después de activarse, si es necesario. Cuando se utiliza en un sistema anticaida, la longitud de este producto influirá en la altura de la caída.

Compruebe que todos los componentes de la línea de vida cumplan con las normas europeas, sean adecuados para el uso previsto, sean compatibles entre sí y puedan combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad.

Cuando se utilizan varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la de otro o interferir en ella y, por tanto, representar un peligro. Siga las instrucciones de los manuales de usuario de cada componente utilizado en combinación con este producto.

Antes y durante su uso, deben evaluarse las posibilidades de efectuar un rescate en caso de dificultad.

Un arnés certificado para la detención de caídas (EN 361) es el único equipo de retención corporal permitido para su uso en un sistema personal de detención de caídas.

La línea de vida debe incluir necesariamente un punto de anclaje fiable para detener y retener al usuario en caso de caída conforme a los requisitos de la norma EN795 (resistencia mínima 12 kN). El anclaje del sistema anticaidas debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario. Se debe conservar una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas. En este manual se ofrece un ejemplo de hoja de identificación.

Advertencia específica EN 335:2002:

La longitud total de un subsistema con absorbedor de energía, incluidos el elemento de amarre, las terminaciones y los conectores, no excederá de 1,5 metros. (Fig.2)

MSD = distancia mínima de seguridad correspondiente a la distancia mínima necesaria por debajo de los pies del usuario, para evitar una colisión con la estructura o el suelo. Con una masa de 100 kg y un factor de caída de 2, el usuario debe asegurar una MSD de L + L1 + L2 + 1 metro adicional (L3) (Fig.

5 y tabla).

V - INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, se debe realizar una inspección visual y una prueba de funcionamiento para verificar que este producto se puede utilizar y funciona como está previsto. La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

La inspección debe realizarse a lo largo de toda la longitud del producto para detectar cualquier signo de desgaste de la funda o de daños en el núcleo, o cualquier otra degradación. Compruebe cuidadosamente las costuras de seguridad y cada pieza metálica.

Inspección visual y prueba de funcionalidad: verifique que ninguna parte de este producto muestre signos de cortes, deshilachado, fundido, grietas, deformación, holgura excesiva, bordes afilados, corrosión, marcas de desgaste de 1 mm o más. Verifique el estado y el funcionamiento del elemento de bloqueo, si procede.

Proceda metódicamente, por ejemplo, de arriba a abajo. Cualquier trozo de tierra, grava, nieve o hielo puede alterar la funcionalidad de este producto. Si el producto está sucio o mojado, siga las recomendaciones de mantenimiento.

Este producto debe someterse a inspección siguiendo estrictamente el procedimiento descrito a continuación. una persona competente actualizará su ficha de identificación al menos una vez al año, o con mayor frecuencia dependiendo de las condiciones de uso. Encontrará un ejemplo de ficha de vida útil al final de este manual. Después de cada comprobación, escriba la fecha de la última o siguiente comprobación, el nombre y la firma de la persona competente que comprobó el producto en una pegatina adherida al producto. La inspección no validará el producto si:

- Ha fallado la inspección visual y/o la prueba de funcionalidad;
- Ha sufrido una caída o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a sus prestaciones;
- Ha entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
- Ha estado expuesto a temperaturas extremas (< -40 °C o > 80 °C);
- Se desconoce su historial de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- Su ficha de identificación no está actualizada conforme a la norma EN 365;
- Sus marcados no son legibles;
- Queda alguna duda sobre su seguridad;
- Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar que se siga utilizando.

VI - USO

Si se emplea un conector para unir el punto de amarre del arnés a otro componente del sistema (elemento de amarre, sistema de absorción de fuerzas), este conector debe cumplir los requisitos de la normativa EN362.

Utilice el conector EN362 para conectar el amortiguador (Fig.1,2) junto con el arnés en el punto de fijación EN361 (Fig.3).

-Elongación del absorbedor de impacto, factor de caída 2, 100 kg. (Fig.4).

Durante el uso, revise el arnés y la adecuada colocación de los componentes individuales

Materia: poliamida y poliéster. La temperatura de fusión de la

poliamida es de 215 °C, la del poliéster es de 255 °C.

VII - MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento necesarias deben ser realizadas por personas competentes expresamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente las instrucciones de funcionamiento establecidas por el fabricante.

Está estrictamente prohibido modificar o reparar este producto. La modificación o eliminación de componentes originales puede afectar a su rendimiento. Evite la exposición innecesaria a los rayos UV si el envejecimiento puede afectar al producto.

Limpieza: lave este producto en agua limpia y fría (máximo 30 °C), preferiblemente con un producto de lavado diseñado para tejidos delicados, utilizando un cepillo de cerdas sintéticas. Aclárelo con agua limpia sin detergente. No lo lave a máquina ni utilice un limpiador de alta presión.

Desinfección: si es necesario, trate este producto con gas ozono en un recinto especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 seg. Evitar la exposición a gases y vapores. Secado: dejar secar naturalmente a la sombra, lejos del calor directo. Espere hasta que esté completamente seco antes de utilizarlo.

VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto. Este producto no debe permanecer cargado durante el almacenamiento. Almacenar protegido de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos.

Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20 °C dentro del límite de ± 15 °C.

IX - VIDA ÚTIL

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo en uso.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin afectar a su futura vida útil.

Tiempo de uso: hasta 10 años.

Por tanto, la vida útil máxima total (almacenamiento y uso) se limita a 15 años.

Advertencia: esta es una vida útil potencial. Este producto puede quedar inservible durante su primer uso. Está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento. Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

X - GARANTÍA

Este producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación. La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal y rasgado, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si el marcado o el número individual ya no es legible o no consta, o si el producto está marcado con rotuladores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni sottostanti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione è fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

I - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto include: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato a un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato linea vita. Questo prodotto è un ammortizzatore per lavori in quota.

Descrizione (Fig. 7): (1) Cucitura di sicurezza (2) Assorbitore di energia (3) Igrip, anello interno per evitare la rotazione del moschettone (4) Cordino (5) Connettore conforme alla norma EN362.

II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito web. Contrassegni in due punti sul cordino e nella borsa (Fig. 8).

(1) Nome del prodotto, (2) Nome e indirizzo del produttore, (3) Nome di produzione, (4) CE. Conformità al regolamento europeo 2016/425 sui DPI, seguito dal numero dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione*, (5) Numero di identificazione del prodotto, (6) Mese e anno di produzione, (7) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni, (8) Riferimento tecnico, (9) Lunghezza del prodotto, (10) Materiali, (11) Distanza minima di sicurezza (12) Lunghezza dell'assorbitore e lunghezza massima consentita, (13) Lunghezza totale dell'assorbitore attivato, (14) Ispezione delle cinghie dell'assorbitore. Organismo notificato per un esame di tipo europeo**.

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui DPI.

- EN 355:2002: Assorbitore di energia con cordino integrato

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare le presenti istruzioni oppure da persone sotto il controllo diretto di una persona competente. I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi.

Esiste una moltitudine di usi impropri, impossibili da elencare. Le attività in quota sono pericolose. Possono provocare gravi lesioni o morte.

L'utente è responsabile delle proprie azioni e decisioni.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni (umidità, temperature estreme, bordi affilati, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, corrente elettrica, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, ecc.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C né superare gli 80°C. La mancata osservanza di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni del prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato da una persona competente per tutta la vita utile del dispositivo. Se utilizzato in assenza dell'utilizzatore principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili. Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non influiscano sulla loro sicurezza mentre utilizzano questo prodotto in situazioni normali e di emergenza.

Per ogni possibile utilizzo e in funzione dei componenti della linea vita, determinare lo spazio libero minimo o lo "spiffero d'aria" richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro in modo che non ci sia una collisione con il suolo o con qualsiasi altro ostacolo presente lungo il percorso di una possibile caduta con o senza oscillazione. È fondamentale che il lavoro venga svolto in modo da ridurre al minimo sia il potenziale di caduta che la distanza di caduta potenziale. È essenziale considerare la lunghezza di ciascun componente, compreso l'assorbitore di energia dopo che è stato attivato, se applicabile. Se utilizzato in un sistema di arresto di caduta, la lunghezza di questo prodotto influenzerà l'altezza della caduta.

Verificare che tutti i componenti della linea vita siano conformi agli standard europei, idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere associati senza presentare rischi per la sicurezza.

Quando si utilizzano più articoli la funzione di sicurezza di uno di essi può essere influenzata dalla funzione di sicurezza degli altri articoli o può interferire con essa e quindi costituire un pericolo. Seguire il manuale utente di ciascun componente utilizzato insieme a questo prodotto.

Prima e durante l'utilizzo devono essere valutate le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

Un'imbracatura certificata per l'arresto di caduta (EN 361) è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo consentito in un sistema di arresto di caduta personale.

La linea vita deve necessariamente includere un punto di ancoraggio affidabile, che possa fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta, conforme ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima di 12 kN). Il punto di ancoraggio di un sistema anticaduta deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utente.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. In questo manuale viene fornito un esempio di foglio di identificazione.

Avvertenza specifica EN 355:2002:

La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore di energia, compresi cordino, terminazioni e connettori, non deve superare 15 metri (Fig. 2).

DMS - distanza minima di sicurezza che corrisponde alla distanza minima necessaria sotto i piedi dell'utente al fine di evitare una collisione con la struttura o il terreno. Con una massa di 100 kg e un fattore di caduta di 2, l'utente deve garantire una DMS di L + L1 + L2 + 1 metro supplementare (L3) (Fig. 5 e tabella).

V - CONTROLLO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario eseguire un controllo visivo e un test di funzionalità per verificare che il prodotto sia utilizzabile e funzioni come previsto. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'equipaggiamento.

L'ispezione manuale e visiva deve essere eseguita su tutta la lunghezza del prodotto per individuare eventuali segni di rivestimento usurato e/o anima danneggiata oppure qualsiasi altro deterioramento.

Controllare attentamente le cuciture di sicurezza e ogni parte metallica.

Controllo visivo e test di funzionalità: verificare che nessun componente di questo prodotto presenti tagli, sfilacciature, tracce di fusione, crepe, deformazioni, un gioco eccessivo, bordi affilati, tracce di corrosione, segni di usura di 1 mm o più. Verificare le condizioni e la funzionalità dell'elemento di bloccaggio, se applicabile.

Procedere in modo metodico, ad esempio dall'alto verso il basso. Lo sporco, la ghiaia, la neve o il ghiaccio possono interferire con la funzionalità di questo prodotto. Se il prodotto è sporco o bagnato seguire le raccomandazioni di manutenzione.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura sottostante e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno o più di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. Un esempio di scheda di vita si trova al termine del presente manuale. Dopo ogni controllo scrivere la data dell'ultimo o del prossimo controllo, il cognome e la firma della persona competente che ha controllato il prodotto. Il controllo è considerato come non superato se:

- non supera il controllo visivo e/o il test di funzionalità;
 - ha subito una caduta o un urto violento. Anche se non ci sono danni visibili, delle rotture interne potrebbero pregiudicarne le prestazioni;
 - è venuto a contatto con prodotti chimici (nel caso di detergenti o vernici devono essere effettuati dei test specifici prima dell'utilizzo);
 - è stato esposto a temperature estreme (<-40°C o >80°C);
 - il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
 - gli standard applicabili sono obsoleti.
 - non ha una scheda di identificazione aggiornata conforme alla norma EN 365;
 - i contrassegni non sono leggibili;
 - ci sono dubbi sulla sua sicurezza;
- Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedire un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

Se un connettore è impiegato per collegare un anello d'ancoraggio a un altro elemento del sistema (cordino, sistema di assorbimento dell'energia, ecc.) questo connettore deve rispondere ai requisiti della normativa EN 362.

Utilizzare il connettore EN362 per collegare l'ammortizzatore (Fig. 12) e l'imbracatura sul punto di attacco EN361 (Fig. 3).

Allungamento dell'ammortizzatore, fattore di caduta 2, 100 kg (Fig. 4).

Durante l'uso verificare l'imbracatura e il corretto posizionamento dei singoli componenti.

Materiali: poliammide e poliestere. La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C, quella del poliestere di 255°C.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione indispensabili devono essere eseguite da persone competenti, esplicitamente autorizzate e che seguano alla lettera le istruzioni operative indicate dal produttore.

È severamente vietata la riparazione o la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni. Evitare l'inutile esposizione ai raggi UV se il prodotto è soggetto all'invecchiamento.

Pulizia: lavare questo prodotto in acqua fredda (massimo 30°), preferibilmente con un detergente per tessuti delicati, utilizzando una spazzola con setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: se necessario, trattare il prodotto con l'ozono in un apposito contenitore o con l'alcol isopropilico (isopropanolo) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori.

Asciugatura: lasciare asciugare all'aria, all'ombra, lontano dal calore diretto. Attendere fino a completa asciugatura prima di utilizzarlo.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto. Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio. Conservare lontano da luce, umidità, polvere, fonti di calore o sostanze chimiche.

Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C ed entro il limite di ±15°C.

IX - CICLO DI VITA

Ciclo di vita = tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + periodo di utilizzo.

Tempo di stoccaggio: questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza pregiudicare il suo futuro ciclo di vita e di utilizzo se riposto in buone condizioni. Periodo di utilizzo: fino a 10 anni.

Il ciclo di vita massimo totale (conservazione e utilizzo) è quindi limitato a 15 anni.

Attenzione: questa è una durata di utilizzo potenziale. Il prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione.

Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione. La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: normali danni da usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, impieghi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o è mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch (DE)

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie es auf und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln und Anleitungen erhöht das Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erständiger Ausrüstung wird abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I – PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungssystem bezeichnet. Dieses Produkt ist ein Fangstolddämpfer für Arbeiten in der Höhe bestimmt.

Beschreibung (Abb. 7): (1) Sicherheitsnaht (2) Falldämpfer (3) Igrip, innerer Ring zur Vermeidung der Rotation des Karabiners (4) Verbindungsmittel (5) Verbinde gemäß EN 362.

II – BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Website. Markierungen an zwei Stellen auf dem Verbindungsmittel und in der Tasche (Abb. 8).

(1) Produktbezeichnung, (2) Name und Anschrift des Herstellers, (3) Herstellungsland, (4) CE-Konformität mit dem europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Herstellungskontrolle überwacht*, (5) Identifikationsnummer, (6) Monat und Jahr der Herstellung, (7) Immer die Warnhinweise und Anweisungen lesen und befolgen, (8) Technische Hinweise, (9) Länge des Produkts, (10) Materialien, (11) Mindestsicherheitsabstand, (12) Länge des Falldämpfers und maximal zulässige Länge, (13) Gesamtlänge des ausgelasteten Falldämpfers (14) Inspektion des Gurtbands des Falldämpfers.

Benannte Stelle verantwortlich für die EU-Typenprüfung**.

III – ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA.

- EN 355:2002: Falldämpfer mit integriertem Verbindungsmittel

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden. Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anweisungen zu interpretieren und anzuwenden, oder durch Personen, die der direkten Aufsicht einer sachkundigen Person unterstellt sind. Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind keine vollständige Auflistung.

Es gibt eine Vielzahl von Fehlanwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können. Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich. Sie können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

IV – WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schmitz, Abrieb, UV-Strahlung, Salzwasser usw.). Die Temperatur darf niemals unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann die Leistung dieses Produkts beeinträchtigen.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt in Abwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind. Benutzer müssen sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigen kann, wenn sie dieses Produkt im normalen und Notfallgebrauch verwenden.

Bestimmen Sie für jede mögliche Verwendung und je nach den Komponenten des Sicherungssystems den Mindestfreiraum oder „Lufthub“, der unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlich ist, damit es bei einem möglichen Sturz mit oder ohne Schwung nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen vorhandenen Hindernis kommt. Es ist wichtig, die Arbeit so auszuführen, dass sowohl die potenzielle Sturzgefahr als auch die potenzielle Fallhöhe minimiert werden. Es ist wichtig, die Länge der einzelnen Komponenten zu berücksichtigen – einschließlich des Falldämpfers, nachdem er ausgelöst wurde (falls zutreffend). Bei der Verwendung in einem Auffangsystem beeinflusst die Länge dieses Produkts die Höhe des Sturzes.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungssystems den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können.

Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird. Vor und während des Gebrauchs müssen Rettungsmaßnahmen vorgesehen sein, sodass bei Auftreten von Schwierigkeiten sofort eingeschritten werden kann.

Ein zugelassener Auffanggurt (EN 361) ist der einzig erlaubte Gurt, um den Sturz eines Körpers in einem Auffangsystem aufzufangen. Das Sicherungssystem muss unbedingt einen zuverlässigen Ankerpunkt enthalten, der den Benutzer im Falle eines Sturzes stoppt und zurückhält und den Anforderungen der Norm EN 795 entspricht (Mindestfestigkeit 12 kN). Der Anschlagpunkt des Systems gegen Absturz aus der Höhe sollte sich möglichst oberhalb des Nutzers befinden.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt finden Sie in diesem Handbuch.

Besonderer Warnhinweis EN 355:2002:

Die Gesamtlänge eines Teilsystems mit Falldämpfer einschließlich Sicherungsschlinge, Endverbindungen und Verbindungselementen darf nicht länger als 15 Meter sein. (Abb. 2)

MSA – Mindestsicherheitsabstand, der dem erforderlichen Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers entspricht, um eine Kollision mit Strukturen oder dem Boden zu vermeiden. Bei einer Masse von 100 kg und einem Sturzfaktor von 2 muss der Benutzer einen MSA von L + L1 + L2 + einem zusätzlichen Meter (L3) sicherstellen (Abb. 5 und Übersicht).

V – INSPEKTION

Vor und nach jedem Gebrauch müssen eine Sichtprüfung und ein Funktionstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Die Inspektion sollte über die gesamte Länge des Produkts durchgeführt werden, um nach Anzeichen von Abnutzungen an der Umarmung und/oder Beschädigungen des Kerns oder anderen Abnutzungserscheinungen zu suchen.

Überprüfen Sie sorgfältig die Sicherheitsnähte und jedes Metallteil. Sicht- und Funktionsprüfung: Stellen Sie sicher, dass kein Teil dieses Produkts Anzeichen von Schnitten, Ausfransungen, Schmelzen, Rissen, Verformungen, übermäßigem Spiel, scharfen Kanten, Korrosion oder Verschleißspuren von 1 mm oder mehr aufweist. Überprüfen Sie ggf. den Zustand und die Funktionsfähigkeit des Verriegelungselements.

Gehen Sie dabei methodisch vor, zum Beispiel von oben nach unten. Jedes Stücken Schmutz, Kies, Schnee oder Eis kann die Funktion dieses Produkts beeinträchtigen. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert werden und auch das Kennblatt muss aktualisiert werden. Ein Beispiel für ein Kennblatt für die Lebensdauer des Produktes finden Sie am Ende dieses Handbuchs. Notieren Sie nach jeder Kontrolle das Datum der letzten bzw. nächsten Kontrolle sowie den Namen und die Unterschrift der sachkundigen Person, die das Produkt kontrolliert hat.

Die Inspektion des Produkts gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es die Sichtprüfung und/oder den Funktionstest nicht bestanden hat;

- Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat: auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;

- Es mit Chemikalien in Berührung gekommen ist (im Falle von Reinigungsmitteln oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);

- Es extremen Temperaturen ausgesetzt wurde (< -40°C oder > 80°C);

- Seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist;

- Die geltenden Normen veraltet sind.

Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt nach EN 365 hat;

- Die Beschriftung nicht lesbar ist;

- Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.

Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI – GEBRAUCH

Wenn eine Verbindung verwendet wird, um einen Befestigungspunkt mit einer anderen Komponente des Systems zu verbinden (Verbindungsmittel, energieabsorbierendes System), muss diese Verbindung den Anforderungen der Norm EN 362 entsprechen.

Verbinden Sie den Fangstolddämpfer (Abb. 1, 2) mit dem Auffanggurt am Befestigungspunkt EN361 (Abb. 3) mit dem Verbindungselement (EN 362).

Dehnen Sie den Falldämpfer, bei Sturzfaktor 2 mit 100 kg (Abb. 4).

Kontrollieren Sie während des Gebrauchs die richtige Einstellung der Komponenten zueinander.

Material: Polyamide und Polyester. Die Schmelztemperatur von Polyamid beträgt 215°C und die von Polyester 255°C.

VII – INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen.

Jegliche Reparaturen und Modifikationen dieses Produkts sind strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen. Vermeiden Sie unnötige UV-Bestrahlung, wenn das Produkt alterungsanfällig ist.

Reinigung: Waschen Sie dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°), eventuell mit einem Waschmittel für empfindliche Textilien, und verwenden Sie eine Bürste mit synthetischen Borsten. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen und keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Desinfektion: Behandeln Sie dieses Produkt bei Bedarf 30 bis 60 Sekunden lang mit Ozongas in einem speziellen Gehäuse oder mit Isopropylalkohol (Isopropanol). Den Kontakt mit Gasen und Dämpfen vermeiden.

Trocknen: Im Schatten und vor direkter Hitze geschützt an der Luft trocknen lassen. Vor dem Gebrauch die vollständige Trocknung abwarten.

VIII – LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden. Lagern Sie es vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt.

Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von ± 15°C.

IX – LEBENSDAUER

Lebensdauer = Lagerzeit vor der ersten Benutzung + Nutzungsdauer. Lagerzeit: unter idealen Umgebungsbedingungen kann dieses Produkt bis zu 5 Jahre vor der ersten Benutzung gelagert werden ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.

Nutzungsdauer: Bis zu 10 Jahre. Die maximale Gesamtlebensdauer (Lagerung und Nutzung) ist somit auf 15 Jahre begrenzt.

Achtung: Es handelt sich um eine potenzielle Lebensdauer. Dieses Produkt kann beim ersten Gebrauch unbrauchbar werden. Es unterliegt der Alterung. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab.

Außer der Inspektion kann entscheiden, ob das Produkt verwendet werden kann.

X – GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Português (PT)

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto, guarde-o e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada. Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial, para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparos, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

I - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda de altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo e capaz de impedir ou amparar uma queda. O sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de sustentação do corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de conexão. Todo este sistema chama-se linha de vida. Este produto é um amortecedor de choques para trabalhos em altura.

Descrição (Fig.7): (1) Costura de segurança (2) Absorvedor de energia (3) Grip, anel interno para evitar a rotação do mosquetão (4) Correia (5) Conector em conformidade com a norma EN362.

II - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

A declaração de conformidade UE está disponível no website. Marcação em dois locais na correia e no saco (Fig.8)

(1) Nome do produto, (2) Nome e endereço do fabricante, (3) País de produção, (4) CE: Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo aos EPI, seguido do número da organização que supervisiona o controlo do fabrico*, (5) Número de identificação do produto, (6) Mês e ano de fabrico, (7) Ler e seguir sempre os avisos e instruções, (8) Referência técnica, (9) Comprimento do produto, (10) Materiais, (11) Distância de segurança mínima, (12) Comprimento do absorvedor e comprimento máximo permitido, (13) Comprimento total do absorvedor acionado, (14) Inspeção das correias do absorvedor. Organismo notificado para exames EU de tipo**.

III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI.
- EN 355 2002: Absorvedor de energia com correia integrada. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites. Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a devida formação, competências, experiências e qualificações, capazes de interpretar e seguir estas instruções, ou por pessoas sob supervisão de uma pessoa competente. Os poucos casos de uso incorreto apresentados neste manual não são exaustivos.

Há uma multiplicidade de utilizações indevidas que não é possível enumerar. As atividades em altura são perigosas. Podem resultar em ferimentos graves ou morte.

A utilização de material em segunda mão é fortemente desaconselhada.

IV - AVISOS

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve descer abaixo dos -40°C nem exceder os 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar negativamente o desempenho deste produto.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis. O utilizador deve certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiver a utilizar este produto (em condições normais e de emergência).

Para cada utilização possível e dependendo dos componentes da linha de vida, determine o espaço livre mínimo ou «espaço aéreo» exigido pelo utilizador no local de trabalho de modo que não haja colisão com o chão ou a presença de qualquer outro obstáculo no caminho de uma possível queda com o seu balanço. É essencial que o trabalho seja efetuado de forma a minimizar o potencial de queda e a distância potencial de queda. É essencial considerar o comprimento de cada componente, incluindo após o absorvedor de energia ser acionado, caso seja aplicável. Quando utilizado num sistema antiqueda, o comprimento deste produto influenciará a altura da queda.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança.

Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em conjunto com este produto.

Antes e durante a utilização, as possibilidades de resgate em caso de dificuldades devem estar previstas e avaliadas. Um arnés certificado para o sistema anti-queda (EN 361) é o único equipamento de retenção do corpo autorizado a ser utilizado num sistema anti-queda pessoal.

O cabo de segurança deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem fiável para parar e reter o utilizador em caso de queda, em conformidade com os requisitos da norma EN795 (resistência mínima de 12 kN). A ancoragem de um sistema de travamento de quedas deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é dado um exemplo de ficha de identificação.

Advertência específica EN 355:2002:

O comprimento total de um subsistema com um absorvedor de energia, incluindo a correia, as terminações e os conectores, não deve exceder 15 metros. (Fig.2)

MSD - distância mínima de segurança, que corresponde à distância mínima necessária abaixo dos pés do utilizador, para evitar uma colisão com a estrutura ou o solo. Com uma massa de 100 kg e um fator de queda 2, o utilizador deve assegurar uma MSD de L + L1 + L2 + 1 metro extra (L3) (Fig.5 e quadro)

V - INSPEÇÃO

Antes e depois de cada utilização, deve ser efetuado uma

inspeção visual e um teste de funcionalidade para verificar se este produto pode ser utilizado e se funciona conforme o pretendido. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficiência e da resistência do equipamento.

A inspeção deve ser realizada em todo o comprimento do produto para procurar qualquer sinal de revestimento gasto e/ou base danificada, ou qualquer outra degradação. Verificar cuidadosamente as costuras de segurança e cada peça metálica.

Inspeção visual e teste de funcionalidade: Verificar se nenhuma parte deste produto apresenta qualquer sinal de cortes, desgaste, derretimento, fissuras, deformação, folga excessiva, arestas pontiagudas, corrosão, marcas de desgaste de 1 mm ou mais. Se aplicável, verifique o estado do elemento de bloqueio e se o mesmo funciona.

Efetue este procedimento metodicamente, por exemplo de cima para baixo. Qualquer sujidade, cascalho, neve ou gelo pode afetar o bom funcionamento deste produto. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

Este produto deve ser inspecionado rigorosamente conforme o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve ser atualizada por uma pessoa competente, pelo menos, uma vez por ano, ou mais frequentemente, consoante as condições de utilização. Encontre no fim deste manual um exemplo de folha de vida útil. Após cada controlo, escreva a data do último ou do próximo controlo, o nome e a assinatura da pessoa competente que verificou o produto. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção visual e/ou no teste de funcionalidade;
 - Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que os danos não sejam visíveis, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
 - Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou tintas, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);
 - Foi exposto a temperaturas extremas (< -40°C ou > 80°C);
 - Desconhece o seu histórico de utilização;
 - As normas aplicáveis são obsoletas;
 - Não possui ficha de identificação atualizada em conformidade com a EN 365;
 - As suas marcações não são legíveis;
 - Há dúvidas acerca da sua segurança;
- Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização futura

VI - UTILIZAÇÃO

Se for utilizado um conector para ligar um ponto de fixação a outro componente do sistema (correia, sistema de absorção de energia), este conector deve estar em conformidade com os requisitos da norma EN362.

Utilizar o conector EN362 para ligar o amortecedor de choque (Fig.12) juntamente com o arnés, no ponto de fixação (EN361) (Fig.3).

Alongamento do absorvedor de energia, fator de queda 2, 100kg (Fig.4).

Durante a utilização, verifique o arnés e o posicionamento adequado dos componentes individuais entre si.

Material: Poliamida e poliéster. A temperatura de fusão da poliamida é de 215 °C e a do poliéster é de 255 °C.

VII - MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes, explicitamente autorizadas e escrupulosamente conforme instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparo deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho. Evitar a exposição desnecessária aos raios UV se o produto estiver sujeito a envelhecimento.

Limpeza: Lave este produto em água limpa e fria (máximo 30°), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água limpa sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão. Desinfecção: caso seja necessário, trate este produto com gás ozono num recinto especial ou com álcool isopropílico (isopropanol) durante 30 a 80 segundos. Evitar a exposição a gases e vapores.

Secagem: Deixar secar naturalmente à sombra, longe do calor direto. Aguarde até estar completamente seco antes de utilizar.

VIII - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para preservar o desempenho deste produto. Durante o armazenamento, não deve colocar nenhuma carga neste produto. Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou produtos químicos. Mantenha a temperatura de armazenamento em cerca de 20°C, dentro do limite de $\pm 15^{\circ}\text{C}$.

IX - VIDA ÚTIL

Vida útil = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização.

Duração de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este produto pode ser armazenado durante 5 anos antes da primeira utilização, sem afetar a sua futura vida útil. Tempo de utilização: Até 10 anos.

A duração máxima total (armazenamento e utilização) está limitada a 15 anos.

Advertência: É uma duração de utilização potencial. Este produto pode ser destruído durante o primeiro uso. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

Só após a inspeção é que se pode determinar se o produto pode ser utilizado.

X - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico. A garantia é excluída nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparos, armazenamento e manutenção inadequados, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual estiverem ilegíveis ou ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Svenska (SV)

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkterna, spara den och följ anvisningarna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt. Om produkten säljs vidare utanför det första destinationslandet är det viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisningen, instruktionerna för underhåll, regelbundna undersökningar liksom reparationsinstruktioner på språket i det land där produkten används.

I – PRODUKTBESKRIVNING

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att skapa ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar en kroppshållande anordning som fästs vid en tillförlitlig förankringspunkt via en eller flera kopplingsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina. Denna produkt är en stötdämpare för arbete över markhöjd. Beskrivning (fig. 7): (1) Säkerhetssöm (2) Stötdämpare (3) Igrip, invändig ring för att undvika att karbinhaken roterar (4) Lina (5) Karbinhake i enlighet med EN362.

II – BETYDELSEN AV MÄRKNINGAR

EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbplatsen.

Markeringar på två ställen på lina och i väskan (Fig 8)
(1) Produktens namn, (2) Tillverkarens namn och adress, (3) Tillverklingsland, (4) CE: Överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*, (5) Produktens identifikationsnummer, (6) Produktionsmånad och -år, (7) Läs och följ alltid varningar och instruktioner, (8) Teknisk referens, (9) Produktens längd, (10) Material, (11) Minsta säkerhetsavstånd (12) Falldämparens längd och största tillåtna längd, (13) Den uttösta falldämparens totala längd, (14) Inspektion av falldämparens band.

Akrediterat institution som utfört EU test**.

III – ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:
- EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- EN 355 :2002: Falldämpare med integrerad lina
Denna produkt får inte användas över sina begränsningar. Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa instruktioner eller personer som står under direkt kontroll av en kompetent person. De få fall av felanvändning som presenteras i denna handbok är inte uttömmande.

Det finns en mängd felanvändningar som det inte är möjligt att räkna upp. Aktiviteter på höjd innebär risker. De kan resultera i allvariga skador eller dödsfall. Du ansvarar själv för dina handlingar och beslut.

IV – VARNINGAR

Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar, eller kemiska ämnen som kan påverka dess prestanda (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturerna får aldrig understiga -40 °C eller överstiga 80 °C. Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt.

Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den få allvariga skador som kanske inte är synliga. Användare bör försöka sig om att deras hälsotillstånd inte kan påverka deras säkerhet när de använder denna produkt (vid normal användning och i nödsituationer).

För varje tänkbar användning och beroende på säkringslinans komponenter ska det minsta fria utrymmet eller "luftdraget" som krävs under användaren på arbetsplatsen bestämmas så att det inte sker någon kollision med marken eller förekomsten av något annat hinder i vägen för ett eventuellt fall med eller utan svängning. Det är viktigt att arbetet utförs på ett sådant sätt att både risken för fall och det potentiella fallavståndet minimeras. Det är viktigt att ta hänsyn till längden på varje komponent, inklusive falldämparen efter att den har utlöst, om det är tillämpligt. När den används i ett fallskyddssystem, påverkar produktens längd fallhöjden. Kontrollera att alla komponenter i säkringskedjan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk. Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten.

Före och under användningen måste möjligheterna till räddning i händelse av svårigheter utvärderas. En sele som är certifierad för fallskydd (EN 361) är den enda kroppsskyddande utrustning som är tillåten att använda i ett personligt fallskyddssystem.

Säkringslinan måste nödvändigtvis innehålla en pålitlig förankringspunkt för att stoppa och hålla kvar användaren vid ett eventuellt fall i enlighet med kraven i EN795 (minsta hållfasthet 12 kN). Ankarpunkten för fallskyddssystemet bör helst vara placerad ovanför användarens position. Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, detsystem eller system. Ett exempel på ett identifikationsdokument finns i den här handboken.

Specifik varning EN 355:2002:

Den totala längden på ett detsystem med en falldämpare inklusive lina, avslutningar och karbinhakar får inte överstiga 1,5 meter. (Fig.2)

MSD – minsta säkerhetsavstånd som motsvarar det minsta utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med strukturer eller mark. Med en massa på 100 kg och en fallfaktor på 2 måste användaren säkerställa en MSD på L + L1 + L2 + 1 meter extra (13) (Fig. 5 och tabell)

V – INSPEKTION

Före och efter varje användning ska en visuell inspektion och ett funktionstest utföras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar som avsett. Användarsäkerheten

är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Inspektionen ska utföras längs hela produktens längd för att leta efter tecken på sliten mantel och/eller skadad kärna eller någon annan försämring. Kontrollera säkerhetsösmärkena och varje metalldel noga.

Visuell inspektion och funktionstest: Kontrollera att ingen del av denna produkt visar några tecken på skärsador, fransning, smältning, sprickor, deformation, överdrivet spel, vassa kanter, korrosion, 1 mm eller djupare slitagemärken. Kontrollera i förekommande fall lösanordningens skick och funktion. Gå metodiskt tillväga, t.ex. uppför och ner. Smuts, grus, snö eller is kan störa produktens funktion. Om produkten är smutsig eller våt ska du följa underhållsrekommendationerna.

Denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Ett exempel på ett livstidsdokument finns i slutet av den här handboken. Efter varje kontroll ska datum för den senaste eller nästa kontroll, namn och signatur för den behöriga person som kontrollerar produkten skrivas på den. Inspektionen anses misslyckad om:

- Den har inte klarat den visuella inspektionen och/eller funktionstestet,
- Det har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda,
- Den har kommit i kontakt med kemikalier (när det gäller rengöringsmedel eller färger måste särskilda tester göras före användning),
- Den har utsatts för extrema temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C).

- Dess användningshistorik är okänd,

- de tillämpliga standarderna är föråldrade, Den har inget uppdaterat identifikationsblad i enlighet med EN 365,

- Märkningarna är oläsliga,

- Det råder tvivel om dess säkerhet.

Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning

VI – ANVÄNDNING

Om en karbinhake används för att ansluta en hängande ring till ett annat element i systemet (t.ex. lina, falldämpare ...) måste den här kopplingen uppfylla kraven i EN 362.

Använd karbinhaken EN362 för att ansluta stötdämparen (Fig.12) tillsammans med selen på fästpunkten EN361) (Fig.3). Förlängning av falldämparen, fallfaktor 2, 100 kg (Bild 4).

Under användning ska du kontrollera selen och att de enskilda komponenterna är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Material: polyamid och polyester. Smälttemperaturen för polyamid är 215 °C, den för polyester är 255 °C.

VII – UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställs av tillverkaren.

Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda. Undvik onödig exponering för

UV-strålning om produkten åldras.

Rengöring: Tvätta denna produkt i rent, kallt vatten (max 30°), eventuellt med ett tvättmedel avsett för ömtåliga textilier, med en borste med syntetiska borst. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Använd inte maskintvätt eller högttryckstvätt.

Desinfektion: vid behov, behandla denna produkt med ozongas i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 till 60 sekunder. Undvik exponering för gaser och ångor.

Torkning: Låt torka naturligt i skuggan, borta från direkt värme. Vänta tills den är helt torr innan användning.

VIII – LAGRING OCH TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda. Produkten får inte belastas under lagring. Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier.

Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

IX – LIVSLÄNGD

Livslängd = Förvaringstid före första användning + tid i bruk. Förvaringstid: under bra förutsättningar kan denna produkt förvaras i 5 år innan första användning, utan att dess livslängd under användning påverkas.

Tid i bruk: upp till 10 år.

Den totala maximala livslängden (förvaring och användning) är således begränsad till 15 år.

Varning: detta är en potentiell livstid. Produkten kan förstöras under första användningstillfället. Denna produkt åldras.

Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll. Endast inspektionen kan avgöra om produkten kan användas.

X – GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifiering, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användning för vilka produkten inte är avsedd, om märkningarna eller det individuella numret inte längre är läsbara eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

Norsk (NO)

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Oppbevar den og følg instruksjonene under nøye. Unnlattelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for personskade eller død. Bruk av brukt utstyr forårsakes på det sterkeste.

Hvis produktet selges videre utenfor det første destinasjonslandet, er det viktig for brukerens sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

I – PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er personlig verneutstyr (PvU) mot risiko for fall fra høyde. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig vernesystem som forebygger eller stopper et fall. Et personlig vernesystem mot fall fra høyden består av: en kroppsstøtteenhet, festet til et pålitelig forankringspunkt, via en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles sikringslinjen. Dette produktet er en støtdemper ved arbeid i høyden. Beskrivelse (Fig. 7): (1) Sikkerhetssemmen (2) Energiabsorberingsenhet (3) Griip, intern ring for å unngå karabinrotasjon (4) Fallsikringsline (5) Kobling i samsvar med EN362.

II – BETYDNING AV MERKINGER

EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på nettstedet.

Merkning to steder på linen og i posen (Fig. 8)

(1) Produktknav, (2) Produsentens navn og adresse, (3) Produksjonsland, (4) CE. Samsvar med den europeiske forordningen 2016/425 om PvU, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen*. (5) Produktets identifikasjonsnummer, (6) Måned og år for produksjon, (7) Les og følg alltid advarene og instruksjoner, (8) Teknisk referanse, (9) Lengde på produktet, (10) Materialer, (11) Minimum sikkerhetslengde (12) Lengde på absorberingsenhet og maksimal tillatt lengde, (13) Total lengde på den utøste absorberingsenheten, (14) Inspeksjon av absorberingsbåndet.

Teknisk tilsynsorgan for undersøkelse av EU-type**.

III – BRUK OG GRENSE

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning EU 2016/425 om PvU.

- EN 355:2002: Energiabsorberingsenhet med integrert fallsikringsline.

Dette produktet må ikke brukes utover dets grenser. Dette produktet er kun beregnet til bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og bruke disse instruksjonene, eller personer som er plassert under direkte tilsyn av en kompetent person. De få tilfellene av misbruk / feil bruk som presenteres i denne håndboken, er ikke uttømmende.

Det er en mange former for feil bruk eller misbruk som ikke er mulig å liste opp. Aktiviteter i høyden er farlige. De kan føre til alvorlig personskade eller død.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

IV – ADVARSLER

Dette produktet må ikke eksponeres for ekstreme klimatiske

forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektrisk strøm, kutt, slitasje, UV-stråling, saltvann etc.). Temperaturen må aldri komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Unnlattelse av å følge disse retningslinjene kan påvirke produktets ytelse negativt.

Dette produktet må personlig tildeles til en kompetent person for hele levetiden av produktet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens nærvær, kan produktet påføres alvorlig skade som kanskje ikke er synlig. Brukeren må sørge for at helsetilstanden ikke kan påvirke sikkerheten ved bruk av dette produktet ved normal bruk og i nødstilløp.

For hver mulig bruk, og avhengig av komponentene i sikringslinjen, må du bestemme minimum ledig plass eller «lufttrekk» som kreves under brukeren på arbeidsplassen, slik at det ikke kan skje noen kollisjon med bakken eller tilstedeværelsen av andre hindringer i banen til et mulig fall med eller uten sving. Det er viktig for arbeidet som utføres på en slik måte at både potensialet for fall og mulig fallhøyde minimeres. Det er viktig å vurdere lengden på hver komponent, inkludert energiabsorbereren etter at den er utløst hvis aktuelt. Når det brukes i et fallsikringsystem, vil lengden på dette produktet påvirke fallhøyden.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med EU-standarder, er egnet til beregnet bruk, er kompatible med hverandre, og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko.

Ved bruk på flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

Før og under bruk må det tas hensyn til eventuelle vanskelige situasjoner som kan oppstå og hvilke redningsmuligheter som finnes.

EN sele sertifisert for fallsikring (EN 361) er det eneste kropps-sikringsutstyret som er tillatt bruk i et personlig fallsikrings-system.

Sikringslinjen må nødvendigvis inneholde et pålitelig forankringspunkt for å stoppe og holde brukeren i tilfelle fall i samsvar med kravene i EN795 (minimumsstyrke 12 kN). Forankringspunktet til et fallsikringsystem må fortrinnsvis plasseres over brukerens posisjon.

Oppbevar et identifikasjonsark for hver komponent, detsystem eller system. Et eksempel på et identifikasjonsark er gitt i denne håndboken.

Spesifikk advarsel EN 355:2002:

Den totale lengden på et detsystem med en energiabsorberingsenhet inkludert line, avslutninger og koblinger skal ikke overstige 1,5 meter. (Fig. 2)

MSD – minimum sikkerhetsavstand som tilsvarer nødvendig minimumsklaring under falletene til brukeren, for å unngå kollisjon med strukturen eller bakken. Med 100 kg masse og fallfaktor 2 må brukeren sikre en MSD på L + l1 + l2 + l1 meter ekstra (L3) (Fig. 5 og tabell)

V – INSPEKSJON

Før og etter hver bruk bør en visuell inspeksjon og funksjonstest utføres for å verifisere at dette produktet er brukbart og fungerer etter hensikten. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsvevnen til utstyret.

Inspeksjonen skal utføres langs hele produktets lengde for å se etter tegn på slitt hylster og/eller skadet kjerne, eller annen degradering.

Sjekk nøye sikkerhetssømmene og hver metallidel.

Visuell inspeksjon og funksjonstest: Kontroller at ingen deler av dette produktet viser noen tegn til kutt, frynser, smelting, sprekker, deformasjon, overdreven slark, skarpe kanter, korrosjon, 1 mm eller dypere slitasjemerk. Kontroller tilstanden og funksjonaliteten til låseelementet hvis aktuelt.

Fortsett metodisk, for eksempel fra topp til bunn. All slitt, grus, snø eller is kan forstyrre dette produktets funksjonalitet. Hvis dette produktet er skittent eller vått, må du følge vedlikeholdssambelanningen.

Dette produktet skal inspiseres strengt etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket må oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene. Finn et eksempel på levetidsark på slutten av denne håndboken. Etter hver kontroll skriver du datoen for siste eller neste kontroll, navnet og signaturen til den kompetente personen som kontrollerer produktet eller et klistremerke festet til produktet. Inspeksjon anses som mislykket i følgende tilfeller:

- Det har mislyktes visuell inspeksjon og / eller funksjonalitetstest;

- Det har lidd et stort fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;

- Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder rengjøringsmidler eller maling, må det foretas spesifikke tester før bruk);

- Den har vært utsatt for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C);

- Brukshistorikken er ukjent;

- De gjeldende standardene er foreldet;

Den har ikke noe oppdatert identifikasjonsark i samsvar med EN 365;

- Merkingene er ikke leselige;

- Det er noen tvil om sikkerheten;

Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre videre bruk

VI – BRUK

Hvis en kontakt brukes til å koble et festepunkt til en annen komponent i systemet (line, energiabsorberende system), må denne kontakten være i samsvar med kravene i EN362-standardene.

Bruk koblingen EN362 for å koble støtdemperen (Fig. 12) sammen med selen på festepunktet EN361 (Fig. 3).

Forlengelse av støtdemper, fallfaktor 2, 100 kg (Fig. 4)

Under bruk må du kontrollere selen og riktig plassering av de enkelte komponentene til hverandre.

Materialer: polyamid og polyester. Smeltetemperaturen til polyamid er 215 °C og for polyester 255 °C.

VII – VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsmodifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen. Unngå unødvendig eksponering for UV hvis produktet er utsatt for aldring.

Rengjøring: Vask dette produktet i klart, kaldt vann (maks-

malt 30°), eventuelt med et vaskemiddel beregnet for ømfintlige tekstiler, med en børste laget av syntetisk bust. Skyll med rent vann uten vaskemiddel. Må ikke maskinvaskes eller vaskes med høytrykkspyler.

Desinfeksjon: Behandle om nødvendig dette produktet med ozongass i et spesielt kabinet eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sekunder. Unngå eksponering for gasser og damper.

Tøking: La tørke naturlig i skyggen, vekk fra direkte varme. Vent til det er helt tørt før bruk.

VIII – LAGRING OG TRANSPORT

Lagrings- og transportforhold for første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet. Dette produktet må ikke belastes under lagring. Lagres borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier.

Oppretthold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

IX – LEVETID

Levetid = lagringstid for første gangs bruk + bruksvarighet. Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan dette produktet oppbevares i 5 år for første gangs bruk uten å påvirke den fremtidige levetiden i bruk.

Bruktid: Opptil 10 år.

Levetiden til et produkt (lagring og bruk) er derfor maks 15 år. Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Dette produktet kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring.

Den faktiske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.

Inspeksjonen alene kan avgjøre om produktet kan brukes.

X – GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlige lagringsforhold, dårlig vedlikehold, skader på grunn av ulykker, uaktomsitet, bruk som dette produktet ikke er beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret er ikke lenger leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistremerker som ikke er godkjent av produsenten.

Dansk (DA)

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger dette produkt, opbevar det, og følg nedenstående instruktioner. Mangelde overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr forårsager kraftigt.

Hvis produktet videregives uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren viderebringer brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

I – PRODUKTDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel, som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Produktet skal kombineres med andre komponenter, for det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem med fald fra højde bestående af en kropsstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt ankerpunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes belay-enheden. Dette produkt er en støddæmper til brug under arbejde i højden. Beskrivelse (figur 7): (1) Sikkerhedssøm (2) Energiabsorber (3) Igrip, indvendig ring for at undgå karbinrotation (4) Snor (5) Stik i overensstemmelse med EN362.

II – BETYDNING AF MÆRKNINGER

EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på hjemmesiden.

Mærkninger to steder på snoren og i posen (figur 8): (1) Produktnavn (2) Producentens navn og adresse (3) Fremstillingsland (4) CE: Overholdelse af den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingsmåned og -år (7) Læs og følg altid advarsler og instruktioner (8) Teknisk reference (9) Produktets længde (10) Materialer (11) Mindste sikkerhedsklæring (12) Absorberens længde og tilladte maksimale længde (13) Samlet længde af den udløste absorber (14) Inspektion af absorberbåndet Bemyndiget organisation for EU certificering**.

III – ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med følgende krav: – Forordning (EU) 2016/425 angående PV.

– EN 355:2002: Energiabsorber med integreret snor

Dette produkt må ikke bruges ud over dets begrænsninger. Dette produkt er kun beregnet til brug af uddannede, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at fortolke og anvende disse instruktioner, eller personer under direkte opsyn af en kompetent person. De få tilfælde af misbrug, der er oplyst i denne manual, er ikke ualmindelige. Der findes en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplystes her. Aktiviteter i højden er farlige. De kan resultere i alvorlig personskade eller død. Du er selv ansvarlig for dine egen handlinger og beslutninger.

IV – ADVARSLER

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrænsninger eller kemiske stoffer, der kan ændre dets ydeevne (fugtighed, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, støv, kemiske produkter, elektriske strømme, snit, slid, UV-stråling, saltvand, etc.). Temperatur må aldrig komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Mangelde overholdelse af disse retningslinjer kan påvirke produktets ydeevne negativt.

Dette produkt skal personligt tildeles en kompetent person i hele dets levetid. Når det bruges uden for hovedbrugerens tilstedeværelse, kan dette produkt lide alvorlig skade, som måske ikke er synlig. Brugere bør sikre, at deres helbredsforhold ikke kan påvirke deres sikkerhed, når dette produkt bruges ved normal brug og nedslutning.

Under hver eneste anvendelsesgang – alt afhængigt af belay-enhedens komponenter – skal man bestemme den minimale mængde fri plads eller "air draft", der kræves under brugeren på arbejdspladsen, så vedkommende ikke kolliderer med jorden eller andre genstande i tilfælde af et fald med eller uden sving. Det er vigtigt, at arbejdet udføres på en sådan måde, at både potentialet for fald og potentiel faldafstand minimeres. Det er vigtigt at overveje hvert eneste komponents længde, herunder det stødabsorberende materiale efter det aktiveres. Når produktet bruges sammen med et faldsikringssystem, vil produktets længde påvirke faldets højde.

Bekræft at alle belay-enhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnede til anvendelsesformålet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko.

Når der anvendes flere artikler, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko. Følg brugermanualerne for hver komponent, som anvendes i kombination med dette produkt.

Før og under brug skal mulighederne for redning i tilfælde af vanskeligheder vurderes.

En sele certificeret til faldsikring (EN 361) er det eneste kropsfastholdelsesudstyr, der er tilladt til brug i et personligt faldsikringssystem.

Sikkerhedslinen skal nødvendigvis omfatte et pålideligt ankerpunkt for at stoppe og fastholde brugeren i tilfælde af fald i overensstemmelse med kravene i EN795 (Mindste styrke 12 kN). Ankerpunktet for et faldsikringssystem bør fortrinnsvis være placeret over brugeren position.

Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der findes et eksempel på et identifikationsark i denne vejledning.

Specifik advarsel EN 355:2002:

Den samlede længde af et dalsystem med en energiabsorber, herunder snor, afslutninger og stik, må ikke overstige 1,5 meter. (figur 2)

MSD = minimum sikkerhedsafstand svarende til den nødvendige minimumsafstand under brugersens fødder for at undgå kollision med strukturer eller jord. Med en masse på 100 kg og en faldfaktor 2 skal brugeren sikre en MSD på L + L1 + L2 + 1 meter ekstra (L3) (figur 5 og tabel)

V – INSPEKTION

Før og efter hver brug skal der udføres en visuel inspektion og funktionstest for at kontrollere, at dette produkt er anvendeligt og fungerer efter hensigten. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft. Inspektionen skal udføres langs hele produktets længde for at se efter tegn på slidt kappe og/eller beskadiget kerne eller anden nedbrudning.

Kontroller omhyggeligt sikkerhedssømmen og hver metaldele. Visuel inspektion og funktionstest: Kontroller, at ingen dele af dette produkt viser tegn på snit, revler, smeltning, revner, deformation, overdreven spil, skarpe kanter, korrosion, 1 mm eller dybere slidmærker, forlængte laselementets tilstand og funktionalitet, hvis det er relevant.

Fortsæt systematisk, eksempelvis ved at starte fra toppen til bunden. Ethvert stykke grus, jord, sne eller is kan forstyrre produktets funktionalitet. Hvis dette produkt er beskadiget eller vådt, skal man udføre vedligeholdelsesanbefalingerne.

Dette produkt bør kontrolleres nøje ifølge procedurerne nedenfor og dens oplysningsformular bør som minimum opdateret årligt af en kompetent person eller oftere, alt afhængigt af brugsbetingelserne. Find et eksempel på levetidsoplysninger i slutningen af denne vejledning. Efter hver kontrol skal du anføre datoen for sidste eller næste kontrol, navn og underskrift på den kompetente person, der kontrollerer produktet, eller et klistermærke, der er knyttet til produktet. Inspektionen betragtes som uopfyldt, hvis:

– Produktet ikke opfylder den visuelle inspektion og/eller funktionalitetstesten.

– Produktet er blevet udsat for et fald eller et kraftigt stød. Selv hvis skaderne er usynlige, kan interne skader påvirke produktets ydeevne negativt.

– Det har været i kontakt med kemikalier (i tilfælde af rengøringsmidler eller maling skal specifikke tests inden brug gøres).

Det har været udsat for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C).

– Produktets brugshistorie er ukendt.

– De gældende standarder er forældede.

Det har ikke noget opdateret identifikationsark, der er i overensstemmelse med EN 365.

– Produktets mærkninger er ikke læsbare.

– Produktets sikkerhedsniveau er tvivlsomt.

Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionens krav, bør det destrueres for at forhindre fortsat brug af produktet.

VI – ANVENDELSE

Hvis der anvendes en karabinhage til at forbinde et fastgørelsespunkt med en anden komponent i systemet (snor, energiabsorberende system), skal denne karabinhage være i overensstemmelse med kravene i standarden EN362. Brug stik EN362 til at forbinde støddæmperen (figur 12) sammen med selven på fastgørelsespunktet EN361 (figur 3). Forlængelse af støddæmper, faldfaktor 2, 100 kg (figur 4). Under brug skal du kontrollere selven og den korrekte placering af de enkelte komponenter til hinanden.

Materiale: Polyamid og polyester. Smelte temperaturen for polyamid er 215 °C, polyesterens er 255 °C.

VII – VEDLIGEHOLDELSE

Al nødvendig vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplicit autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje.

Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne. Undgå unødigt eksponering for UV, hvis produktet er udsat for ældning.

Rengøring: Vask dette produkt i rent, koldt vand (maksimalt 30°), gerne med vaskpulver lavet for sorte tekstiler og brug en børste med syntetiske hår. Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med en højtryksrens.

Desinfektion: Efter behov kan dette produkt behandles med ozongas i et specielt kabinet eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Undgå udsættelse for gasser og dampe.

Tørring: Lad det tørre af sig selv i skyggen, væk fra direkte varmen. Vent, indtil det er helt tørt, før brug.

VIII – OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og imellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor ift. at vedligeholde produktets ydeevne. Dette produkt må ikke være belastet under opbevaringen. Opbevares væk fra lys, fugt, støv, enhver varmekilde eller kemikalier.

Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

IX – PRODUKLEVETID

Levetid = Opbevaringstid før første brug + brugstid.

Opbevaringstid: Under optimale opbevaringsbetingelser kan produktet opbevares i op til 5 år, før første anvendelsesdato, uden at det påvirker den samlede levetid.

Brugstid: Op til 10 år.

Den samlede maksimale levetid (opbevaring og brug) er således begrænset til 15 år.

Advarsel: Dette er en potentiel levetid. Produktet kan blive ødelagt allerede første gang det anvendes. Produktlevetiden er begrænset. Produktlevetiden afhænger af de pågældende opbevaringsforhold, anvendelseshyppigheden, rengøring, inspektion og vedligeholdelse. Inspektion er vejledende i forhold til hvorvidt produktet kan bruges.

X – GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdagges materiale- eller konstruktionsfejl. Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slitage, oxidation, modifikation, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet uheld, uagtsomhed, anvendelse til utilsigtede formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læsbar eller mangler, hvis produktet er markeret med markater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken, bewaar de handleiding en volg de onderstaande instructies op. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands apparatuur wordt zeer sterk afgeraden. Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

I - PRODUCTBESCHRIJVING

Dit product betreft persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) tegen het risico op vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stoppen. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringsslijn genoemd. Dit product is een schokabsorbeersysteem voor werk op hoogte.

Beschrijving (Fig. 7): (1) Veiligheidsstiksels, (2) Energieabsorber, (3) Grip, interne ring om karabinerlatch te voorkomen, (4) Zekeringsslijn, (5) Connector conform EN362.

II - BETEKENIS VAN MARKERINGEN

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website. Markeringen op twee plaatsen: op de zekeringsslijn en in de tas (Fig. 6).

(1) Naam van het product, (2) Naam en adres van de fabrikant, (3) Land van productie, (4) CE-Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 op persoonlijke beschermingsmiddelen, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productiecontrole*, (5) Identificatienummer van het product, (6) Maand en jaar van productie, (7) Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies, (8) Technisch referentienummer, (9) Lengte van het product, (10) Materialen, (11) Minimale veiligheidsafstand, (12) Lengte van de absorber en maximaal toegestane lengte, (13) Totale lengte van de geactiveerde absorber, (14) Inspectie van de absorberende band.

Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek**.

III - TOEPASSING EN LIMieten

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 op PBM
- EN 355 2002: Energieabsorber met geïntegreerd sleutelkoord.

Dit product mag niet buiten zijn limieten worden gebruikt. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies te interpreteren en toe te passen op personen die onder direct toezicht van een competente persoon staan. De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven omvatten niet alle mogelijke situaties van ongevallen.

Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet

kunnen worden opgesomd. Activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk. Ze kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en besluiten.

IV - WAARSCHUWINGEN

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, snijwonden, slijtage, UV-straling, zout water, enz.). De temperatuur mag nooit lager zijn dan -40°C of hoger zijn dan 80°C. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product.

Deze uitrusting dient persoonlijk te worden toegekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwezigheid van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade oplopen die mogelijk niet zichtbaar is. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat zijn gezondheid geen invloed kan hebben op zijn veiligheid bij normaal gebruik van dit product en bij noodgevallen.

Voor elk mogelijk gebruik en afhankelijk van de componenten van de zekeringsslijn, moet de minimale vrije ruimte of 'luchtspeeling' onder de gebruiker op de werkplek worden bepaald, zodat er geen botsing met de grond of andere obstakels is in het pad van een mogelijke val, met of zonder slingeren. Het is essentieel om het werk zo uit te voeren dat zowel de kans op vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Het is essentieel om rekening te houden met de lengte van elk onderdeel, inclusief de schokdemper nadat deze is geactiveerd, indien van toepassing. Bij gebruik in een valstopstelsel zal de lengte van dit product de hoogte van de val beïnvloeden.

Controleer of alle componenten van de zekeringsslijn voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen.

Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoort door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

Voor en tijdens het gebruik moeten de reddingsmogelijkheden in geval van moeilijkheden worden ingeschat.

Een harnas dat is gecertificeerd voor valstop (EN 361) is de enige uitrusting voor het vasthouden van het lichaam die is toegestaan voor gebruik in een persoonlijk valbeveiligingssysteem. De zekeringsslijn moet noodzakelijkerwijs een betrouwbaar ankerpunt bevatten om de gebruiker, tegen te houden bij een val conform de vereisten van EN795 (minimale sterkte 12 kN). Het ankerpunt voor een valbeveiligingssysteem dient bij voorkeur boven de positie van de gebruiker te worden geplaatst.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, substelsel of systeem. In deze handleiding staat een voorbeeld van een identificatieblad.

Specifieke waarschuwing EN 355:2002:

De totale lengte van een sub-systeem met een energieabsorber inclusief zekeringsslijn, aansluitingen en connectors mag niet meer dan 15 meter bedragen. (Fig. 2)

MSD - minimale veiligheidsafstand die overeenkomt met de minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker om een botsing met een constructie of de grond te voorkomen. Met een massa van 100 kg en een valfactor 2 moet de gebruiker zorgen voor een MSD van L + L1 + L2 + 1 meter extra (L3) (Fig. 5 en tabel).

V - INSPECTIE

Voor en na elk gebruik moet een visuele inspectie en werkingstest worden uitgevoerd om te controleren of dit product bruikbaar is en werkt zoals bedoeld. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

De inspectie moet worden uitgevoerd over de gehele lengte van het product om te zoeken naar tekenen van versleten omhulsel en/of beschadigde kern of andere degradatie. Controleer zorgvuldig de veiligheidsstiksels en elk metaal onderdeel.

Visuele inspectie en werkingstest: Controleer of geen enkel onderdeel van dit product tekenen van insnijdingen, rafelen, smelten, scheuren, vervorming, overmatige speling, scherpe randen, corrosie, slijtageplekken van 1 mm of dieper vertoont. Controleer de toestand en functionaliteit van het vergrendelingsmechanisme, indien van toepassing.

Ga methodisch te werk, bijvoorbeeld van boven naar beneden. Elk stuk vuil, grind, sneeuw, of ijs kan de werking van dit product verstoren. Als dit product vuil of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspecteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden bijgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Aan het einde van deze handleiding vindt u een voorbeeld van een levensduurblad. Schrijf na elke controle de datum van de laatste of volgende controle, de naam en de handtekening van de bevoegde persoon die het product heeft gecontroleerd. Inspectie wordt als mislukt beschouwd als:

- Het product niet is geslaagd voor visuele inspectie en/of de werkingstest;
- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;
- Het in contact is gekomen met chemicaliën (in het geval van reinigingsmiddelen of verf, dienen er specifieke testen voor gebruik te worden uitgevoerd);
- Het is blootgesteld aan extreme temperaturen (< -40°C of > 80°C);
- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
- De geldende normen zijn veranderd;
- Het heeft geen up-to-date identificatieblad dat voldoet aan EN 365;
- De markeringen niet leesbaar zijn;
- Er enige twijfel bestaat over de gebruiksvaardigheid;
- Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

VI - GEBRUIK

Indien er een connector wordt gebruikt om een bevestigingspunt met een ander onderdeel van het systeem te verbinden (vaalij, schokdemping), moet deze connector voldoen aan de vereisten van de EN 362-norm.

Gebruik de connector EN362 om de energieabsorber (Fig. 1, 2) te verbinden met het harnas op het bevestigingspunt EN361 (Fig. 3).

•Verlenging van de absorber, valfactor 2, 100 kg (Fig. 4). Controleer het harnas tijdens het gebruik op slijtage en op de juiste positie van de afzonderlijke onderdelen ten opzichte van elkaar.

Materiaal: polyamide en polyester. De smeltemperatuur van polyamide is 215 °C, die van polyester 255 °C.

VII - ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden. Vermijd onnodige blootstelling aan UV als het product verouderd is.

Reinigen: Was dit product in helder, koud water (maximaal 30°), eventueel met een wasmiddel dat bedoeld is voor delicaat textiel, met een borstel van synthetisch haar. Afspoelen met schoon water zonder wasmiddel. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

Desinfectie: behandel dit product indien nodig met ozonag in een speciale ruimte of met isopropylalcohol (isopropanol) gedurende 30 tot 60 sec. Vermijd blootstelling aan gassen en dampen.

Drogen: Laat natuurlijk drogen in de schaduw, uit de buurt van directe warmte. Wacht met gebruik tot het volledig droog is.

VIII - OPSLAG EN VERVOER

De opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product. Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen. Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën. Houd de bewaarstemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ±15°C.

IX - LEVENSDUUR

Levensduur = Bewaartijd voor het eerste gebruik + gebruikstijd. Opslagduur: onder gunstige opslagomstandigheden kan dit product 5 jaar worden bewaard voor het eerste gebruik, zonder dat dit invloed heeft op de toekomstige gebruikslevensduur. Tijd in gebruik: Tot 10 jaar.

Totale maximale levensduur (opslag en gebruik) is dus beperkt tot 15 jaar.

Waarschuwing: Dit is een potentiële levensduur. Dit product kan worden vernietigd wanneer het voor het eerst wordt gebruikt. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud.

Alleen de inspectie kan bepalen of het product kan worden gebruikt.

X - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä, säilytä se ja noudata alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkautumis- tai kuolemanvaaraa. Käytettynä ostettujen varusteiden käyttö ei ole suositeltavaa.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

I – TUOTEMÄÄRITELMÄ

Tämä tuote on henkilösuojaimen putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettyä muhlin osiin, jotta se muodostaa täydellisen henkilökohtaisen suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysäyttää putoamisen. Korkealta putoamisen varalta tarkoitettu henkilösuojajärjestelmä on kuuluu vartalon tuki-aitte, joka on kiinnitetty luotettavaan kiinnityskohtaan yhden tai useamman liitäntälaitteen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistusvälikokkeksi. Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan korkeanpaikantyyhön nykykäysvaimentimenä. Kuvaus (kuva 7): (1) Turvaompeleet (2) Nykäysvaimennin (3) Igrip, sisä rengas kabinin pyörimisen estämiseksi (4) Liitoskõysi (5) EN362-standardin mukainen liitin.

II – MERKINNÄT

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivustolta. Merkinnät kahdessa paikassa liitoskõydessä ja laukussa (kuva 8)

(1) Tuotteen nimi, (2) Valmistajan nimi ja osoite, (3) Valmistusmaa, (4) CE: Henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen 2016/425 mukainen, ja sen jälkeen valmistuksen laaduntarkkailua valvovan tahon numero*, (5) Tuotteen tunnusnumero, (6) Valmistuskuukausi ja -vuosi, (7) Ie ajna varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä, (8) Tekniset tiedot, (9) tuotteen pituus. (10) Materiaalit, (11) Vähimmäisturvaaetäisyys (12) Vaimentimen pituus ja suurin sallittu pituus, (13) Laukun vaimentimen kokonaispituus. (14) Vaimentimen hinnan tarkastus.

EU-tyyppitarkastuksen myöntänyt taho**.

III – KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:

- Henkilönsuojaimia koskeva asetus EU 2016/425
- EN 355 -2002: Nykäysvaimennin, jossa on integroitu liitoskõysi.

Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttöajojen ulkopuolella. Tämä tuote on tarkoitettu vain koulutettujen, pätevien, kokeneiden ja pätevien henkilöiden käyttöön, jotka pystyvät tukittamaan ja soveltamaan näitä ohjeita. Itä henkilöille, jotka ovat suoraan pätevän henkilön valvonnassa. Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat väärinkäyttöpaukset eivät ole kattavia.

Väärinkäytöksiä on lukuisia, joten niitä ei ole mahdollista luuetella. Korkeissa paikoissa toimiminen on vaarallista. Se voi johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

IV – VAROITUKSET

Tuotetta ei saa altistaa äärimmäsille sääolosuhteille, mekaanisille rajoitteille tai kemiallisille aineille, jotka voivat muuttaa sen suorituskykyä (kosteus, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, tärinä, pöly, kemialliset tuotteet, sähkövirrat, leikkaukset, hankaus, UV-säteily, suolavesi jne.). Lämpötila ei saa koskaan alittaa -40 °C tai ylittää 80 °C. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suorituskykyyn.

Tuote on osoitettava henkilökohtaisesti pätevälle henkilölle koko sen käytöiden ajaksi. Käytettäessä ilman, että pääkõytettä on paikalla, tuote voi kärsiä vakavasta vahinkoa, joka ei välttämättä ole näkyvää, käyttäjän tulisi varmistaa, etteivät heidän terveytensä voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tuotetta normaalisti ja hätätilanteissa käytettäessä.

Jokaiselle mahdolliselle käyttölle ja riippuen varmistuskõyden osista, määrää käyttäjän alta työpaikalla vaadittava vähimmäistä tai "ilmatila", jotta törmäyksissä maan kanssa ei olisi, sekä ettei mitään muita esteitä ole mahdollisen pudotuksen tiellä huolimatta heilohduksista. On olennaista tehdä työt niin, että sekä putoamis mahdollisuudet että mahdollinen putoamisetaisyys minimoidaan. On tärkeää ottaa huomioon jokaisen osan pituus sisältäen tarvittavassa nykykäysvaimentimen sen käyttöönnoton jälkeen. Käytettäessä putoamisen pysäytysjärjestelmässä tuotteen pituus vaikuttaa putouksen korkeuteen.

Varmistaa, että kaikki varmistuskõyden osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia, että ne sovellettuva käyttötarkoitukseen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aiheuttamatta turvallisuusriskejä. Kun käytetään useita välineitä, yhden välineen turvallisuustoiminto voi vaikuttaa toisen välineen turvallisuustoimintoon tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran. Noudata kaikkien tuotteen kanssa käytettävien osien käyttöoppaita.

Ennen käyttöä ja sen aikana on otettava huomioon pelastusmahdollisuudet mahdollisessa ongelmatilanteissa. Putoamisen pysäyttämiseen sertifioitu kokavartalovaljaat (EN 361) ovat ainoa vartaloa tukeva varuste, jota saa käyttää henkilökohtaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

Varmistuskõydessä on oltava luotettava kiinnityskohta käyttäjän pysäyttämiseksi ja pysymiseksi paikallaan pitämiseksi putoamisen sattuessa standardin EN795 vaatimusten mukaisesti (vähimmäisläpisyys 12 KN). Putoamisen pysäyttävän järjestelmän ankuriipusteen pitä olla käyttäjän läpuluella. Säilytä tunnistetiedot jokaisesta osasta, osajärjestelmästä tai järjestelmästä. Tässä käyttöoppaassa on esimerkki tunnistetiedoista.

Erityisvarustus EN 355-2002:

Nykäysvaimentimella varustetun osajärjestelmän kokonaispituus, mukaan lukien liitoskõysi, päättee ja liittimet, ei saa ylittää 15 metriä. (Kuva 2)
MSD - vähimmäisturvaaetäisyys, joka vastaa tarvittavaa vähimmäisetaisyttä käyttäjän ajajoin alle, jotta vältetään törmäys rakenteen tai maan kanssa. Kun massa on 100 kg ja putoamistekijä 2, käyttäjän on varmistettava MSD L + Li + L2 + l1 isämetri (L3) (kuva 5 ja taulukko)

V – TARKASTUS

Ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen tulisi suorittaa silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti varmistaa-

maan, että tuote on käytettävissä ja toimii tarkoitettulla tavalla. Käyttäjän turvallisuusliittyvä laitteiden tehokkuuden ja kestävyysyden ylläpitämiseen.

Tarkastus on suoritettava tuotteen koko pituudelta, jotta voidaan havaita merkkejä kulumesta metallista ja/tai vaurioituneesta ytimestä tai muista vaurioista.

Tarkista huolellisesti turvaompeleet ja jokainen metalliosa. Silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti: Varmista, ettei missään tämän tuotteen osassa näy villoja, ripaantumista, sulamista, halkeamia, vääntymistä, liiallista välttynyttä, teräviä reunoja, syöpymistä tai yli 1 mm syviä kulumisjälkiä. Tarkista lukitusosan kunto ja toiminta.

Etene järjestelmällisesti, esimerkiksi yhäältä alaspiin. Kaikenlainen lika, sora, lumi tai jää voi häiritä tuotteen toimintakykyä. Jos tuote on likainen tai märkä, noudata huoltosuosituksia.

Tuote tulee tarkastaa seuraamalla tarkasti alla olevaa menettelyä ja pätevän henkilön tulisi päivittää sen tunnistetiedot ainakin kerran vuodessa ja useammin riippuen käyttöolosuhteista. Tämän opaskirjan lopusta löydät esimerkin käyttöönotto- ja tarkastusohjeista. Kirjoita jokaisen tarkistuksen jälkeen viimeisen tai seuraavan tarkastuksen päivämäärä, tuotteen tarkastaneen toimivaltaisen henkilön nimi ja allekirjoitus tai tuotteeseen kiinnitetty tarra. Tarkastus katsotaan epäonnistuneeksi, mikäli

- se ei ole läpäissyt silmämääräistä tarkastusta ja/tai toimintatestiä
- se on pudonnut tai saanut vaimokkaan osan, vaikka vaurioita ei näkyisikään, sisäiset repeämät voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn
- se on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa (puhdistusaineiden tai maalien osalta on suoritettava erityiset käyttöä edeltävät testit)
- se on altistunut äärimmäsille lämpötiloille (< -40 °C tai > 80 °C)
- sen käyttöhistoria on tuntematon
- sovellettavat standardit ovat vanhentuneita
- siinä ei ole ajan tasalla olevia EN 365 -standardin mukaisia tunnistetietoja
- sen merkinnät eivät ole luettavissa
- sen turvallisuudesta on minkäänlaista epäilyä.

Mikäli tuote ei läpäise tarkastusta, se tulisi tuhota lisäkäytön ehkäisemiseksi.

VI – KÄYTTÖ

Jos liitintä käytetään liittämään kiinnityskohdat järjestelmän toiseen osaan (esim. liitoskõysi, nykykäysvaimenninjärjestelmä), tässä liittimen on täytettävä standardin EN 362 vaatimukset.

Käytä liittintä EN362 liittäaksesi nykykäysvaimentimen (kuva 1, 2) yhdessä valjaiden kanssa kiinnityskohtaan (EN361) (kuva 3). Iskunvaimentimen venymä, putoamisvaimennin 2, 100 kg (kuva 4).

Tarkasta käytön aikana valjaat ja yksittäisten osien oikeanlainen asento suhteessa toisiinsa.

Materiaalit: polyamidi ja polyesteri. Polyamidin sulamislämpötila on 215 °C, polyesterin sulamislämpötila on 255 °C.

VII – HUOLTO

Kaikki tarvittavat huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevien, siihen valtuutettujen henkilöiden toimesta ja tarkasti valmistajan antamia käyttöohjeita noudattaen.

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn. Vältä tarpeetonta altistumista UV-säteilylle, jos tuote voi vanhetta.

Puhdistus: Pese tämä tuote puhtaassa, kylmässä vedessä (enintään 30 asteisessa), mahdollisesti herkillä tekstiileille tarkoitettua pesuaineella, käyttämällä synteettisiä harjaksista valmistettua harjaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Älä pese koneessa tai käytä painepesuria. Desinfiointi: käsittele tätä tuotetta tarvittaessa otsonikaasulla erityisessä kotolassa tai isopropyylialkoholilla (isopropanolilla) 30–60 sekunnin ajan. Vältä altistumista kaasuille ja höyryille.

Kuvaus: Anna kuivua luonnollisesti varjossa, suojassa suorasta lämmöltä. Käytä vasta, kun se on täysin kuivunut.

VIII – VARASTOINTI JA KULJETUS

Säilytys- ja siirto-olosuhteet ennen ensikäyttöä ja seuraavien käyttöjen välissä ovat tärkeää osa tuotteen suorituskykyyn ylläpitämistä. Tuotetta ei saa rasittaa säilytyksen aikana. Säilytettävä pois valosta, kosteudesta, pölystä, lämmönlähteistä tai kemikaaleista.

Säilytyslämpötilan on oltava noin 20 °C ± 15 °C:n rajoissa.

IX – KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä = Säilytysaika ennen ensimmäistä käyttökertaa + käyttöikä.

Varastointiaika: Hyvässä olosuhteissa tätä käyttöä voidaan varastoida 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttöä ilman että sen käyttöikä lyhenee.

Käyttöikä: Jopa 10 vuotta.

Kokonaiskäyttöikä (varastointi ja käyttö) on siis rajoitettu 15 vuoteen.

Varoitus: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä. Tuote voi vahingoittua ensimmäisen käytön aikana. Tämä tuote voi vanhetta. Sen käyttöikä riippuu todellisista varastointi-, käyttö-, puhdistus-, tarkastus- ja huolto-olosuhteista. Tarkastukset määrätilevää voidaan ko tuotetta käyttä.

X – TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali kulumine, hapatuminen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuuksista, huolimattomuudesta, väärästä käytöstäkorjauksista, jos merkintä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinöllä tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

Przed użyciem tego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, zachowanie jej i postępowanie zgodnie z poniższymi zaleceniami. Nieprzestrzeganie tych zasad i zaleceń zwiększa ryzyko obrażeń lub zgonu. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest niewskazane.

Jeżeli produkt ten jest odsprzedażany poza krajem pierwotnego przeznaczenia sprzedawca powinien dostarczyć mu instrukcję obsługi w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, a także instrukcje dotyczące konserwacji, kontroli okresowych oraz napraw. Dokumenty te powinny być sporządzone w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

I – DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt to środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed ryzykiem upadku z wysokości. Należy go łączyć z innymi elementami w celu utworzenia pełnego systemu ochrony indywidualnej, zapobiegającemu upadkowi lub przytłumiającemu w razie upadku. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z systemu podtrzymującego ciało, przymocowanego do niezawodnego punktu zakotwiczenia za pomocą jednego lub kilku systemów łączących. Cały ten system nazywany jest liną asekuracyjną. Produkt ten jest amortyzatorem wstrząsów/uderzeń przeznaczonym do pracy na wysokości.

Opis (rys. 7): (1) Szwy bezpieczeństwa (2) Amortyzator energii (3) Igrip, wewnętrzny pierścień zapobiegający obracaniu się karabinka (4) Łonża (5) Złącze zgodne z normą EN 362.

II – WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej. Oznakowanie widoczne w dwóch miejscach na łonzy oraz w worku (rys. 6).

(1) Nazwa produktu, (2) Nazwa i adres producenta, (3) Kraj produkcji, (4) CE: Zgodność z europejskim rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (ŚOI) a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji, (5) Numer identyfikacyjny produktu, (6) Miesiąc i rok produkcji, (7) Należy zawsze zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami oraz postępowanie zgodnie z nimi, (8) Dokumentacja techniczna, (9) Długość produktu, (10) Materiały, (11) Minimalny odstęp bezpieczeństwa (12) Długość absorbera i maksymalna dozwolona długość, (13) Całkowita długość zwolnionego absorbera, (14) Kontrola taśmy absorbera. Jednostka notyfikowana do badania typu UE**.

III – ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami: – rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej;

– EN 355:2002: amortyzator energii z wbudowaną łonżą. Nie należy stosować tego produktu w sposób przekraczający jego limity. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczone i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zrozumieć i zastosować niniejsze instrukcje, albo przez osoby znajdujące się pod bezpośrednią kontrolą kompetentnej osoby. Nieliczne przypadki niewłaściwego użytkowania przedstawione w niniejszej instrukcji nie są wyczerpujące.

Istnieje wiele rodzajów niewłaściwego użytkownika, których nie sposób wymienić. Wszelkie czynności wykonywane na wysokości są niebezpieczne. Mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za swoje działania i ich skutki.

IV – OSTRZEŻENIA

Produkt ten nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmienić jego działanie (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, wibracje, pył, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie ultrafioletowe, słona woda itp.). Nie należy go narażać na działanie temp. poniżej -40°C ani powyżej 50°C. Nieprzestrzeganie tych wskazań może ujemnie wpłynąć na działanie tego produktu. Zaleca się imienne przydzielenie sprzętu kompetentnej osobie na cały okres jego eksploatacji. W przypadku użytkownika pod nieobecność głównego użytkownika produkt ten może ulec poważnym uszkodzeniom, które mogą być niewidoczne. Użytkownicy powinni sprawdzić, czy ich stan zdrowia nie może mieć wpływu na bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu (zarówno podczas normalnego użytkownika, jak i w nagłych wypadkach).

Przy każdym możliwym zastosowaniu i w zależności od elementów składowych linii asekuracyjnej konieczne jest ustalenie minimalnej wolnej przestrzeni – tzw. „ciągu powietrza” – pod pracującym użytkownikiem. Taka przestrzeń jest wymagana, aby uniemożliwić wszelkie zderzenie z podłożem lub z inną przeszkodą podczas ewentualnego upadku z rozmachem lub bez rozmachu. Niewykłaczające ważne jest wykonywanie prac w sposób ograniczający zarówno ryzyko upadku, jak i potencjalną wysokość upadku. Istotne jest uwzględnienie długości każdego elementu, w tym absorbera energii po jego uwolnieniu jeśli ma to zastosowanie. W przypadku zastosowania w systemie mającym na celu powstrzymanie od upadku, długość tego produktu będzie miała wpływ na wysokość upadku. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy linii asekuracyjnej są zgodne z normami europejskimi, odpowiednie do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa.

W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcja bezpieczeństwa jednego z nich może niewyczerpująco funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją i w ten sposób stwarzać zagrożenie. Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego elementu składowego używanego w połączeniu z tym produktem.

Przed użyciem, a także w trakcie użytkowania należy ocenić możliwości ratunkowe w przypadku trudności.

Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości (EN 361) jest jedynym urządzeniem chwytnym ciała, które jest dopuszczone do użytku w indywidualnym systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

Linia asekuracyjna powinna obowiązkowo zawierać niezawodny punkt zakotwiczenia, aby zatrzymać upadek i utrzymać użytkownika zgodnie z wymaganiami określonymi w normie EN 795 (minimalna wytrzymałość wynosi 12 kN). Punkt zakotwiczenia systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien znajdować się powyżej użytkownika.

Należy prowadzić kartę identyfikacyjną dla każdego elementu składowego, podsystemu lub systemu. Przykładowa karta identyfikacyjna znajduje się w niniejszej instrukcji.

EN 355:2002 – ostrzeżenie specjalne:

Całkowita długość podsystemu z absorberem energii, obejmująca łonżę, końcówki i złącza nie może przekraczać 15 metrów (rys. 2) MOB – minimalna odległość bezpieczeństwa (ang. minimum safety distance, MSD) odpowiadająca niezbędnemu minimalnemu odstępowi pod stopami użytkownika w celu uniknięcia zderzenia z konstrukcją/obiektom lub podłożem. Przy masie wynoszącej 100 kg i współczynniku odpadnięcia równemu 2 użytkownik musi

zapewnić, aby minimalna odległość bezpieczeństwa wynosiła L + L1 + L2 + 1 dodatkowy metr (L3) (rys. 5 i tabela)

V – INSPEKCJA

Przed każdym użyciem, a także po nim należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i test funkcjonalności w celu sprawdzenia, czy produkt nadaje się do użytku i działa zgodnie z przeznaczeniem. Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i wytrzymałości sprzętu.

Należy kontrolować produkt na całej jego długości, aby sprawdzić, czy nie ma śladów zużycia na osłonie i/lub uszkodzenia rdzenia ani innych części.

Kontrola powinna obejmować dokładne sprawdzenie szwów bezpieczeństwa i każdej metalowej części.

Kontrola wzrokowa i test funkcjonalności: należy sprawdzić, czy żadna część tego produktu nie wykazuje oznak przecięcia, postrzępienia, stopienia, pęknięcia, odkształcenia, nadmiernego luzu, ostрых krawędzi, korozji, śladów zużycia sięgających lub przekraczających 1 mm. Sprawdzić stan i działanie elementu blokującego (jeśli dotyczy).

Należy postępować metodycznie, na przykład od góry do dołu. Każda odrobina brudu, zwiru, śniegu lub lodu może zakłócić działanie tego produktu. Jeżeli produkt jest zabrudzony lub mokry, należy zastosować zalecenia dotyczące konserwacji.

Produkt ten powinien być poddany ściślejszej kontroli według poniższej procedury, a jego karta identyfikacyjna powinna być aktualizowana przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku, albo i częściej w zależności od warunków użytkowania. Przykładową kartę dotyczącą okresu eksploatacji zamieszczono na końcu niniejszej instrukcji. Po każdej kontroli na naklejce przymocowanej do produktu należy zapisać datę ostatniej lub następnej kontroli, a także innię i nazwisko oraz podpis kompetentnej osoby, która sprawdziła produkt. Kontrola systemu jest uważana za nieudaną w następujących przypadkach:

- kontrola wzrokowa i/lub test działania nie powiodły się;
 - po upadku lub gwałtownym wstrząsie, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, bowiem wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;
 - w razie kontaktu z substancjami chemicznymi (w przypadku środków czyszczących lub farb należy wykonać odpowiednie testy przed użyciem);
 - po narażeniu na działanie ekstremalnych temperatur (<-40°C lub >80°C);
 - brak informacji dotyczących jego wcześniejszego użytkowania;
 - przestarzałe normy obowiązujące ten produkt;
 - brak aktualnej karty identyfikacyjnej zgodnej z normą EN 365;
 - oznakowania na produkcie są nieczytelne;
 - istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.
- Jeżeli ten produkt nie przejdzie kontroli, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

VI – UŻYTKOWANIE

Jeśli złącze jest używane do połączenia punktu zacpienia z innym elementem systemu (łonżą, amortyzatorem energii), złącze to musi spełniać wymagania normy EN 362.

Do połączenia amortyzatora wstrząsów/uderzeń (rys. 1, 2) z uprzążą w punkcie zacpienia (EN 361) (rys. 3) należy użyć złącza EN 362. Wydużenie amortyzatora wstrząsów/uderzeń, współczynnik upadku 2, 100 kg (rys. 4)

Podczas użytkowania należy sprawdzić uprząż i prawidłowe ułożenie poszczególnych elementów względem siebie.

Materiał: poliamid i poliestr. Temperatura topnienia poliamidu

wynosi 215°C, a poliestru 255°C.

VII – KONSERWACJA

Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wybrane uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi ustalonych przez producenta.

Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji naprawczych tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu. Uniknąć zbędnego wystawiania na promieniowanie ultrafioletowe, jeśli produkt ulega procesowi starzenia.

Czyszczenie: należy myć ten produkt w czystej, zimnej wodzie (nieprzekraczającej temp. 30°), możliwie za środkiem piorącym przeznaczonym do delikatnych tkanin, przy użyciu szczotki wykonanej z syntetycznego włosa. Spłukać czystą wodą bez detergentu. Nie należy prac w palce ani używać mydła i szamponu.

Dezynfekcja: w razie potrzeby należy poddać produkt działaniu ozonu w specjalnej komorze lub alkoholu izopropylowym (izopropanolu) przez 30-60 sekund. Uniknąć narażenia na działanie gazów i oparów.

Suszenie: pozostawić do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła. Przed użyciem odczekać do całkowitego wyschnięcia.

VIII – PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed pierwszym użyciem i między kolejnymi zastosowaniami są ważnym czynnikiem utrzymania wydajności tego produktu. Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania. Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, jakiegokolwiek źródła ciepła lub środków chemicznych.

Przechowywać w temperaturze wynoszącej około 20°C, w granicach ±15°C.

IX – OKRES EKSPLOATACJI

Okres eksploatacji = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.

Czas przechowywania: w odpowiednich warunkach ten produkt można przechowywać przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na jego przyszły okres eksploatacji.

Czas użytkowania: do 10 lat. Całkowity maksymalny okres eksploatacji (przechowywania i użytkowania) jest zatem ograniczony do 15 lat.

Ostrzeżenie: jest to potencjalny okres eksploatacji. Może się zdarzyć, że produkt ten zostanie w istotny sposób uszkodzony już przy pierwszym użyciu. Ten produkt ulega procesowi starzenia. Okres eksploatacji zależy od warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji.

Jedynie kontrola może określić, czy produkt może być używany.

X – GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach: normalne zużycie, oksydacja, modyfikacje, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbanie, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru czy oznakowania, albo oznakowanie czy naklejki na produkcie nie są dozwolone przez producenta.

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, őrizze meg és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használat felszerelés használata szigorúan tilos.

Ha a terméket az első rendeltetési országon kívül értékesítik, a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják.

I – TERMIK DEFINÍCIÓ

Ez a termék egyéni védeőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magából való leesés veszélye ellen. Kombinálni kell más alkatrészekkel, hogy teljes egyéni védeőrendszert alkosson, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magából való leesés elleni személyi védeőrendszer a következőkből áll: egy testtámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközhöz keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. Ezt az egész rendszert védő vonalnak nevezik. A termék egy lengéscsillapító magasságot végzett munkához.

Leírás (7. ábra): (1) Biztonsági varrás (2) Energiaelnyelő (3) Irgip, belső gyűrű a karabiner elfordulásának elkerülése érdekében (4) Zsinór (5) Az EN362 szabványnak megfelelő csatlakozó.

II – A JELÖLÉSEK JELENTÉSE

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a webhelyen.

Jelölések két helyen a zsinórban és a táskán (8. ábra)

(1) Termék neve, (2) Gyártó neve és címe, (3) Gyártó ország, (4) CE. Az egyéni védeőeszközként szülő 2018/245 számú európai rendeletnek való megfelelés, majd a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma. (5) A termék azonosító száma, (6) a gyártás hónapja és éve, (7) Mindig olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat (8) Műszaki hivatalozás. (9) a termék hossza. (10) Anyagok. (11) Minimális biztonsági távolság (12) Az abszorber hossza és a megengedett maximális hossz. (13) A kioldott abszorber teljes hossza. (14) Az abszorber hevederének ellenőrzése. A EU vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv**.

III – ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK

Ez a termék megfelel a következő követelményeknek:

- EU 2016/425 rendelet az egyéni védeőeszközökről;
- EN 355/2002: Energiaelnyelő integrált zsinórral

Ezt a terméket nem szabad a határterületeken túl használni. Ezt a terméket csak olyan képzett, hozzáértő, tapasztalt és szakképzett személyek használhatják, akik képesek értelmezni és alkalmazni a jelen utasításokat, továbbá olyan személyek, akik egy hozzáértő személy közvetlen irányítása alá állnak. Az ebben a kézikönyvben bemutatott néhány visszaélési eset nem teljes körű.

Rengeteg hűtlen kezelés létezik, amelyeket nem lehet felsorolni. A magasan végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Az ilyen tevékenységek súlyos vagy

akár életveszélyes sérülésekhez vezethetnek. Minden felhasználó maga felel tevékenységéért és döntéseirért.

IV – FIGYELMEZTETÉSEK

A terméket nem szabad olyan szélsőséges éghajlati körülményeknek, mechanikai kényszerek vagy vegyi anyagok hatásának kitenni, amelyek megváltoztatnák a teljesítményét (páratartalom, szélsőséges hőmérséklet, éles élek, rezgések, por, vegyi anyagok, elektromos áram, vágás, kopás, UV-sugárzás, sós víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40 °C alá és nem haladhatja meg a 80 °C-ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatívum befolyásolhatja a termék teljesítményét.

Ezt a terméket teljes élettartama alatt személyesen kell hozzáértő személynek kiosztani. A fő felhasználó jelenlétén kívül történő használat esetén az a termék súlyos, esetleg nem látható károkat szenvedhet. A felhasználóknak biztosítani kell, hogy egészségi állapotuk ne befolyásolhassa a biztonságát, amikor a terméket normál és vészhelyzeti használatban használja.

Minden lehetséges felhasználás esetén és a biztosítókötél összetevőitől függően határozza meg a munkahelyen a felhasználó alatt szükséges minimális szabad helyet vagy „légvezetést”, hogy egy esetleges lengéssel vagy lengés nélkül történő esés során ne legyen utközés a talajjal vagy bármilyen más akadály jelenlétével. Elengedhetetlen az oly módon végzett munkához, hogy az esés lehetőségét és az esési távolságot is minimalizáljuk. Lényeges figyelembe venni az egyes alkatrészek hosszát, beleértve az energiaelnyelőt is, miután az adott esetben működésbe lépett. Ha egy zuhanásgátló rendszerben használják, a termék hossza befolyásolja a zuhanás magasságát.

Ellenőrizze, hogy a biztosítóvezeték minden alkatrésze megfelel-e az európai szabványoknak, alkalmas-e a rendeltetészerű használatra, kompatibilis-e egymással és biztonsági kockázat nélkül kombinálható-e.

Több cikk használatakor az egyik cikk biztonsági funkcióját befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megváltoztatja azt, és ezért veszélyt jelenthet. Kövesse a termékkel együtt használt minden egyes komponens használati útmutatóját.

A használat előtt és közben fel kell mérni a nehézségek esetén történő mentés lehetőségeit.

A zuhanásgátló (EN 361) tanúsítvánnyal rendelkező heveder az egyetlen teströgzítő berendezés, amely engedélyezett a személyi zuhanásgátló rendszerben.

A biztosítóvezetéknek kötelezően tartalmaznia kell egy megbízható rögzítési pontot, amely leesés esetén megállítja és megtartja a felhasználót, és meg kell felelnie az EN795 követelményeinek (Minimális szilárdság 12 kN). Az esésgátló rendszer rögzítési pontját lehetőleg a felhasználó pozíciója fölött kell elhelyezni.

Minden alkatrészhöz, alrendszerhez vagy rendszerhez tartson azonosító lapot. A jelen kézikönyvben található egy példa azonosító lapra.

Különleges figyelmeztetés EN 355:2002:

Az energiaelnyelővel ellátott alrendszer teljes hossza, beleértve a zsinórt, a végződésekét és a csatlakozókat, nem haladhatja meg az 1,5 métert. (2. ábra)

MSD – minimális biztonsági távolság, amely megfelel a felhasználó lába alatti szükséges minimális távolságnak, hogy elkerülhető legyen a szerkezettel vagy talajjal való utközés.

100 kg-os tömeg és 2-es esési tény mellett a felhasználónak L + l1 + l2 + 1 méter extra (l3) MSD-t kell biztosítania (5. ábra és táblázat)

V – VIZSGÁLAT

Minden használat előtt és után szemrevételezéssel és funkcionálási vizsgálatokkal kell ellenőrizni, hogy a termék használható-e és rendeltetészerűen működik-e. A felhasználóknak a berendezés hatékonyságának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódnak.

Az ellenőrzés a termék teljes hosszában el kell végezni, hogy megkeresse a kapott hüvelyt és/vagy sérült mag, vagy bármilyen más károsodás jeleit.

Gondosan ellenőrizze a biztonsági varrásokat és minden fémrészt.

Szemrevételezéssel ellenőrzés és funkcionáltságvizsgálat: Ellenőrizze, hogy a termék egyetlen része sem mutat-e vágás, fozás, olvadás, repedés, deformáció, túlzott játék, éles szél, korrózió, illetve 1 mm-es vagy mélyebb kopásnyomok jeleit. Ellenőrizze a záróelem állapotát és működőképességét (ha van).

Módszeresen járjon el például fentről lefelé. Bármilyen szennyeződés, kavics, hó vagy jég megakadályozhatja a termék működését. Ha a termék piszkos vagy nedves, kövesse a karbantartási ajánlásokat.

Ezt a terméket szigorúan az alábbi eljárás szerint kell ellenőrizni, és a terméket azonosító lapját legalább évente egyszer, de a használati körülményektől függően gyakrabban is, hozzáértő személynek frissíteni kell. A kézikönyv végén talál egy példát élettartamalapra. Minden ellenőrzés után írja rá az utolsó vagy következő ellenőrzés dátumát, a terméket ellenőrző illetékes személy nevét és aláírását vagy a termékre ragasztott matricát. Az ellenőrzés sikertelenné minősül, ha:

- Nem felelt meg a szemrevételezéses ellenőrzésen és/vagy a funkcionáltsági vizsgálaton;
- Esés vagy heves ütés érte, még akkor is, ha nem látható sérülés, a belső törések befolyásolhatják a teljesítményét;
- Vegyszerekkel érintkezett (tisztítószer vagy festékek esetében speciális, használat előtti vizsgálatokat kell végezni);
- Szélsőséges hőmérsékletnek volt kitéve (< -40°C vagy > 80°C);
- Használati előzményei ismeretlenek;
- Az alkalmazandó szabványok elváltak;

Nem rendelkezik az EN 365 szabványnak megfelelő naprakész azonosító lappal;

- Jelölései nem olvashatók;
- Kétségek merülnek fel a biztonságról illetően;

Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésnek, a további használat megakadályozása érdekében meg kell semmisíteni

VI – HASZNÁLAT

A rendszer többi elemének (pl. kantár, energiaelnyelő stb.) rögzítéséhez használt összekötőelemnek meg kell felelnie az EN 362 szabványnak.

Az EN362 csatlakozóval csatlakoztassa a lengéscsillapítót (1, 2. ábra), az EN361 rögzítési ponton található kábelkötéshöz (2. ábra).

Lökéscsillapító megnyúlása, esési tényező 2, 100 kg (4. ábra). Használat közben ellenőrizze a testhevederzett állapotát. Győződjön meg arról is, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Anyaga: poliamid és poliészter. A poliamid olvadáspontja 215°C, a poliészteré pedig 255°C.

VII – KARBANTARTÁS

Minden szükséges karbantartási műveletet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáértő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat.

A termék bármilyen javítása módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményét. Kerülje az UV-sugárzásnak való sürgölgletlen kitétséget, ha a termék öregedésnek van kitéve. Tisztítsa: Mossa a terméket tiszta, hideg vízben (legfeljebb 30 °C), lehetőleg érzékeny textíliákhöz tervezett mosószerrel, szintetikus sörtekkkel készült kefével. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.

Fertőtlenítés: Ha szükséges, kezelje a terméket ózongázzal speciális zárt térben vagy izopropil-alkohollal (izopropanolal) 30–60 másodpercig. Kerülje a gázoknak és gázoknak való kitétséget.

Száritás: Hagyja természetes módon megszáradni árnyékban, közvetlen hőtől távol. Használat előtt várjon, amíg teljesen megszárad.

VIII – TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtt és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezőket jelentenek a termék teljesítményének megőrzésében. Ezt a terméket tárolás közben nem szabad terhálni. Tárolja fenyőlt, nedvességtől, portól, bármilyen hőforrástól vagy vegyszertől védve.

A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

IX – ÉLETTARTAM

Élettartam = tárolási idő az első használat előtt + használatban töltött idő.

A tárolás időtartama: kedvező körülmények közötti, legfeljebb 5 évig tartó tárolás a termék későbbiekben való használatát és élettartamát nem befolyásolja.

Használati idő: Legfeljebb 10 év.

A teljes maximális élettartam (tárolás és használat) így 15 évre korlátozódik.

Figyelmeztetés: Ez egy potenciális élettartam. Adott esetben az eszköz élettartama egyetlen használatra korlátozódhat. A termék öregedésnek van kitéve. Élettartama a tárolás, használat, tisztítás, ellenőrzés és karbantartás tényleges körülményeitől függ.

Csak a vizsgálat alapján lehet eldönteni, hogy a termék használható-e.

X – GARANCIA

Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára. A garancia a következők esetében kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelöléssel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tento návod, důkladně se s ním seznámte a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Důrazně se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky. Pokud je výrobek dále prodáván mimo první země určení, je z hlediska bezpečnosti uživatele nezbytné, aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě a k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce země, ve které je výrobek používán.

I – DEFINICE VÝROBKU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) poskytující ochranu proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej používat s dalšími komponenty a vytvořit tak kompletní systém osobní ochrany, který brání pádu nebo snižuje jeho závažnost. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z podpěrného zařízení těla, které je připevněno ke spolehlivému kotvicimu bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jističí lano. Tento výrobek slouží k tlumení nárazů při práci ve výškách. Pápis (obr.7): (1) Bezpečnostní prošívaní (2) Tlumič energie (3) Igrip, vnitřní kroužek zabránící otáčení karabiny (4) Lano (5) Spojka v souladu s EN362.

II – VÝZNAM ZNAČENÍ

EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách. Označení na dvou místech na laně a vaku (obr. 8): (1) Název výrobku (2) Jméno a adresa výrobce, (3) Země původu, (4) CE: Shoda s nařízením EU 2016/425 o OOP, následuje číslo organizace dohlížející na kontrolu výrobce, (5) Identifikační číslo výrobku, (6) Měsíc a rok výroby, (7) Vždy si přečtěte a dodržujte varování a pokyny, (8) Technické údaje. (9) Délka výrobku. (10) Materiály. (11) Minimální bezpečnostní vzdálenost (12) Délka tlumiče a maximální povolená délka. (13) Celková délka aktivovaného tlumiče. (14) Kontrola popruhu tlumiče. Oznamovaný subjekt pro EU přezkoušení typu**.

III – POUŽITÍ A OMEZENÍ

Tento výrobek splňuje následující požadavky: - Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích; - ČSN EN 355:2002: Tlumič energie s integrovaným lanem Tento výrobek se nesmí používat nad rámec uvedených specifikací. Tento výrobek je určen pouze pro použití vyskolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat a používat tyto pokyny, nebo osobami, které jsou pod přímým dohledem kompetentní osoby. Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vyčerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vyčerpávající seznam. Činnosti ve výškách jsou nebezpečné. Mohou způsobit vážné zranění nebo smrt. Vy sami jste plně zodpovědní za své jednání a rozhodování.

IV – VAROVÁNÍ

Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit jeho vlastnosti (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, prach, chemické látky, elektrický proud, porážení, oděr, UV záření, slaná voda atd.). Teplota nesmí nikdy klesnout pod -40 °C nebo přesáhnout 80 °C. Nedodržení těchto pokynů může negativně ovlivnit výkon tohoto výrobku. Tento výrobek musí být po celou dobu své životnosti osobně v péči kompetentní osoby. Jističe je výrobek používán bez dozoru hlavního uživatele může dojít na výrobku k vážnému poškození, které nemusí být viditelné. Uživatelé by se měli ujistit, že jejich zdravotní stav nemůže ovlivnit jejich bezpečnost při používání tohoto výrobku (při běžném a nouzovém použití). Pro každé možné použití a v závislosti na součástech jističeho lana stanovte minimální volný prostor, který musí být pod uživatelem při použití, aby nedošlo ke kolizi uživatele se zemí nebo nebyla v cestě jiná překážka v případě, že by došlo k pádu se zhoupnutím nebo bez něj. Je nezbytné, aby práce byla prováděna takovým způsobem, aby se minimalizovala možnost pádu i výška potenciálního pádu. Je nezbytné zvážit délku každé součásti, včetně případného pohlcovače energie po jeho spuštění. Při použití v systému zachycení pádu ovlivní délka tohoto výrobku výšku pádu. Zkontrolujte, zda všechny součásti jističeho lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití, vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo ji může rušit, a proto může představovat nebezpečí. Řiďte se návodem k použití každé součásti používané v kombinaci s tímto výrobkem. Před a během použití je třeba vyhodnotit možnosti ochrany v případě potíží. Postroj certifikovaný pro zachycení pádu (EN 361) je jediným zařízením pro zadržení těla povoleným pro použití v systému zachycení pádu osob. Jističí lano musí nutně obsahovat spolehlivý kotvicí bod, který zastaví a udrží uživatele v případě pádu, v souladu s požadavky ČSN EN 795 (minimální pevnost 12 kN). Kotvicí bod pro systém zachycení pádu by měl být umístěn nad pozici uživatele. Uchovávejte identifikační list pro každou součást, podsystém nebo systém. V této příručce je uveden příklad identifikačního listu. **Zvláštní varování EN 355:2002:** Celková délka subsystému s tlumičem energie, včetně lana, koncovek a konektorů, nesmí přesáhnout 1,5 metru (obr. 2). MSD - minimální bezpečná vzdálenost odpovídající nezbytné minimální vzdálenosti pod nohama uživatele, aby se zabránilo kolizi s konstrukcí nebo zemí. Při hmotnosti 100 kg a pádovém faktoru 2 musí uživatel zajistit MSD L + L1 + L2 + 1 metr navíc (L3) (obr. 5 a tabulka).

V – INSPEKCE

Před každým použitím a po něm by měla být provedena vizuální kontrola a test funkčnosti, aby se ověřilo, že je ten-

to výrobek použitelný a funguje, jak má. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení. Kontrola by měla být provedena po celé délce výrobku, aby se odhalila jakákoli známka opotřebeného opletu a/nebo poškozeného jádra nebo jakákoli jiná degradace. Pečlivě zkontrolujte bezpečnostní prošívaní a jednotlivé kovové díly. Vizualní kontrola a test funkčnosti: Zkontrolujte, zda žádná část tohoto výrobku nevyskytuje známky prořiznutí, roztržení, roztavení, prasklin, deformace, nadměrné vůle, ostrých hran, koroze nebo opotřebení o hloubce 1 mm nebo více. Případně ověřte stav a funkčnost uzamykacího prvku.

Postupujte systematicky, například shora dolů. Jakýkoli kousek nestability, šterku, sněhu nebo ledu může narušit funkčnost tohoto výrobku. Pokud je tento výrobek znečištěný nebo mokrá, aplikujte doporučení pro údržbu. Tento výrobek by měl být kontrolován přísně podle níže uvedeného postupu a jeho identifikační list by měl být aktualizován kompetentní osobou nejméně jednou ročně, v závislosti na podmínkách používání i častěji. Příklad listu životnosti naleznete na konci této příručky. Po každé kontrole uveďte datum poslední nebo příští kontroly, jméno a podpis kompetentní osoby, která provedla kontrolu výrobku. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou funkčnosti, pokud:

- výrobek neprošel vizuální kontrolou a/nebo zkouškou funkčnosti;
 - utrpěl pád nebo silný náraz, i když není viditelné žádné poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit vlastnosti;
 - přišel do styku s chemickými látkami (v případě čistících prostředků nebo barev je třeba provést zvláštní zkoušky před použitím);
 - byl vystaven extrémním teplotám (< -40 °C nebo > 80 °C);
 - není známa historie jeho používání;
 - platné normy jsou zastaralé;
 - nemá aktuální identifikační list podle normy EN 365;
 - není čitelné jeho označení;
 - existují pochybnosti o jeho bezpečnosti;
- Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zlikvidován, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

VI – POUŽITÍ

Pokud má být úvazek připojen pomocí karabiny/konektoru k jiné součásti systému (lanku, systému pro pohlcování energie), musí tato karabina/konektor odpovídat požadavkům standardu EN362. Pomocí spojky EN 362 připojte tlumič nárazu (obr. 1, 2) spolu s postrojem na upevňovací bod (EN 361) (obr. 3). Délka tlumiče nárazu, faktor pádu 2, 100 kg (obr. 4). Během používání zkontrolujte úvazek a správné umístění jednotlivých součástí.

Materiál: polyamid a polyester. Teplota tání polyamidu je 215 °C, polyesteru 255 °C.

VII – ÚDRŽBA

Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným oprávněním a důsledně přitom dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem. Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Oprava nebo odstranění původních prvků může

ovlivnit jeho výkon. Vyvarujte se zbytečnému vystavení UV záření, pokud výrobek podléhá stárnutí. Čištění: Tento výrobek perte v čisté studené vodě (maximálně 30°), případně s pracím prostředkem určeným pro jemné textilie, za použití kartáče se syntetickými štětami. Opláchněte čistou vodou bez pracích prostředků. Neperte v pračce ani nepoužívejte čištění tlakem. Dezinfekce: v případě potřeby ošetřete tento výrobek ozonovým plynem ve speciálním obalu nebo isopropylalkoholem (isopropanolem) po dobu 30 až 60 s. Vyvarujte se působení plynu v výparů. Sušení: Nechte přirozeně uschnout ve stínu, mimo dosah přímého tepla. Před použitím počkejte, dokud zcela neuschne.

VIII – SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Dodržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitími jsou důležitým faktorem pro zachování funkčnosti tohoto výrobku. Tento výrobek nesmí být během skladování zatěžován. Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje tepla a chemických látek. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v maximálním rozmezí ± 15 °C.

IX – ŽIVOTNOST VÝROBKU

Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání. Doba skladování - za správných skladovacích podmínek smí být tento výrobek uskladněn po dobu pěti let před jeho prvním použitím, aniž by to ovlivnilo jeho budoucí životnost při používání. Doba používání: až 10 let. Celková maximální životnost (skladování a používání) je tak omezena na 15 let. Varování: Jde pouze o teoretickou životnost. Výrobek se může poníci až během prvního použití. Podléhá stárnutí. Jeho skutečná životnost závisí na podmínkách skladování, používání, čištění, kontroly a údržby. Způsoblost výrobku k používání je možné ověřit pouze pomocí kontroly.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování. Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, ke kterému tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nebyly schváleny výrobcem.

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta priročnik, ga shranite in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Uporabo rabljene opreme močno odsvetujemo. Če se izdelek preprodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo ter navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, ki so napisana v jeziku države, v kateri se uporablja izdelek.

I – OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovit osebni zaščitni sistem, ki preprečuje padec ali zadrži osebo v primeru padca. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celotni sistem se imenuje varovalna vrvi. Ta izdelek je bližilec za delo na višini. Opis (Slika 7): (1) Varnostni šivi (2) Bližilec energije (3) Igrip, notranji obroč za preprečevanje vrtenja karabina (4) Vrvi- (5) Konektor v skladu s standardom EN362.

II – POMEN OZNAK

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani. Označke na dveh mestih na vrvi in v vreči (slika 8) (1) Ime izdelka, (2) Ime in naslov proizvajalca, (3) Država proizvodnje, (4) CE: Skladnost z evropsko uredbo 2016/425 o osebni zaščitni opremi, ki ji sledi številka organizacije, ki izdaja certifikat proizvodnje*, (5) Identifikacijska številka izdelka, (6) Mesec in leto proizvodnje, (7) Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila, (8) Tehnične reference, (9) Dolžina izdelka, (10) Materiali, (11) Najmanjša varnostna razdalja (12) Dolžina bližilca in največja dovoljena dolžina, (13) Skupna dolžina sproženega bližilca, (14) Pregled tkanine bližilca. Pooblaščen organizacija za izvajanje testov skladnosti s EU direktivami:

III – UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:
– Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi:
– EN 355 :2002: Bližilec energije z integrirano vrvi
Tega izdelka se ne sme uporabljati ob drugihnih pogojih. Ta izdelek je namenjen samo usposobljenim, kompetentnim, izkušenim in kvalificiranim osebam, ki so sposobne razumeti ta navodila in jih uporabljati v praksi, ali osebam, ki so pod neposrednim nadzorom kompetentne osebe. Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni.
Obstajajo številne vrste nepravilne uporabe, ki jih ni mogoče naštet. Dejavnosti, ki se izvajajo na višini, so nevarne. Povzročijo lahko hude poškodbe ali smrt. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami.

IV – OPOZORILO

Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podnebnim

razmeram, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile njegovo delovanje (vlaga, ekstremne temperature, ostri robovi, vibracije, prah, kemični izdelki, električni tok, ureznine, obraba, UV-sevanje, slana voda itd.). Temperatura ne sme biti nižja od -40 °C ali višja od 80 °C. Neupoštevanje teh navodil lahko negativno vpliva na delovanje tega izdelka.

Ta izdelek mora biti osebno dodeljen usposobljeni osebi skozi celotno življenjsko dobo. Pri uporabi brez prisotnosti glavnega uporabnika lahko ta izdelek utрпи hude poškodbe, ki morda niso vidne. Uporabnik mora zagotoviti, da njegovo zdravstveno stanje ne vpliva na njegovo varnost pri uporabi tega izdelka (med običajno in nujno uporabo).

Za vsako možno uporabo in glede na sestavne dele vrvi za spuščanje določite najmanjši prosti prostor ali »zračni prepih«, ki je potreben pod uporabnikom na delovnem mestu, da ne pride do trka s tlemi ali prisotnosti katere koli druge ovire na poti morebitnega padca z zamahom ali brez nje. Bistvenega pomena je, da se delo izvaja tako, da se čim bolj zmanjšata možnost padcev in možna razdalja padca. Bistveno je, da upoštevate dolžino vsakega sestavnega dela, vključno z bližilec energije po njegovem sproženju, če je to primerno. Pri uporabi v sistemu za zaustavitev padca dolžina tega izdelka vpliva na višino padca.

Preverite, ali so vsi sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljali tveganje za varnost.

Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega sestavnega dela, ki se uporablja v kombinaciji s tem izdelkom.

Pred uporabo in med njo je treba oceniti možnosti reševanja, če se znajdete v težavah. Varnostni pas, certificiran za zdravljenje pri padcu (EN 361), je edina oprema za zdravljenje telesa, ki jo je dovoljeno uporabljati v sistemu za zdravljenje oseb pri padcu. Varovalna vrvi mora vsebovati zanesljivo sidrišče za zaustavitev in zdravljenje uporabnika v primeru padca, skladno z zahtevami EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN). Sidrišče varovanja za sistem preprečevanja padca mora biti po možnosti nad položajem uporabnika.

Shranite identifikacijski list za vsako komponento, podsystem ali sistem. Primer identifikacijskega lista je na voljo v tem priročniku.

Posebno opozorilo EN 355:2002:

Skupna dolžina podistema z bližilec energije, vključno z vrvi, zaključki in konektorji, ne sme presegati 1,5 metra. (slika 2)

MSD – najmanjša varnostna razdalja, ki ustreza potrebnim minimalni razdalji pod nogami uporabnika, da se prepreči trčenje s konstrukcijo ali tlemi. Pri masi 100 kg in faktorju padca 2 mora uporabnik zagotoviti razdaljo MSD L + L1 + L2 + 1 dodatni meter (L3) (slika 5 in preglednica)

V – PREGLED

Pred vsako uporabo in po njej morate opraviti vizualni pregled in preskus delovanja, da preverite, ali je ta izdelek uporaben in deluje pravilno. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trpežnosti opreme. Pregled opravite vzdolž celotne dolžine izdelka in, pri tem poiščite kakršen koli znak obrabljenega plašča in/ali poškodovanega jedra ali katere koli druge degradacije

Pozljivo preverite varnostne šive in vsak kovinski del. Vizualni pregled in preskus delovanja: Prepričajte se, da na nobenem delu tega izdelka ni znakov trganja, cefranja, taljenja, razpok, deformacij, čezmerne zrčnosti, ostrih robov ali korozije ali znakov obrabe širine 1 mm ali več. Preverite stanje in delovanje zaklepnega elementa, če je na voljo. Preverjajte postopoma, na primer od zgoraj navzdol. Vsak kos umazanije, gramoza, snega ali ledu lahko moti delovanje tega izdelka. Če je izdelek umazan ali moker, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

Ta izdelek je treba pregledati strogo po spodnjem postopku: uporabo identifikacijski list pa mora pristojna oseba posodobiti vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogostejše. Poiščite primer identifikacijskega lista za opredelitev življenjske dobe na koncu tega priročnika. Po vsakem preverjanju na nalepko, pritrjeno na izdelek, napišite datum zadnjega ali naslednjega preverjanja ter ime in podpis pristojne osebe, ki je izdelek preverila. Pregled se šteje za neuspešnega, če:

- ni uspešno prestal vizualnega pregleda in/ali preskusa delovanja;
- je izdelek padel ali doživel močan udarec, tudi če na njem ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje;
- Je prisel v stik s kemikalijami (v primeru čistilnih sredstev ali barv je treba pred uporabo opraviti posebne preizkuse);
- je bil izpostavljen ekstremnim temperaturam (< -40 °C ali > 80 °C);
- ni znana njegova zgodovina uporabe;
- so veljavni standardi zastareli;
- nima posodobljenega identifikacijskega lista v skladu s standardom EN 365;
- oznake na njem niso čitljive;
- obstaja kakršen koli dvom o njegovi varnosti;

Če ta izdelek pregleda ne prestane uspešno, ga je treba uničiti, da se prepreči nadaljnja uporaba.

VI – UPORABA

Če za povezavo med pritrdiščem in drugim elementom sistema (zanka, sistem za absorpcijo energije) uporabite vponko, mora biti v skladu z zahtevami norme EN 362. Uporabite konektor EN 362 za povezavo bližilca (slika 1, 2) skupaj z varovalnim pasom na pritrilni točki EN 361 (slika 3).

Podaljšanje bližilca, faktor padca 2, 100 kg (slika 4). Med uporabo preverite pas in primerno namestitve posameznih elementov med seboj.

Material: poliamid in poliester. Tališče polamida je pri temperaturi 215 °C, poliestra pa pri temperaturi 255 °C.

VII – VZDRŽEVANJE

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to izrecno pooblaščen, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je določil proizvajalec. Kakršno koli popraviljanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na delovanje izdelka. Če je izdelek izpostavljen staranju, se izogibajte nepotrebnemu izpostavljanju UV-žarkom. Čiščenje: izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30°), po

možnosti s pralnim sredstvom, namenjenim za občutljive tkanine, in s krtačo s sintetičnimi ščetinami. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistila. Razkuževanje: po potrebi izdelek obdelajte s plinskim ozonom v posebnem ohišju ali z izopropilalkoholom (izopropanolom) 30 do 60 sekund. Izogibajte se izpostavljenosti plinom in hlapi. Sušenje: pustite, da se izdelek posuši v senci, stran od neposredne vročine. Pred uporabo počakajte, da se popolnoma posuši.

VIII – SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporabami so pomembni dejavniki pri ohranjanju zmogljivosti tega izdelka. Ta izdelek med skladiščenjem ne sme biti obremenjen. Shranjujte ga stran od svetlobe, vlage, prahu, kakršnih koli virov toplote ali kemikalij. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20 °C, in sicer v mehan ±15 °C.

IX – ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba = čas shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe.

Čas shranjevanja: pri pravih pogojih skladiščenja se ta izdelek pred prvo uporabo lahko hrani 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo nadaljnjo življenjsko dobo.

Čas uporabe: do 10 let. Skupna najdaljša življenjska doba (shranjevanje in uporaba): tako omejena na 15 let.

Opozorilo: to je potencialna življenjska doba. Kovinski izdelek se lahko uniči že pri prvi uporabi. Izdelek se lahko postara. Njegova življenjska doba je odvisna od dejanskih pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregleda in vzdrževanja.

Samo na podlagi pregleda je mogoče ugotoviti, ali se izdelek lahko uporablja.

X – GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji. Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni odobril.

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte priručnik, sačuvajte ga i pridržavajte se uputa u nastavku. Ne pridržavanjem ovih uputa i pravila povećava se rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje uporaba rabljene opreme.

Ako se proizvod preporuča izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede te upute koje se odnose na popravke napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

I – DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav koji sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku putem jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se užez za osiguranje. Ovaj je proizvod amortizer za rad na visini.

Opis (sl. 7): (1) Sigurnosni šavovi (2) Naprava za apsorpciju energije (3) Grip, unutarnji prsten kako bi se izbjegla rotacija karabina (4) Užez (5) Priključak u skladu s EN362.

II. – ZNAČENJE OZNAKA

Izjava EU-a o sukladnosti dostupna je na mrežnom mjestu.

Oznake na dvama mjestima na užetu i u vreći (sl. 8)

- (1) Naziv proizvoda;
- (2) Naziv i adresa proizvođača;
- (3) Zemljopisna proizvodnja;
- (4) CE: Sukladnost s europskom regulativom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje;
- (5) Identifikacijski broj proizvoda;
- (6) Mjesec i godina proizvodnje;
- (7) Uvijet pročitajte i slijedite upozorenja i upute;
- (8) Tehničke referencije;
- (9) Duljina proizvoda;
- (10) Materijali;
- (11) Minimalni sigurnosni zazor;
- (12) Duljina amortizera i maksimalna dopuštena duljina;
- (13) Ukupna duljina aktiviranog amortizera;
- (14) Pregled užeta za apsorpciju. Ovlašteno tijelo za EU certificiranje**.

III. – PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:

- Uredba EU 2016/425 o OZO;
- EN 355:2002: Naprava za apsorpciju energije s integritetom uzetom.

Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati izvan svojih granica. Ovaj je proizvod namijenjen samo za upotrebu obučenicima, kompetentnim, iskusnim i kvalificiranim osobama sposobnim za tumačenje i primjenu ovih uputa ili osobama stavljenim pod izravnu kontrolu nadležne osobe. Nekoliko slučajeva zlouporabe prikazanih u ovom priručniku nije konačno.

Postoji mnogo zlouporaba koje nije moguće nabrojiti. Aktivnosti na visini opasne su. Posljedice mogu biti teške ozljede ili smrt.

Vi ste odgovorni za svoje postupke i odluke.

IV – UPOZORENJA

Ovaj proizvod ne smije se izlagati ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti njegove performanse (vlažnost, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, prašina, kemijski proizvodi, električna struja, posjekotine, abrazija, ultraljubičasto zračenje, slana voda, itd.). Temperatura nikada ne smije biti niža od -40 °C ili viša od 80 °C. Nepridržavanjem ovih smjernica može se negativno utjecati na radni učinak ovog proizvoda.

Ovaj proizvod mora se osobno dodijeliti kompetentnoj osobi za cijeli životni vijek. Kada se ne upotrebljava u prisutnosti glavnog korisnika, ovaj proizvod može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja ne moraju biti vidljiva. Korisnik treba zjamčiti da njegovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njegovu sigurnost kada upotrebljava ovaj proizvod (u uobičajenoj i hitnoj uporabi).

Za svaku moguću upotrebu potrebno je ovisno o komponentama užeta za osiguranje, odrediti minimalni slobodni prostor ili „propuh“ potreban ispod korisnika na radnom mjestu kako ne bi došlo do sudara s tlom ili prisutnosti bilo koje druge prepreke na putu mogućeg pada sa ili bez zamaħa. Bitno je za radove koji se provode na takav način da se minimiziraju i potencijal padova i potencijalna udaljenost pada. Bitno je uzeti u obzir duljinu svake komponente, uključujući apsorber energije nakon što se aktivira, ako je primjenjivo. Kada se upotrebljava u sustavu za zaustavljanje pada, duljina ovog proizvoda utječe na visinu pada.

Provjerite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu uporabu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost.

Kada se upotrebljava više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavlja opasnost. Pridržavajte se korisničkog priručnika svake komponente koja se upotrebljava u kombinaciji s ovim proizvodom. Prije i za vrijeme uporabe potrebno je procijeniti mogućnosti spašavanja ako nastanu nepredviđene poteškoće.

Remenje certificirano za zaustavljanje pada (EN 361) jedina je oprema za učvršćivanje dopuštena za upotrebu u osobnom sustavu za zaustavljanje pada.

Uže za osiguranje nužno mora sadržavati pouzdanu sidrišnu točku radi zaustavljanja i zadržavanja korisnika ako padne, u skladu s uvjetima odredbe EN795 (najmanja snaga od 12 kN). Točka sidrenja za sustav za zaustavljanje pada mora se nalaziti iznad položaja korisnika. Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, pod-sustav ili sustav. Primjer identifikacijskog lista nalazi se u ovoj prilozi.

Posebno upozorenje EN 355:2002:

Ukupna duljina pod-sustava s napravom za apsorpciju energije, uključujući užez, završne dijelove i priključke, ne smije biti veća od 15 metra. (sl. 2)

MSD – minimalna sigurnosna udaljenost koja odgovara potrebnom minimalnom razmaku ispod stopala korisnika, kako bi se izbjegao sudar sa konstrukcijom ili tlom. Uz masu od 100 kg i činjenicu pada 2, korisnik mora omogućiti MSD od L + L1 + L2 + 1 meter dodatno (L3) (sl. 5 i tablica)

V – PREGLED

Prije i nakon svake uporabe potrebno je izvršiti vizualni pregled i testiranje funkcionalnosti kako bi se potvrdilo da je ovaj proizvod uporabljiv i radi li kao što je namijenjeno. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

Provjeru treba provesti duž cijele duljine proizvoda kako bi se pronašli znakovi istrošenog amotaka i/ili oštećene jezgre ili bilo koje druge degradacije.

Požljivo provjerite sigurnosni šav i svaki metalni dio. Vizualni pregled i ispitivanje funkcionalnosti potvrđuje da ni jedan dio ovog proizvoda ne pokazuje znakove ravoza, habanja, topljenja, pukotina, izobličavanja, prekomjerne zrčnosti, oštih rubova, korozije, tragova istrošenosti od 1 mm ili dubljih. Provjerite stanje i funkcionalnost elementa za zaključavanje ako je primjenjivo.

Nastavite metodiku, npr. od vrha do dna. Svaki komad priljavnice, siljunksa, snijaga ili leda može poremetiti funkcionalnost ovog proizvoda. Ako je ovaj proizvod priljav ili mokar, primijenite preporuke za održavanje.

Ovaj bi proizvod trebao biti pregledan striktno u skladu s dolje navedenim postupkom, a njegov identifikacijski list treba ažurirati nadležna osoba najmanje jednom godišnje, a ovisno o uvjetima uporabe i češće. Na kraju ovog priručnika možete pronaći primjer lista vijeka trajanja. Nakon svake provjere zapišite datum posljednje ili sljedeće provjere, ime i prezime te potpis nadležne osobe koja provjerava proizvod ili najbližnjicu zalijepljenu na proizvod. Pregled se smatra neuspješnim ako vrijedi sljedeće:

- nije prošao vizualni pregled i/ili testiranje funkcionalnosti;

- pretrpio je pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja puknuća mogu utjecati na njegove performanse;

- došao je u dodir s kemikalijama (u slučaju sredstava za čišćenje ili poja, potrebno je napraviti posebne testove prije uporabe);

- izložio se ekstremnoj temperaturi (< -40 °C ili > 80 °C);

- povjest uporabe nepoznata je;

- vozači standardi zastarjeli su;

- Nema ažurirani identifikacijski list u skladu s EN 365;

- njegove oznake nisu čitljive;

- postoji bilo kakva sumnja u njegovu sigurnost;

- Ako se proizvodom uspješno ne zadovolje zahtjevi pregleda, treba ga uništiti kako bi se spriječila daljnja uporaba

VI. – UPORABA

Ako se priključak upotrebljava za povezivanje pričvrstne točke s drugim komponentom sustava (vezica, sustav za apsorpciju energije), ovaj priključak mora biti u skladu sa zahtjevima standarda EN362.

Upotrijebite priključak EN362 za spajanje amortizera (sl.12) zajedno s pojaskom na točki pričvršćivanja EN361) (sl. 3).

Izduženje amortizera, faktor pada 2, 100kg (SL4)

Tijekom uporabe provjerite pojas i pravilno pozicioniranje pojedinačnih komponenti jedna prema drugoj.

Materijal: poliamid i poliestar. Temperatura topljenja poliamida jest 215° C, a poliestera 255° C.

VII. – ODRŽAVANJE

Sve potrebne radnje održavanja moraju izvoditi izričito ovlaštene kompetentne osobe strogo se pridržavajući uputa za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu. Izbjegavajte nepotrebno izlaganje zračenju UV ako je proizvod podložan starenju.

Čišćenje: perite ovaj proizvod u čistoj, hladnoj vodi (najviše 30 °C), prema mogućnosti sredstvom za pranje namijenjenim za osjetljive tkanine, upotrebljavajući četku od sintetičkih vlakana. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Ne perite u perilici ili upotrebljavajte visokotlačni perać.

Dezinfekcija: ako je potrebno, obradite ovaj proizvod plinom ozonom u posebnom kućištu ili izopornim alatom (izoporanolom) u trajanju od 30 do 60 sekundi. Izbjegavajte izlaganje plinovima i parama. Sušenje: Ostavite da se prirodno osuši u hladu, daleko od izravne topline. Pričekajte da se potpuno osuši prije uporabe.

VIII – SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda. Ovaj se proizvod ne smije puniti tijekom skladištenja. Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20 °C u okviru ograničenja od ±15 °C.

IX – VIJEK TRAJANJA

Vijek uporabe = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme u uporabi.

Vrijeme skladištenja: u dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati pet godina prije prve uporabe bez utjecaja na njegovo buduće trajanje tijekom uporabe. Vrijeme u uporabi: do 10 godina.

Ukupni vijek trajanja proizvoda (skladištenje i uporaba) stoga je ograničen na 15 godina.

Upozorenje: naveden je mogući vijek trajanja proizvoda. Proizvod se može oštetiti tijekom prve uporabe. Ovaj proizvod podliježe starenju. Njegov vijek trajanja ovisi o stvarnim uvjetima skladištenja, uporabe, čišćenja, pregleda i održavanja. Samo se pregledom može utvrditi može li se proizvod upotrebljavati.

X – JAMSTVO

Ovaj proizvod ima tri (3) godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi. Jamstvo se isključuje u sljedećim slučajevima: normalno trošenje i kidanje, oksidacija, izmjene, preinake, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenje nastalo zbog nezgoda, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nisu čitljivi ili ako ih nema, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nije odobrio proizvođač.

Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod, uschovajte ho a postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomociek z druhej ruky. Ak sa výrobok predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

I – DEFINÍCIA PRODUKTU

Tento výrobok je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa skombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripojené k spolahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istiace lano. Tento výrobok je tlmíč pádu pre prácu vo výškach.

Opis (obr. 7): (1) Bezpečnostné prešívanie (2) Tlmíč pádu (3) Igrip, vnútorný krúžok na zamedzenie otáčania karabíny (4) Lano (5) spojovací prvok v súlade s EN362.

II – VÝZNAM OZNAČENÍ

Vyhlasenie o zhode EÚ je k dispozícii na webovej stránke. Označenia na dvoch miestach na lane a vo vrecku (obr. 8).

(1) Názov výrobku. (2) Názov a adresa výrobcu. (3) Krajina výroby. (4) CE: Zhoda s európskym nariadením 2016/425 o OOP, za ktorým nasleduje číslo organizácie dohliadajúcej na kontrolu výroby*. (5) Identifikačné číslo výrobku. (6) Mesiac a rok výroby. (7) Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny. (8) Technické informácie. (9) Dĺžka výrobku. (10) Materiály. (11) Minimálna bezpečnostná vzdialenosť. (12) Dĺžka tlmíča a maximálna povolená dĺžka. (13) Celková dĺžka spusteného tlmíča. (14) Kontrola po pruhu tlmíča. Organizácia poverená inšpekcií pre pridelenie EÚ**.

III – APLIKÁCIA A LIMITY

Tento výrobok spĺňa nasledujúce požiadavky:

– Nariadenie EÚ 2016/425 o OOP.

– EN 355: 2002: tlmíč pádu s integrovaným lanom

Tento výrobok sa nesmie používať nad rámec jeho limitov. Tento výrobok je určený len na používanie vyškolenými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny, alebo osobami, ktoré sú pod priamou kontrolou kompetentnej osoby. V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia.

Príkladom nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať. Činnosti vo výškach sú nebezpečné. Môžu mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

Ste zodpovední za svoje vlastné konanie a rozhodnutie.

IV – UPOZORNENIE

Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť jeho vlastnosti (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie, prach, chemické produkty, elektrický prúd, porezanie, odretie, UV žiarenie, slaná voda atď.). Teplota nikdy nesmie klesnúť pod -40 °C ani prekročiť 80 °C. Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť funkcie tohto výrobku. Tento výrobok musí byť počas celej životnosti osobne pridelený kompetentnej osobe. Pri používaní mimo prímernosti hlavného používateľa môže tento výrobok utrpieť vážne poškodenie, ktoré nemusi byť viditeľné. Používateľ by sa mal uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť pri používaní tohto výrobku (pri bežnom a núdzovom použití).

Pre každé možné použitie a v závislosti od komponentov istiaceho lana určte minimálny voľný priestor alebo „voľnú výšku“ potrebnú pod používateľom na pracovisku tak, aby nedošlo ku kolízii so zemou alebo prítomnosti inej prekážky v ceste prípadného pádu s hojdaním alebo bez neho. Je nevyhnutné, aby sa práca vykonávala takým spôsobom, aby sa minimalizovala možnosť pádu a potenciálna vzdialenosť pádu. Je nevyhnutné zvážiť dĺžku každého komponentu vrátane pohlcovača energie po jeho prípadnom spustení. Pri použití v systéme zachytenia pádu dĺžka tohto výrobku ovplyvní výšku pádu.

Overte si, že všetky komponenty istiaceho lana zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko. Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážať, čo predstavuje nebezpečenstvo. Postupujte podľa návodu na použitie každého komponentu používaného v kombinácii s týmto výrobkom.

Pred a počas použitia je potrebné zhodnotiť možnosti zachránny v prípade ťažkosti.

Úväzok certifikovaný na zachytenie pádu (EN 361) je jediné zariadenie na zadržanie tela povolené na použitie v osobnom systéme zachytenia pádu.

Istiace lano musí nevyhnutne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod na zastavenie a zadržanie používateľa v prípade pádu v súlade s požiadavkami EN795 (minimálna pevnosť 12 kN). Kotviaci bod pre systém na zachytenie pádu by mal byť podľa možnosti situovaný nad úrovňou polohy používateľa.

Pre každý komponent, subsystém alebo systém si uschovajte identifikačný list. V tejto príručke je uvedený príklad identifikačného listu.

Špecifické varovanie EN 355:2002:

Celková dĺžka podsystému s tlmíčom pádu vrátane lana, koncoviek a spojovacích prvkov nesmie presiahnuť 1,5 metra. (obr. 2)

MSD – minimálna bezpečná vzdialenosť zodpovedajúca nevyhnutnej minimálnej vzdialenosti pod nohami používateľa, aby sa zabránilo kolízii s konštrukciou alebo zemou. Pri hmotnosti 100 kg a faktoru pádu 2 musí používateľ zabezpečiť MSD L + L1 + L2 + 1 meter navyše (L3) (obr. 5 a tabuľka)

V – KONTROLA

Pred každým použitím a po ňom by sa mala vykonať vizuálna kontrola a test funkčnosti, aby sa overilo, či sa tento výrobok dá používať a či funguje tak, ako má. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky.

Výrobok by sa sa skontroloval po celej dĺžke, aby ste zistili akékoľvek známky opotrebovania, poškodenia a/alebo poškodeného jadra alebo akékoľvek iné poškodenie. Starostlivo skontrolujte bezpečnostné šitie a každú kovovú časť.

Vizuálna kontrola a test funkčnosti: skontrolujte, či žiadna časť tohto výrobku nevykazuje známky rezu, odrenín, roztrženia, prasklín, deformácie, nadmernej vôle, ostrých hrán, korózie, 1 mm alebo hlbšieho opotrebovania. V prípade potreby skontrolujte stav a funkčnosť uzamykacieho prvku.

Postupujte systematicky, napríklad zhora nadol. Akýkoľvek kusok nečistoty, štrku, snehu alebo ľadu môže narušiť funkčnosť tohto výrobku. Ak je tento výrobok špinavý alebo moký, postupujte podľa odporúčaní na údržbu.

Tento výrobok by sa mal kontrolovať výhradne podľa nižšie uvedeného postupu a jeho identifikačný list by mal byť aktualizovaný kompetentnou osobou aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie. Príklad listu používania nájdete na konci tejto príručky. Po každej kontrole napíšte dátum poslednej alebo ďalšej kontroly, meno a podpis kompetentnej osoby, ktorá výrobok kontroluje alebo nálepku prilepenú k výrobku. Kontrola sa považuje za neúspešnú, ak:

- Nevýhovrel vizuálnej kontrole a/alebo skúške funkčnosti;
 - Utrpel veľký pád alebo prudký šok, ak keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;
 - Prišiel do kontaktu s chemikáliami (v prípade čistiacich prostriedkov alebo farieb je potrebné vykonať špecifické testy pred použitím);
 - Bol vystavený extrémnym teplotám (< -40 °C alebo > 80 °C);
 - Nie je známa história jeho používania;
 - Sú príslušné normy zastarané;
 - Výrobok nemá aktuálny identifikačný list v súlade s normou STN EN 365;
 - Jeho označenie nie je čitateľné;
 - Existuje akákoľvek pochybnosť o bezpečnosti;
- Ak tento výrobok nevyhoví kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

VI – POUŽITIE

Ak sa spojovací prvok používa na pripojenie závesného krúžku k inému prvku systému (napr. istiace lano, tlmíč pádu, atď.), tento spojovací prvok musí spĺňať požiadavky normy EN 362.

Pomocou spojovacieho prvku EN362 pripojte tlmíč (obr. 1, 2) spolu s úväzkom na upevňovaci bod EN361 (obr. 3). Predĺženie tlmíča pádu, faktor pádu 2, 100 kg (obr. 4).

Počas používania skontrolujte stav pádu.

Materiál: polyamid a polyester. Teplota rozťaženia polyamidu je 215 °C, teplota rozťaženia polyesteru je 255 °C.

VII – ÚDRŽBA

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompe-

tenčné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavať prevádzkové pokyny stanovené výrobcom. Akékoľvek oprava úpravy tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie povodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky. Zabráňte zbytočnou výstavou UV žiareniu, ak výrobok podlieha starnutiu.

Čistenie: tento výrobok perte v čistej studenej vode (maximálne 30 °C), prípadne s pracím prostriedkom určeným na jemnú textiliiu, s použitím kefy so syntetickými štetinami. Oplachnite čistou vodou bez čistiaceho prostriedku. Neperte v práčke, ani nepoužívajte tlakovú čistiť. Dezinfekcia: v prípade potreby ošetrte tento výrobok ozónom v špeciálnom priestore alebo izopropylalkoholom (izopropanolom) počas 30 až 60 sekúnd. Zabráňte styku s plynnmi a výparmi.

Sušenie: nechajte sušiť prirodzene v tieni, mimo dosahu priameho tepla. Pred použitím počkajte, kým úplne vyschnie.

VIII – SKLADOVANIE A PREPARA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonu tohto výrobku. Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zatážovať. Skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akékoľvek zdroja tepla alebo chemických látok.

Skladovacia teplota udržujte okolo 20 °C v rozmedzí ± 15 °C.

IX – ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Životnosť = čas skladovania pred prvým použitím + čas používania.

Čas skladovania: pri dobrých podmienkach skladovania sa tento výrobok môže skladovať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to ovplyvnilo jeho budúcu životnosť pri používaní.

Čas používania: až 10 rokov.

Celková maximálna životnosť (skladovanie a používanie) je preto obmedzená na 15 rokov.

Varovanie: Toto je potenciálna životnosť. Výrobok môže byť zničený už počas prvého použitia. Podlieha starnutiu. Jeho životnosť závisí od skutočných podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby. Samotná kontrola môže určiť, či sa výrobok môže používať.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akékoľvek chybu materiálu alebo spracovania. Výnimky zo záruky: bežné opotrebovanie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie in dôsledku nehody, nečistoty, používanie na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chyba, ak je tento výrobok označený fíčkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza produsul, păstrați-l și urmați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu se folosească echipamente de ocazie.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial, pentru siguranța utilizatorului, ca vânzătorul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare și instrucțiunile de întreținere pentru examinări periodice, precum și instrucțiunile pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

I - DEFINIȚIE PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP/PPE) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care să împiedice sau să oprească o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat de un punct de ancorare fiabil prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește lanț de siguranță. Acest produs este un amortizor pentru lucrul la înălțime. Descriere (fig. 7): (1) Cusătură de siguranță (2) Absorbant de energie (3) Igrip, inel intern pentru a evita rotirea carabinierii (4) Coardă (5) Conector conform cu EN362.

II - SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul web.

Marcaje în două locuri, pe coardă și pe husă (fig. 8)

(1) Numele produsului, (2) Numele și adresa producătorului, (3) Tara de producție, (4) CE Conformitate cu regulamentul european 2016/425 privind EIP, urmat de numărul organismului care supraveghează controlul producției*, (5) Numărul de identificare al produsului, (6) Luna și anul producției, (7) Citiți și urmați întotdeauna avertismentele și instrucțiunile, (8) Referențial tehnic, (9) lungimea produsului, (10) Materiale, (11) Distanța minimă de siguranță (12) lungimea amortizorului și lungimea maximă admisă, (13) lungimea totală a amortizorului declanșat, (14) Inspectia chingii absorbantului.

Organism înștiințat pentru examinarea tip UE**.

III - APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe:

- Regulamentul UE 2016/425 privind EIP.

- EN 355:2002: Absorbant de energie cu coardă integrată. Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale. Acest produs este destinat utilizării de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să înțeleagă și să aplice aceste instrucțiuni sau persoane plătite direct sub controlul unei persoane competente. Cele câteva cazuri de utilizări necorespunzătoare prezentate în acest manual nu sunt exhaustive.

Există o multitudine de utilizări necorespunzătoare pe care nu este posibil să le enumerăm. Activitățile la înălțime sunt periculoase. Ele pot duce la răni grave sau chiar la deces. Sunteți responsabil pentru propriile acțiuni și decizii.

IV - AVERTIZĂRI

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care ar putea să-i modifice proprietățile (umiditate, temperaturi extreme, mucii ascuțiți, vibrații, praf, produse chimice, curenți electrici, tăieturi, abraziune, radiații UV, apă sărată etc.). Temperatura nu trebuie să scadă niciodată sub -40°C sau să depășească 80°C. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate afecta în mod negativ performanța acestui produs. Acest produs trebuie să fie atribuit în mod direct unei persoane competente, pe întreaga sa durată de viață. Atunci când este utilizat în lipsa utilizatorului principal, acest produs poate suferi daune grave care ar putea să nu fie vizibile. Utilizatorul trebuie să se asigure că starea sa de sănătate nu îi poate afecta siguranța atunci când utilizează acest produs (în condiții normale și de urgență).

Pentru fiecare utilizare posibilă și în funcție de componentele liniei de asigurare, determinați spațiul liber minim sau „aerul” necesar sub utilizator în spațiul de muncă, astfel încât să nu existe o coliziune cu solul sau prezența oricărui alt obstacol pe traseul unei posibile căderi cu sau fără barlans. Este esențial pentru munca desfășurată în acest mod, astfel încât să se minimizeze atât potențialul de cădere, cât și distanța potențială de cădere. Este esențial să luați în considerare lungimea fiecărei componente, inclusiv a dispozitivului de absorbire a energiei după ce este declanșat, dacă este cazul. Când este utilizat într-un sistem de oprire a căderii, lungimea acestui produs va influența înălțimea căderii.

Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, sunt compatibile între ele și că pot fi combinate fără a prezenta un risc pentru siguranță.

Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unui dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celuilalt sau poate interfera cu aceasta și, prin urmare, poate prezenta un pericol. Urmăriți instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente utilizate în combinație cu acest produs.

Înainte și în timpul utilizării, trebuie evaluate posibilitățile de salvare în caz de dificultate.

Un ham certificat pentru oprirea căderii (EN 361) este singurul echipament de reținere a corpului permis pentru utilizare într-un sistem personal de oprire a căderii.

Linia de asigurare trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil pentru oprirea și reținerea utilizatorului în caz de cădere, conform cerințelor EN795 (rezistență minimă 12 kN). Punctul de ancorare pentru un sistem de oprire a căderii ar trebui, de preferință, să fie situat deasupra poziției utilizatorului (fig. 9).

Păstrați o fișă de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem. Un exemplu de fișă de identificare este furnizat în acest manual.

Avertisment specific EN 355:2002:

Lungimea totală a unui subsistem cu un absorbant de energie, inclusiv coardă, terminații și conectorii nu trebuie să depășească 15 metri. (fig. 2)

MSD (minimum safety distance) - distanța minimă de siguranță corespunzătoare spațiului minim necesar sub picioarele utilizatorului, pentru a evita o coliziune cu structura sau solul. Cu o masă de 100 kg și un factor de cădere 2, utilizatorul trebuie să asigure un MSD de L + L1 + L2 + L1 metri în plus (L3) (fig. 5 și tabel)

V - INSPECȚIE

Înainte și după fiecare utilizare, trebuie să fie efectuată o inspecție vizuală și un test de funcționare pentru a verifica dacă acest produs este utilizabil și funcționează conform destinației. Siguranța utilizatorului depinde de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului.

Inspecția trebuie efectuată pe toată lungimea produsului pentru a căuta orice semn de înveliș uzat și/sau miez deteriorat sau orice altă degradare.

Verificați cu atenție cusăturile de siguranță și fiecare parte metalică.

Inspecție vizuală și test de funcționare: Verificați că nicio parte a acestui produs să nu prezinte semne de tăieturi, asperități, topire, fisuri, deformare, joc excesiv, mucii ascuțiți, coroziune, urme de uzură de 1 mm sau mai adânci. Verificați starea și funcționalitatea elementului de blocare, dacă este cazul.

Procedați metodic, de exemplu de sus în jos. Orice fragment de impuritate, pietriș, zăpadă sau gheață poate perturba funcționalitatea acestui produs. Dacă acest produs este murdar sau umez, aplicați recomandările de întreținere.

Acest produs trebuie inspectat cu strictețe, urmând procedura de mai jos, iar fașa de a identifica trebuie actualizată de către o persoană competentă cel puțin o dată pe an, chiar mai frecvent, în funcție de condițiile de utilizare. Găsiți un exemplu de fișă de durată de viață la sfârșitul acestui manual. După fiecare verificare, notați data ultimului sau următorului control, numele și semnătura persoanei competente care verifică produsul sau atașați un autocolant produsului. Starea produsului în urma inspecției este considerată necorespunzătoare dacă:

- Nu a trecut de inspecția vizuală și/sau testul de funcționalitate;
 - A suferit o cădere sau un șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupturile interne îi pot afecta performanța;
 - A intrat în contact cu substanțe chimice (în cazul agenților de curățare sau vopselelor trebuie efectuate teste specifice de pre-utilizare);
 - A fost expus la temperaturi extreme (< -40°C sau > 80°C);
 - Istoricul său de utilizare este necunoscut;
 - Standardele aplicabile sunt depășite;
 - Nu are o fișă de identificare actualizată, conformă cu EN 365;
 - Marcajele sale nu sunt lizibile;
 - Există vreo îndoială cu privire la siguranța acestuia;
- Dacă acest produs eșuează la inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a împiedica utilizarea sa ulterioară.

VI - UTILIZARE

Dacă se utilizează un conector pentru a conecta un inel de susținere la un alt element al sistemului (de ex. coardă, absorbant de energie), acest conector trebuie să îndeplinească cerințele standardului EN 362.

Utilizați conectorul EN362 pentru a conecta amortizorul (fig. 1, 2) împreună cu hamul la punctul de atașare EN361 (fig. 3). Elongția amortizorului, factor de cădere 2,100 kg (fig. 4). În timpul utilizării verificați hamul și poziționarea corectă a componentelor unor față de celălalt.

Materiat: poliamidă și poliester. Temperatura de topire a poliamidei este de 215 °C, cea a poliesterului este de 255 °C.

VII - ÎNȚREȚINERE

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente, autorizate în mod explicit și care respectă cu scrupulozitate instrucțiunile de operare stabilite de producător.

Operare modificare sau reparare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta funcționarea acestuia. Evitați expunerea inutilă la UV, dacă produsul este supus îmbătrânirii.

Curățare: Spălați acest produs în apă curată, rece (maxim 30°), eventual cu un agent de spălare destinat textilelor delicate, folosind o perie cu peri din material sintetic. Clătiți cu apă curată, fără detergent. Nu spălați în mașină și nu folosiți un dispozitiv de spălare cu presiune.

Dezinfectare: dacă este necesar, tratați acest produs cu ozon gazos, într-o încălțare specială, sau cu alcool izopropilic (izopropanol) timp de 30 până la 60 de secunde. Evitați expunerea la gaze și vapori.

Uscare: Se lasă să se usuce natural la umbră, ferit de căldură directă. Așteptați până la uscarea completă înainte de utilizare.

VIII - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs. Acest produs nu trebuie să fie supus unor sarcini în timpul depozitării. A se depozita la adăpost de lumină, umiditate, praf, orice sursă de căldură sau substanțe chimice. Se va menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C, în limita o ± 15°C.

IX - DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață = timpul de depozitare înainte de prima utilizare + timpul de utilizare.

Timpul de depozitare: în condiții normale produsul poate fi depozitat timp de 5 ani înaintea primei utilizări, fără ca acest lucru să afecteze viitoarea durată de utilizare. Timp de utilizare: până la 10 ani.

Durata maximă totală de utilizare (depozitare și utilizare) este astfel limitată la 15 ani.

Avertisment: Aceasta este durată de utilizare potențială. Produsul poate fi distrus la prima utilizare. Este supus îmbătrânirii. Durata sa de utilizare depinde de condițiile reale de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere. Numai la inspecție se poate determina dacă produsul poate fi utilizat.

X - GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani pentru orice defect de material sau manipulare. Garanția este exclusivă în ceea ce privește uzură normală, oxidare, deformări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, deteriorare cauzată de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcajul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu marcaje sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

Türkçe (TR)

Bu ürünün kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun, saklayın ve aşağıdaki talimatları izleyin. Bu kuralları ve talimatları dikkate almamak yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmez. Ürün ilk varış ülkesi dışında yeniden satılrsa, satıcının, kullanıcının güvenliği açısından kullanım kılavuzu, bakım talimatlarını, periyodik kontrol talimatları ve onarım talimatlarını ürünün kullandığı ülkenin dilinde sağlaması çok önemlidir.

I - ÜRÜN TANIMI

Bu ürün, yüksekten düşme riskine karşı tasarlanmış bir kişisel koruyucu donanımdır (KKD). Olası bir düşmeye önleyen veya durdurucu etkisiz bir kişisel koruyucu sistem oluşturmak için diğer bileşenlerle birleştirilmelidir. Yüksekten düşmele karşı bir kişisel koruyucu sistem sunları içerir: bir veya daha fazla bağlama cihazı aracılığıyla güvenilir bir bağlantı noktasına sabitlenmiş vücut destek cihazı. Bu sistemin tamamına emniyet hattı denir. Bu ürün, yüksekte çıkışırken kullanılmak üzere üretilmiş bir amortisördür. Açıklama (Şek.7): (1) Güvenlik dikisi (2) Enerji emici (3) İgrip, karabina dönüşünü önlemek için iç halka (4) Yaşam halatı (5) EN362 ile uyumlu konektör.

II - İŞARETLERİN ANLAMI

AB uygunluk beyanını web sitesinde bulabilirsiniz. Yaşam halatı ve çantadaki iki yerde yer alan işaretler (Şekil 8).

(1) Ürünün adı, (2) Üreticinin adı ve adresi, (3) Ürettiği ülke, (4) CE KKD ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk ve devamında üretim kontrolünü denetleyene kuruluş numarası*, (5) Ürünün kimlik numarası, (6) Üretim yılı ve yılı, (7) Her zaman uyarıları ve talimatları okuyun ve uygulayın, (8) Teknik referans, (9) Ürünün uzunluğu, (10) Malzemeler, (11) Minimum Güvenlik Boşluğu (12) Amortisörün uzunluğu ve izin verilen maksimum uzunluk, (13) Tetiklenen amortisörün toplam uzunluğu, (14) Amortisör dokumasının incelenmesi.

AB tip incelemesi için onaylanmış kuruluş**.

III - UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimlere uygundur:

- KKD'ye ilişkin AB 2016/425 sayılı yönetmelik.
- EN 355 :2002: Entegre yaşam halatı enerji emici

Bu ürün, kullanım sınırlarının ötesinde kullanılmamalıdır. Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitimli, uzman, deneyimli ve kalifiye kişiler veya uzman bir kişinin doğrudan kontrolü altında kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu kılavuzda sunulan birkaç hatallı kullanım durumu detaylandırılmamıştır. Listelenen mümkün olmadığı çok sayıda hatallı kullanım vardır. Yüksek yerlerde yapılan aktiviteler tehlikelidir. Ağır yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir. Kendi hareketlerinizin ve kararlarınızın sonuçlarından siz sorumlusunuz.

IV - UYARILAR

Bu ürün, performansını etkileyebilecek aşırı iklim koşullarına, mekanik kısıtlamalara veya kimyasal maddelere maruz

birakılmamalıdır (nem, aşırı sıcaklıklar, keskin kenarlar, titreşimler, toz, kimyasal maddeler, elektrik akımı, kesikler, aşınma, UV ışınları, tuzlu su, vb.). Sıcaklık asla -40°C'nin altına düşmemeli veya 80°C'yi aşmamalıdır. Bu yönergelere uyulmaması, bu ürünün performansını olumsuz etkileyebilir. Bu ürün, kullanım ömrü boyunca yalnızca tek bir uzman kişi tarafından kullanılmalıdır. Esas kullanıcı dışında biri kullandığında bu ürün göze görülemeyen ciddi hasarlara maruz kalabilir. Kullanıcılar, bu ürünün kullanırken (normal ve acil kullanımda) sağlık durumlarının güvenliklerini etkilemeyeceğinden emin olmalıdır.

Her olası kullanım için ve emniyet hattının parçalarına bağlı olarak, çalışma alanında kullanıcının altında gerekli olan minimum boş alanı veya "serbest düşme mesafesi"ni ayarlayın, böylece zemine çarpışma olmaz veya salınımı veya salınımış olası bir düşüş yolunda başka bir engel olmaz. Çalışmaların hem düşme potansiyelini hem de potansiyel düşme mesafesini en aza indirecek şekilde yürütülmesi esastır. Varsa tetiklendikten sonra enerji emici de dahil olmak üzere her bir parçanın uzunluğunu göz önünde bulundurmak önemlidir. Bir düşme durdurma sisteminde kullanıldığında, bu ürünün uzunluğu düşme yüksekliğini etkileyecektir.

Emniyet hattının tüm bileşenlerinin Avrupa standartlarına, kullanım amacına uygun ve birbirleriyle uyumlu olduğunu ve güvenlik riski oluşturmadan birleştirilebildiğini kontrol edin.

Birden fazla ekipman kullanırken, ekipmanlardan birinin emniyet fonksiyonu diğerinin emniyet fonksiyonundan etkilenebilir veya onunla etkileşime girebilir ve bu nedenle tehlike arz edebilir. Bu ürünle birlikte kullanılan her bir parçanın kullanım kılavuzunu inceleyin. Kullanım öncesinde ve sırasında, zorluk durumunda kurtarma olasılıkları değerlendirilmelidir.

Düşme durdurma (EN 361) sertifikalı bir emniyet kemeri, kişisel bir düşme durdurma sistemi kullanılması için verilen tek vücut tutma ekipmanidir. Emniyet hattı, düşme durumunda kullanıcıyı durdurmak ve tutmak için mutlak EN795 gereksinimlerine uygun (minimum mukavemet 12 kN) güvenilir bir bağlantı noktası içermelidir. Bir düşme durdurma sistemi için bağlantı noktası, tercihe bağlı olarak kullanıcının konumunun üzerinde yer almalıdır.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulunmaktadır. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası örneği verilmiştir.

Özel uyarı EN 355:2002:

Yaşam halatı, sonlandırılabilir ve konektörler de dahil olmak üzere enerji emicili bir alt sistemin toplam uzunluğu 1,5 metreyi geçmemelidir (Şek.2).

MSD yapı veya zemin ile çarpışmayı önlemek için kullanıcının ayaklarının altında gerekli minimum boşluğa karşılık gelen minimum güvenlik mesafesi, 100 kg'tık bir kütle ve düşme faktörü 2 ile, kullanıcı, L + L1 + L2 + 1 metre ekstra (L3) MSD sağlamalıdır (Şekil 5 ve tablo).

V - İNCELEME

Her kullanımdan önce ve sonra, bu ürünün kullanılabilir olduğunu ve amaçlandığı gibi çalıştığını kontrol etmek için görsel bir inceleme ve işlevsellik testi yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliği, ekipmanın verimliliği ve direncini korumakla bağlantılıdır.

İnceleme, herhangi bir aşınmış koruyucu kılıf ve/veya ha-

sarlı gövde veya başka herhangi bir bozulma belirtisi olup olmadığını aramak için ürünün tüm uzunluğu boyunca yapılmalıdır.

Güvenlik dikişlerini ve her bir metal parçayı dikkatlice kontrol edin.

Görsel inceleme ve işlevsellik testi: Bu ürünün hiçbir parçasında kesik, yıpranma, erime, çatlak, deformasyon, aşın, oynama, keskin kenarlar, korozyon, 1 mm veya daha derin aşınma izleri olmadığını kontrol edin. Varsa, kilitleme parçasının durumunu ve işlevselliğini kontrol edin.

Sistematik şekilde, örneğin yukarıdan aşağıya doğru ilerleyin. Üzerinde herhangi bir toprak, çakıl, kar veya buz parçası bulunması bu ürünün işlevselliğini bozabilir. Bu ürün kırıya eğilimsiz, bakım önerilerini uygulayın.

Bu ürün, aşağıdaki prosedürü izleyerek sıkı bir şekilde kontrol edilmeli ve tanımlama sayfası yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve kullanım koşullarına bağlı olarak daha sık bir şekilde değiştirilmelidir. Bu kılavuzun sonunda bir ömür boyu sayfa örneği bulabilirsiniz. Her kontrolden sonra, son veya bir sonraki kontrolün tarihini, ürün kontrol eden yetkili kişinin adını ve imzasını ürüne yapılandırılmış bir etikete kaydedin. Aşağıdaki durumlarda ürün incelemeyen geçemeyiş sayılır:

- Görsel inceleme ve/veya işlevsellik testinde başarısız ol-duysa;
 - Düşme veya şiddetli bir darbeye maruz kalmışsa, herhangi bir hasar görülmese dahi, iç kopolmar performansını etkileyebilir;
 - Kimyasallarla temas etmişse (temizlik maddeleri veya boyalar söz konusu olduğunda kullanım öncesi özel testler yapılmalıdır);
 - Aşırı sıcaklığa maruz kalmışsa (< -40°C veya > 80°C);
 - Kullanım geçmişini bilmiyorsanız;
 - Yürürlükteki standartlar geçerliliğini yitirmişse;
 - EN 365 ile uyumlu güncel bir tanımlama sayfası yoksa;
 - İşaretleri okunaklı değilse;
 - Güvenliliği konusunda herhangi bir şüphe varsa;
- Ürün kontrolden geçmezse, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

VI - KULLANIM

Bir bağlantı noktasını sisteme dahil olan başka bir parçaya (yaşam halatı, enerji emici sistem) bağlamak için bir konektör kullanılacaktır, bu konektörün EN362 standardının koşullarına uygun olması gerekmektedir. Amortisör (Şekil 12) EN361 bağlantı noktasındaki emniyet kemeri ile birbirine bağlamak için EN362 konektörünü kullanın (Şekil 3).

Amortisörün genişlemesi, düşme faktörü 2, 100kg (Şekil 4)

Kullanım sırasında, emniyet kemeri ve her bir parçanın birbirleriyle uyum konumunda olduğunu kontrol edin.

Malzeme: Polyamid ve Polyester. Polyamidin erime sıcaklığı 215 °C, polyesterin erime sıcaklığı 255 °C'dir.

VII - BAKIM

Gerekli tüm bakım işlemleri, üretici tarafından belirlenen kullanım talimatlarına titizlikle uyularak yetkili uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu üründe herhangi bir onarım ve modifikasyon yapılması kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya sökülmesi ürünün performansını etkileyebilir. Ürün eskimeye başladığında, gereksiz UV'ye maruz bırakmaktan kaçının.

Temizlik: Bu ürünün temiz ve soğuk suda (maksimum 30°), muhtemelen hassas tekstil ürünleri için tasarlanmış bir yıkama maddesiyle, sentetik killardan yapılmış bir fırça kullanarak yıkayın. Deterjan kullanmadan temiz suyla durulayın. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın.

Dezenfeksiyon: Gerekirse bu ürünün özel bir muhafaza içinde ozon gazı veya izopropil alkol (izopropanol) ile 30 ila 60 saniye boyunca iletmeden geçirin. Gaz ve buhara maruz bırakmaktan kaçının.

Kurutma: Doğrudan ısıdan uzakta ve gölgede doğal olarak kurumaya bırakın. Kullanmadan önce tamamen kuruyana kadar bekleyin.

VIII - DEPOLAMA VE NAKLİYE

İlk kullanımdan önce ve takip eden kullanımlar arasındaki depolama ve nakliye koşulları, bu ürünün performansının korunmasında önemli bir faktördür. Bu ürün, depolama sırasında yüklenmiş olmamalıdır. Işık, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasaldan uzak şekilde saklayın. Depolama sıcaklığı 20°C civarında ± 15°C sınırı içinde tutun.

IX - KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü = İlk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanım süresi şeklindedir.

Depolama süresi: İki saklama koşullarında bu ürün, gelecekteki kullanım ömrünü etkilemeden ilk kullanımdan önce 5 yıl boyunca saklanabilir. Kullanım süresi: maks. 10 yıl.

Toplam maksimum kullanım ömrü (depolama + kullanım) 15 yıl ile sınırlıdır.

Uyarı: Bu potansiyel kullanım ömrüdür. Ürün, ilk kullanım sırasında tahrip olabilir. Bu ürün aşınmaya tabidir. Gerçek kullanım ömrü depolama, kullanım, temizlik, kontrol ve bakım koşullarına bağlıdır.

Ürünün kullanılabilir olup olmadığı inceleme yaparak belirlenir.

X - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir. Aşağıdaki durumlarda ürün garanti kapsamı dışındadır: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalarından kaynaklanan hasarlar, ihmal, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretlerin veya bireysel numaraların artık okunaklı olmaması veya eksik olması, ürünün üretici tarafından izin verilmeyen işaretleyici veya çıkartmalarla işaretlenmiş olması.

日本語 (JP)

本製品をご使用になる前に本取扱説明書をよく読み、以下の指示に従ってください。本書は保管して下さい。ここで述べる規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外で再販売される場合、販売店は使用者の安全を守るため、取扱説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

I - 製品定義

本製品は、高所からの墜落リスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または制止としての完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要で、高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体をビレイラインと呼びます。本製品は高所作業用のショックアブソーバーです。

説明(図7): (1) 安全ステッチ (2) エネルギーアブソーバー (3) Igrip, カラビナの回転防止用の内側の輪 (4) ランヤード (5) EN362に準拠したコネクタ

II - マーキングの意味

EU適合宣言書はウェブサイトでご覧になれます。

表示はランヤードとバッグ内の2か所にあります(図8)。

(1) 製造者名およびその所在地 (3) 製造国 (4) CE: 個人用保護具規則(EU) 2016/425準拠、製造管理を監査する認証機関番号 (5) 製品識別番号 (6) 製造年 (7) 常に警告と指示を読んで従ってください。 (8) テクニカルリファレンス (9) 製品の長さ (10) 素材 (11) 最低安全クリアランス(12) アブソーバーの長さおよび許容される最大長さ (13) アブソーバー作動時の全長 (14) アブソーバーのウェビングの検査

EU型式試験の認証機関**

III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。

- EU個人用保護具(PPE)規則2016/425

- EN 355 :2002: ランヤード付きエネルギーアブソーバー

本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。本製品は、これらの指示を解釈し適用することできる。訓練を受け、能力と経験を備えた有資格者または有資格者の直接の管理下にある人のみを対象としています。本説明書ではいくつ誤った使い方を挙げていますが、これらが全てではありません。

誤った使い方の例は非常に多様であり、ここでその全てを示すことは不可能です。高所での活動は危険です。重大な怪我や死亡事故につながる恐れがあります。

使用者は自分自身の行動と決定に責任を負います。

IV - 警告

本製品は、その性能を変化させるおそれのある極端な気候条件、機械的制約、化学物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、ほこり、化学製品、電流、切断、摩耗、紫外線、塩水など)にさらさないで下さい。温度は-40°C以下、または80°Cを超えてはいけません。これに従わない場合、本製品の性能に悪影響を及ぼす可能性があります。

本製品は、その寿命期間中、適任者1名の個人用として取り扱ってください。主な使用者の目の届かないところで使用された場合、たとえ目に見える症状がなくとも深刻な損傷を受けているおそれがあります。使用者は、通常時および緊急時に本製品を使用する際、自身の健康状態が身の安全に影響を及ぼすおそれのないことを確認して下さい。

想定される用途と、また、ビレイラインの構成器具に応じて、作業場所における使用者の下に最低限確保すべき障害物のない空間、つまり要件を満たす「エアドラフト」を確定します。この際、地面との衝突が起こらないようにすること、また、振子状の動きが発生した場合も含め、万一墜落が発生した場合、その経路にその他の障害物が存在しないようにすることが必要となります。落下の可能性および想定される落下距離を最小限に抑えて作業を実施することが不可欠です。エネルギーアブソーバーの作動後の長さも含め、各器具の長さを考慮に入れることが非常に重要です。墜落制止システム内で使用する場合、本製品の長さは落下の高さに影響します。

ビレイラインの全ての部品・器具が欧州規格に適合していること、意図した用途に適合していること、互いに併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認して下さい。

複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けたり、機能同士が干渉を起こしたりして、危険な状態が発生するおそれがあります。本製品と組み合わせて使用する各器具の取扱説明書の指示に従ってください。

本製品の使用前および使用中、困難な状況に陥った場合の救助態勢が整っているかを確認して下さい。

個人用墜落制止システム内に使用すること認められた唯一の身体保持具は、墜落制止用として認証(EN 361)されたハーネスです。ビレイラインには、墜落が発生した場合に使用者を停止・保持できる、EN795の要件(強度12kN以上)に準拠した信頼できるアンカーポイントが必ず含まれている必要があります。墜落制止システムのアンカーポイントは、なるべく使用者より上に位置するようにしてください。

各器具・部品、サブシステム、システムについて、識別シートを保存して下さい。識別シートの見本が本説明書に添付されています。

EN 355:2002に特有の警告

エネルギーアブソーバー、ランヤード、ターミネーション、コネクタを含むサブシステムの全長は1.5メートルを超えてはいけません(図2)。

MSD(最小安全距離) - 構造物や地面との衝突を避けるために、使用者の足の下に最小限必要なクリアランスに相当、質量100kgで落下係数2(Ff-2)の墜落の場合、使用者は L + L1 + L2 + 1メートル(L3)のMSDを確保しなければなりません(図5および表)。

V - 点検

各使用前後に、目視検査と機能テストを行い、本製品が使用可能であり、意図されたとおり動作することを確認して下さい。器具の効

果と耐久性を維持することは、使用者の安全につながります。

点検は本製品の全長にわたって行い、外被の擦り切れ、芯の破損、またはその他の劣化の兆候がないかどうかを確認します。安全ステッチおよび各金属部品の念入りにチェックしてください。

目視検査と機能テスト: 本製品に切れ目、ほつれ、溶解、亀裂、変形、過度の遊び、鋭い縁、腐食、深さ1mm以上の摩耗痕の兆候が見られる部分はないか確認して下さい。必要に応じて、ロック部品の状態と機能を確認してください。

上部から下部へ向かうなど、順を追って点検を進めて下さい。土、砂利、雪、氷などが付着していると、本製品の機能が妨げられるおそれがあります。本製品が汚れたら、濡れたりしている場合は、メンテナンスの推奨事項を適用して下さい。

本製品は、以下の手順に従い厳密な点検を行い、適任者が本製品の識別シートの更新を行って下さい。点検・更新の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。本説明書の巻末にある、耐久年数表の例を参照して下さい。点検を行う度に、前回はまたは次回点検日および点検担当者の氏名と署名を記入して下さい。以下の場合、点検は不合格となります:

- 目視点検と機能テストのいずれかまたは両方で不合格となった場合
- 落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくとも、内部の破断によって製品の性能が低下しているおそれがあります。
- 化学物質と接触した場合(洗浄剤や塗料に接触した場合は使用前に特定検査が必要で)
- 極端な温度(< -40°C または > 80°C)にさらされていた場合
- 製品の使用履歴を把握できない場合
- 適用規格が廃止になった場合

EN365に準拠した最新の識別シートがない場合。

- マークが判読できなくなっている場合

- 製品の安全性に少しでも不安がある場合

本製品が点検で不合格となった場合は、以後使用されることを避けるため、破壊処分してください。

VI - 使用方法

システムを構成する他の器具(ランヤード、エネルギー吸収システム)とアタッチメントポイントを接続する際にコネクタの使用が必要な場合は、使用するコネクタは規格EN362の要件を満たしていなければなりません。

ショックアブソーバー(図1.2)をハーネスと一緒にアタッチメントポイント(EN361)に接続する場合は、EN362に準拠したコネクタをご使用ください(図3)。

ショックアブソーバーの伸び、落下係数2, 100kg(図4)。

使用中は、ハーネスを点検するとともに、各部品・器具同士の位置が適切であることを確認して下さい。

素材: ポリアミドおよびポリエステルポリアミドの溶融温度は215°C、ポリエステルの溶融温度は255°Cです。

VII - メンテナンス

必要な保守作業は全て、明示的に許可された適任者が、製造業

者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一切の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすると、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。製品が劣化する可能性がある場合は、不要な紫外線への曝露を避けてください。

洗浄: きれいな冷水(30°C以下)で、できればデリケートな繊維用の洗浄剤と合成水のブラシを用いて洗ってください。洗浄剤は使いすぎ、きれいな水ですすいで下さい。洗濯機や高圧洗浄機の使用は避けて下さい。

殺菌消毒: 必要な場合は、本製品を専用の容器に入れてオゾンガスで処理するか、イソプロピルアルコール(イソプロパノール)で30~60秒間処理して下さい。ガスや蒸気にさらさないでください。

乾燥: 直接熱が当たらないようにして、日陰で自然乾燥させてください。完全に乾いてから使用して下さい。

VIII - 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初回使用前および各使用間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。保管中は、本製品に負荷がかからないようにして下さい。光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。

保管時は、保管温度をおよそ20°C(上下限幅± 15°C)に保ってください。

IX - 寿命

耐久年数=最初の使用前の保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下において、初回使用まで5年間、使用開始後の使用期間の長さに影響を与えることなく保管することができます。

使用期間: 最大10年。

したがって、合計最大耐久年数(保管+使用)は15年です。

注意事項: 上記は潜在的な製品寿命です。初回使用時に本製品が破壊されることもあり得ます。本製品は経年劣化します。本製品の実際の寿命は、保管、使用、洗浄、点検およびメンテナンスの状況に左右されます。

本製品の使用可否は、点検でのみ判断できます。

X - 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、本製品の本来の用途以外の使い方による損傷、マークまたは個別、製品が判読できなくなっている場合または失われている場合、本製品が製造業者が許可していないメーカーやステッカーによるマーキングが施されている場合。

中国 (ZH)

使用本产品前请仔细阅读本手册,保留本手册,并遵循以下说明。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。

如果本产品在第一目的地国家以外转售,零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册,定期检查说明以及与维修有关的说明,以确保用户的安全。

I – 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统,以防止或者阻止坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括:一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统称为固定保护挽索线。本产品为高空作业用势能吸收器。

描述(图 7):(1) 安全缝线 (2) 势能吸收器 (3) Igrip,用于避免登山扣旋转的内环 (4) 挽索 (5) 符合 EN362 的接头。

II – 标记的含义。

欧盟符合性声明可在网站上查阅。

挽索上和袋子内有两处标记(图 8)

(1) 产品名称, (2) 制造商名称和地址, (3) 生产国家, (4) CE:符合欧洲个人防护装备法规 2016/425。之后为负责监督制造控制本产品的机构编号。(5) 产品识别号, (6) 生产年份和月份, (7) 请务必阅读并遵循警告和说明, (8) 技术参考。(9) 产品长度。(10) 材料。(11) 最小安全间隙(12) 吸收器的长度和允许的最大长度。(13) 触发的势能吸收器的总长度。(14) 检查势能吸收器织带。

EU类型检查公告机构**。

III – 应用和限制

本产品符合以下要求:

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。

- EN 355 :2002: 带有集成式挽索的势能吸收器

本产品不能在超过其限制的情况下使用。本产品仅供经过培训、有能力、有经验且有资格、能够解释和应用这些说明的人员使用,或者在使用时必须有能力的人员在旁直接控制。本手册中介绍的少数使用案例并不详尽。

误用的案例众多,是无法完全列举的。高空活动十分危险。可能会造成伤害甚至死亡。

你应该对个人的行为和决定负责。

IV – 警告

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下(湿度、极端温度、锋利边缘、振动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐水等)。温度不得低于 -40°C 或超过 80°C。不遵守这些准则可能会对产品的性能产生负面影响。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在主要用户不在现场的情况下使用本产品时,本产品可能会产生不可见的严重损坏。在正常或者紧急情况下使用本产品时,用户应该确定其身体状况不会影响自身安全。

对于每一种可能的用途,并根据保护绳线的组件,来决定在工作场所中用户下方需要的最小自由空间或“气流高度”。这样可以确保用户不会与地面或者可能坠落路径中的任何障碍物发生碰撞(同时适用于摆动和非摆动情况)。以这样的方式开展工作至关重要,这可以最大限度地降低坠落的可能性和潜在的坠落距离。必须要考虑每一个组件的长度,包括触发后的能力缓冲器(如果适用)。当本产品被用于防坠落系统时,产品的长度会影响坠落的高度。请检查固定该保护挽索的所有组件均符合欧盟标准和预期用途,并且相互兼容,同时使用挽索时不会发生安全风险。

当使用多件物品时,一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰,因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

在使用之前和使用过程中,必须评估当遇到困难时是否可能救援。

在个人防坠落系统内,经认证的防坠落安全带(EN 361)是唯一可以用于固定身体的设备。

根据 EN795 的规定(最小强度 12kN),保护挽索必须包括一个可靠的锚点,其强度足以在用户跌落时停住用户,并将用户固定在一个位置上。防坠落系统中的锚点必须位于使用者上方。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册中提供了标识表的示例。

具体警告 EN 355:2002:

带有势能吸收器的子系统(包括挽索、端部和接头)的总长度不得超过 1.5 米。(图 2)

MSD - 最小安全距离是用户脚下必要的最小间隙,以避免与结构或地面发生碰撞。重量为 100 公斤且坠落系数为 2 时,用户必须确保 L + L1 + L2 + 1 米的 MSD 额外距离(L3)(图 5 和表格)

V – 检查

每次使用前,应进行目视检查和功能测试,以检查本产品是否可以使用,且按预期目的运行。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

应沿产品的整个长度查看护套是否有磨损、芯线损坏和/或任何其他退化迹象。

仔细检查安全缝线和每个金属部件。

目视检查和功能测试:确认本产品的任何部件均无任何割伤、磨损、熔化、裂纹、变形、过度游动、锋利边缘、腐蚀,也没有深度 1 毫米或更深的磨损痕迹。请检查锁定元件的状况和功能(如果适用)。

有条理地进行检查,比如从上到下。任何一块污点、石粒、雪或者冰都会影响本产品的功能。如果本产品脏了或者湿了,请遵循维护建议清理。

应严格遵循以下程序对本产品进行检测,并由合格人员至少每年一次对产品识别表进行更新。更新的频率取决于使用的条件。有关使用寿命表的示例请参见本手册的末尾。每次检查后,应写下上次或下次检查日期。检查产品的合格人员的姓名并签名,或者贴在产品上的标签。如果出现以下情况,则检测视为不合格:

- 产品没有通过视觉检测和/或功能测试;
 - 产品受到过严重跌落或者强烈冲击,即使没有明显损坏,产品内部的破裂可能会影响其性能;
 - 它与化学品接触过(如果化学品为清洁剂或者油漆,必须进行具体的使用前测试);
 - 产品曾经暴露于极端温度下(< -40°C 或 > 80°C);
 - 使用历史未知;
 - 适用标准已经过期;
 - 没有符合 EN 365 的最新标识表;
 - 产品标识不可读;
 - 对产品安全有其他的顾虑;
- 如果产品未通过检测,它应被销毁以防止再次使用。

VI – 使用

使用锁扣将连接点与系统中其他部件相连接(挽索,势能吸收系统),此锁扣必须符合EN362标准。

使用接头 EN362 将势能吸收器(图 1,2)与连接点 EN361 上的线束(图 3)连接在一起。

势能吸收器延展率,坠落系数 2,100kg(图4)。

使用时,检查安全带和各个部件是否处在正确的位置上。

材料:聚酰胺和聚酯。聚酰胺的熔融温度为 215°C,聚酯的熔融温度为 255°C。

VII – 维护

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何维修改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。如果产品容易老化,请避免在紫外线下不必要的暴露。

清洁:使用清澈的冷水(最高 30°)清洗本产品,最好使用专为精致纺织品设计的洗涤剂,并使用合成刷毛制成的刷子。使用不含清洁剂的清水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗机。

消毒:如有必要,可在特殊的封闭空间内用臭氧或异丙醇处理本产品 30 至 60 秒。避免接触气体和蒸汽。

烘干:将其放在阴凉处自然晾干,避免直接受热。等到完全干燥后再使用。

VIII – 贮藏和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。本产品严禁在储存期间负载。请储存在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方。

将贮存温度保持在20°C左右,并在± 15°C范围内。

IX – 寿命

使用寿命 = 首次使用前的存放时间 + 使用时间。

储存时间:在良好的储存条件下产品可以在第一次使用前储存5年,且不会造成日后的使用寿命。

使用时间:最长可达 10 年。

因此,最长寿命(存放和使用)为 15 年。

警告:这仅是一个理论的使用寿命。件全新的设备能在第一次使用时就被损坏。本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

X – 质保

本产品保修3年,不会出现任何材料或者工艺缺陷。在以下情况下不予保修:正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存贮不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어 (ko)

제품을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽고 아래 지침을 따르십시오. 이 규정과 지침을 준수하지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아집니다. 중요 장비 사용은 강력 비추천합니다. 제품이 1차 목적지 국가 밖에서 재판매될 경우, 사용자의 안전을 위해 소매업체가 사용자 언어로 작성된 사용 설명서와 전기 검사서, 유지 보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하는 것이 필수입니다.

I- 제품 정의

본 제품은 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인보호장구(PPE)입니다. 추락 방호 또는 추락 저지 개인 보호 시스템을 온전히 갖추려면 본 제품과 다른 구성 요소가 결합되어야 합니다. 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호 시스템의 구성 요소인 신체 지지 장치는 하나 이상의 연결 장치를 통해 튼튼한 고정점(앵커포인트)에 고정되어야 합니다. 이 시스템 전체를 일컬어 확보물(빌레이 라인)이라고 합니다. 본 제품은 고소 작업시 사용하는 충격 흡수 장치입니다.

설명(그림 7): (1) 안전 스티칭, (2) 에너지 흡수 장치, (3) Igrip, 카라비너 회전을 방지하는 내부 링, (4) 랜야드, (5) EN362에 따른 커넥터.

II - 마킹의 의미

EU 적합성 선언은 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

두 곳 (랜야드와 보관용가방)의 마킹 (그림 8)

(1) 제품명, (2) 제조사명 및 주소, (3) 생산국, (4) CE: PPE에 관한 유럽 규정 2016/425 준수, 그 뒤에 제조 관리를 감독하는 기관 번호가 붙습니다.* (5) 제품 식별 번호, (6) 생산 및 년도, (7) 제조 및 지침을 항상 읽고 따르십시오, (8) 기술 참조 자료, (9) 제품의 길이, (10) 제1장 (II) 최소 안전 간격 (12) 충격 흡수장치 길이 및 허용 최대 길이, (13) 제동력 흡수장치의 총 길이, (14) 충격 흡수장치 웹밴의 검사.

EU 유형 검사에 대한 통지 기관**.

III - 적용 및 한계

본 제품은 다음 요건을 준수했습니다.

- PPE에 대한 규정 EU 2016/425.

- EN 355 :2002: 통합형 랜야드가 달린 에너지 흡수 장치

본 제품은 한도를 초과해 사용할 수 없습니다. 본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있는 훈련을 받고, 능숙하며 관련 경험이 풍부하고, 자격을 갖춘 사람만 사용하도록 의도되었습니다. 오용 사례는 이 설명서에 나와있는 몇 가지가 전부 아닙니다.

오용 사례는 일일이 나열할 수 없을 만큼 많습니다. 고소에서 활동하는 위험합니다. 고소 작업 중 심각한 상태 또는 사망

에 이를 수 있습니다.

사용자는 자신의 행동과 결정에 책임이 있습니다.

IV - 경고

본 제품을 제품 성능에 변동은 초래할 정도의 극한 기후 조건, 기계적 제약, 화학 물질에 노출하지 마십시오(습도, 극한 온도, 날카로운 모서리, 진동, 먼지, 화학 제품, 전류, 절단, 마모, 자외선, 염수 등). 노출 온도가 -40°C 이하로 떨어지거나 80°C를 초과해서는 안 됩니다. 이러한 지침을 따르지 않으면 이 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.

제품의 구입 시점부터 폐기까지의 전체 수명 동안 제품을 제대로 다룰 줄 아는 한 사람이 개인적으로 관리하도록 해야 합니다. 본 제품을 한 사용자가 아닌 다른 사람이 사용할 경우, 눈에 보이지 않는 심각한 손상이 생길 수 있습니다. 본 제품을 평상시 또는 긴급 상황에 사용할 때 사용자는 본인의 건강 상태가 본인의 안전에 악영향을 미치지 않도록 해야 합니다.

모든 가능한 용도와 확보물의 구성 요소를 고려해 사용자 아래쪽에 적정 "이격 거리", 즉 최소 여유 공간을 뒤서 지면과 충돌하지 않도록 하고 스윙 유무와 상관없이 추락 경로에 장애물이 놓여 있지 않도록 하십시오. 반드시 추락 위험과 추락 거리를 최소화하기 위한 조치를 하십시오. 제동력이 가해질 경우 가능하면 충격 흡수 장치를 포함해 각 구성 요소의 길이를 재고해 보아야 합니다. 본 제품이 추락 저지 시스템에 사용될 경우, 제품의 길이가 추락 높이에 영향을 미칩니다.

확보물의 모든 구성 요소가 유럽 표준에 부합하는지, 원하는 용도에 적합하지, 서로 호환이 되는지, 결합 사용해도 위험하지 않은지 확인하십시오.

여러 제품을 복합하여 사용할 경우, 한 제품의 안전 기능이 다른 제품의 안전 기능에 영향을 받거나 이를 방해하여 위험을 초래할 수 있습니다. 이 제품과 함께 사용되는 각 구성 요소의 사용 설명서를 잘 살펴보고 그 내용을 따르십시오.

사용 전과 사용 중 위험 상황 발생 시 구조 가능성을 평가해야 합니다.

추락 방지용으로 인증된 하네스(EN 361)는 개인 추락 방지 시스템에 사용이 허가된 유일한 신체 고정 장비입니다.

빌레이 라인은 추락 사고 발생 시 사용자를 멈추고 고정할 수 있는 안정적인 고정점을 반드시 포함해야 하며 EN795(최소 강도 12kN) 요구 사항을 준수해야 합니다. 낙하 방지 시스템의 고정점은 반드시 사용자의 위치보다 위에 위치하여야 합니다.

각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템의 식별 시트를 잘 보관 하십시오. 본 매뉴얼에는 식별표의 예가 포함되어 있습니다.

특정 경고 EN 355:2002:

랜야드, 말단, 연결부를 포함한 에너지 흡수 장치가 있는 하위 시스템의 총 길이는 1.5미터를 초과할 수 없습니다. (그림 2)

MSD - 구조물이나 지면과의 충돌을 피하기 위해 사용자 발 아래에 필요한 최소 여유 공간에 해당하는 최소 안전 거리, 100kg의 질량과 낙하 계수 2의 경우, 사용자는 L + L1 + L2 + 1미터 추가(L3)의 MSD를 확보해야 합니다(그림 5 및 표).

V - 검사

매번 사용하기 전 제품을 사용할 수 있고 의도한 대로 작동하는지 확인하기 위해 육안 검사와 기능 테스트를 수행해야 합니다. 장비의 효율과 강도를 유지하는 것은 사용자 안전과 직결되어 있습니다.

검사는 마모된 피복 및/또는 손상된 코어 또는 기타 성능 저하의 징후를 찾기 위해 제품 전체 길이를 따라 이루어져야 합니다.

안전 스티칭과 각 금속 부분을 주의해서 확인하세요.

육안 검사 및 기능 테스트: 제품의 어떤 부분에도 절단, 닳음, 녹음, 균열, 변형, 과도한 사용, 날카로운 모서리, 부식, 1mm 또는 더 깊은 마모 흔적이 없는지 확인합니다. 필요한 경우 잠금 장치의 상태와 기능을 확인합니다.

체적적으로 진행합니다.(예: 위에서 아래로) 본 제품을 먼저 나 자갈, 눈, 얼음이 조금이라도 끼면 기능이 저하될 수 있습니다. 본 제품이 더럽거나 젖었을 때는 유지 보수 사항을 적용하십시오.

제품은 아래 절차에 따라 엄격하게 검사해야 하며, 사용 조건에 따라 최소 1년에 한 번 이상 전담자가 식별 시트를 업데이트해야 합니다. 본 매뉴얼의 끝부분에 수명 시트의 예가 포함되어 있습니다. 매번 점검을 마친 후에는 마지막 점검 날짜나 다음 점검 날짜, 제품을 점검한 담당자의 이름과 서명을 적거나 제품에 붙인 스티커를 부착하세요. 다음은 검사에 통과하지 못하는 경우입니다.

- 육안 검사 및/또는 기능 테스트에 실패한 경우;
- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 밀어트림 또는 충격을 받은 경우,
- 화학 물질과 접촉했을 경우(세척제 또는 페인트 노출의 경우 특정 사용 전 테스트를 거쳐야 함);
- 극한 온도(-40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출되었을 경우
- 사용 이력을 알 수 없음
- 적용 가능한 표준이 오래됨
- EN 365에 부합하는 최신 식별 시트가 없을 경우
- 표시를 읽을 수 없음
- 안전성에 의심의 여지가 있음

본 제품은 검사를 통과하지 못할 경우 더 이상 사용되지 않도록 폐기해야 합니다.

VI - 사용 방법

커넥터를 사용하여 연결 지점을 시스템의 다른 구성 요소(랜야드, 에너지 흡수 시스템)에 연결하는 경우, 이 커넥터는 EN362 표준의 요구 사항을 준수해야 합니다.

EN362 커넥터를 사용하여 충격 흡수 장치(그림 1, 2)를 부착 지점 EN361(그림 3)의 하네스와 함께 연결합니다.

쇼크 업소버 연결, 낙하 계수 2, 100kg(그림 4).

사용 도중, 하네스와 개별 구성 요소가 서로 올바르게 배치되었는지 점검합니다.

제질: 폴리아미드 및 폴리에스터 폴리아미드의 녹는점은 215°C이며, 폴리에스터의 녹는점은 255°C입니다.

VII - 유지 관리

필요한 모든 유지 보수 작업은 명시적 권한과 능력이 있는 사람이 수행해야 하고 제조사가 정한 작업 지침을 철저히 지켜야 합니다.

본 제품은 수리 개조를 엄격히 금지합니다. 원래 제품 구성을 개조하거나 제거하면 성능에 영향을 미칠 수 있습니다. 제품이 노화될 가능성이 있으므로 불필요한 자외선 노출을 피하세요.

세척: 깨끗하고 차가운 물(최대 30°C)로 손으로 섬세한 직물에 적합한 세척제를 사용하고 합성 강모만 쓴 솔을 사용하십시오. 세제 없이 깨끗한 물에 헹구십시오. 기계 세탁이나 고압 세척기 사용은 금지합니다.

소독: 필요한 경우 이 제품을 특수한 밀폐 용기에 오존 가스를 넣거나 이소프로필 알코올(이소프로판올)로 30~60초 동안 처리합니다. 이 단계가 가스와 증기에 노출되지 않도록 하십시오.

건조: 직사광선을 피해 건조에서 자연 건조하십시오. 사용하기 전에 완전히 건조되었음을 확인한 후 사용해야 합니다.

VIII - 보관 및 운반

본 제품은 처음 사용하기 전과 미사용 시 보관 및 운반 환경이 성능 유지에 중요한 요소로 작용합니다. 단,특도로 보관하여 다른 물품에 의하여 눌리지 않도록 하십시오. 빛, 습기, 먼지, 열 원 또는 화학 물질에서 멀리 보관하십시오. 저장 온도: 보관 온도는 ± 15°C 범위 안에서 20°C 정도를 유지하십시오.

IX - 제품 수명

제품의 수명은 첫 사용 전 보관 기간 + 사용 기간.

보관 기간: 본 제품은 보관 상태가 좋으면 최초 사용하기 전 5년간 보관할 수 있으며, 이는 향후 사용 수명에 영향을 주지 않습니다.

사용 기간: 최대 10년.

따라서 총 최대 수명(보관 및 사용)은 15년으로 제한됩니다.

경고: 이 제품은 잠재적인 수명이 있습니다. 본 제품은 첫 사용 시 파손될 수 있습니다. 오래 사용하면 제품이 노화됩니다. 실제 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사, 유지 보수 조건에 따라 달라집니다.

사용 가능 여부의 판단 근거는 오직 제품 검사뿐입니다.

X - 품질 보증

본 제품은 제조이나 기능상 결함에 대해 3년간 품질을 보증합니다. 다음과 같은 경우에는 보증이 제외됩니다: 정상적인 마모, 산화, 개조, 변형, 수리, 보관 불량, 유지 관리 불량, 사고로 인한 손상, 과열, 제품의 본래 용도가 아닌 용도로 사용, 사고 또는 개별 과실과 더 이상 읽을 수 없거나 누락된 경우, 이 제품에 제조업체에서 승인하지 않은 마커나 스티커가 표시된 경우.

Русский (RU)

Внимательно изучите данное руководство перед использованием изделия, сохраняйте его и следуйте приведенным ниже указаниям. Несоблюдение приведенных здесь правил и указаний увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении. Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, включая указания по техническому обслуживанию, с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

I – ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Для обеспечения полной системы индивидуальной защиты, которая будет предотвращать или останавливать падение, его необходимо использовать вместе с другими средствами защиты. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное в надежной точке крепления с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией. Это изделие предназначено для поглощения рывка при работе на высоте.

Описание (рис.7): (1) Защитная строчка (2) Поглотитель энергии (3) Igrt, внутреннее кольцо, предотвращающее вращение карабина (4) Ус самостраховки (5) Соединитель, соответствующий стандарту EN362.

II. ЗНАЧЕНИЯ МАРКИРОВКИ

С декларацией соответствия требованиям ЕС можно ознакомиться на веб-сайте. Маркировка в двух местах: на усе самостраховки и на сумке (рис. 8) (1) Название изделия. (2) Название и адрес производителя. (3) Страна производства. (4) CE: Соответствие европейскому регламенту 2016/425 по СИЗ, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль за производством. (5) Идентификационный номер изделия. (6) Месяц и год выпуска. (7) Обязательно ознакомиться с предупреждениями и указаниями и соблюдать их. (8) Технические характеристики. (9) Длина изделия. (10) Материалы (11) Минимальный зазор для обеспечения безопасности. (12) Длина поглотителя и максимально допустимая длина. (13) Общая длина сработавшего поглотителя. (14) Проверка люмок поглотителя. Сертифицирующая организация CE - испытание типового образца**.

III. ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям:
- Регламент ЕС 2016/425 о СИЗ.
- EN 355:2002: Поглотитель энергии со встроенным усом самостраховки. Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов. Данное изделие предназначено для использования только обученными, компетентными, опытными и квалифицированными лицами, способными понимать данные указания и следовать им, или пользователями, находящимися под непосредственным контролем таких лиц. Список примеров неправильного использования, приведенных в данном руководстве, не является исчерпывающим. Полный список случаев ненадлежащего использования предоставить невозможно. Работа на высоте сопряжена с опасностью. Существует риск получения тяжелых травм или смерти. Вы несете ответственность за свои действия и решения.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное изделие нельзя подвергать воздействию экстремальных климатических условий, химических веществ или механическому воздействию, которые могут изменить его физические характеристики (сюда относятся, помимо прочего, влажность, экстремальные температуры, прикатывание к острым краям, вибрация, пыль, химические вещества, элктрический ток, порезы, истирания, УФ-излучение, соленая вода и т. д.). Температура никогда не должна опускаться ниже -40 °C и превышать 80 °C. Несоблюдение этих рекомендаций может негативно сказаться на свойствах изделия. В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распоряжении компетентного лица. При передаче владельцем данного изделия другим лицам важно помнить, что возможны серьезные повреждения изделия, незаметные невооруженным взглядом. Пользователь должен убедиться, что состояние его здоровья не будет влиять на безопасность при нормальном и экстренном использовании данного изделия.

Для каждого возможного варианта использования и в зависимости от составляющих элементов страховочной линии определите минимальное свободное пространство (или «запас высоты») под рабочей зоной, которое позволит избежать столкновения с землей, а также проверьте наличие любого другого препятствия на пути возможного падения как с учетом раскинувания, так и без него. Важно, чтобы работа выполнялась таким образом, чтобы свести к минимуму вероятность падения и глубину возможного падения. Необходимо учитывать длину каждого компонента, в том числе и энергопоглотителя после его срабатывания, если это применимо. Длина данного изделия будет влиять на высоту падения при использовании страховочной системы.

Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом, а также что их можно комбинировать без риска для безопасности. При использовании нескольких элементов, функция безопасности одного из них может влиять на функцию безопасности другого или мешать ей, что может представлять опасность. Следуйте применимому руководству пользователя для каждого из компонентов, используемых вместе с данным изделием.

До и во время использования обязательно следует выполнять оценку возможностей для спасения в случае затруднительных ситуаций. Страховочная система, сертифицированная как устройство страховки от падения (EN 361), является единственным удерживающим тело оборудованием, разрешенным к использованию в системе индивидуальной защиты от падения с высоты.

Страховочная линия обязательно должна иметь надежную точку крепления для остановки и удержания пользователя в случае падения в соответствии с требованиями стандарта EN795 (минимальная нагрузка 12 кН). Точку закрепления системы защиты от падения рекомендуется располагать выше страховаемого.

Ведите идентификационный лист для каждого компонента, подсистемы или системы. Пример идентификационной карточки приведен в данном руководстве.

Особое предупреждение в рамках стандарта EN 355:2002:

Общая длина подсистемы с поглотителем энергии, включая ус самостраховки, конечные элементы и соединители, не должна превышать 1,5 метра (рис.2).

MSD — минимальное безопасное расстояние, соответствующее необходимому минимальному просвету под ногами пользователя, при котором удастся избежать столкновения с какой-либо конструкцией или землей. При массе тела 100 кг и факторе риска 2 пользователь должен соблюдать значение MSD L + L1 + L2 + 1 дополнительный метр (L3) (рис.5 и таблица).

V – ОСМОТР

Перед каждым использованием, а также после него необходимо проводить визуальный осмотр и проверку работоспособности изделия, чтобы убедиться, что оно пригодно для дальнейшего использования и работает так, как задумано. Безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания работоспособности и износоустойчивости оборудования. Осмотр следует проводить по всей длине изделия, чтобы выявить любые признаки износа оплетки и/или повреждения сердцевины, а также любые другие дефекты. Внимательно проверьте защитные швы и каждую металлическую деталь.

Визуальный осмотр и проверка работоспособности: убедитесь, что ни на одной части изделия нет следов порезов, потертостей, оплавления, трещин, деформации, чрезмерного люфта, острых краев, коррозии, а также следов износа глубиной 1 мм и более. Проверьте состояние и работоспособность фиксирующего элемента, если это применимо. Надевайте изделие не спеша, например, сверху вниз. Любая грязь, гравий, снег или лед может нарушить пригодность данного изделия. Если изделие загрязнено или влажное, обратитесь к рекомендациям по уходу. Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенными ниже указаниями, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще. Пример описания срока службы приведен в конце данного руководства. После каждой проверки указывайте дату последней или последующей проверки, имя и подпись компетентного лица, проверявшего изделие, или прикрепить к изделию соответствующую наклейку. Осмотр считается недействительным, если:

- изделие не прошло визуальный осмотр и/или проверку работоспособности;
- изделие подверглось серьезному падению или сильному удару (даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его пригодность);
- оно контактировало с химическими веществами (в случае чистящих средств или красок необходимо проводить специальные тесты перед использованием);
- изделие подвергалось воздействию экстремальных температур (< -40 °C или > 80 °C);
- история использования неизвестна;
- действующие стандарты устарели;
- выявлено актуального идентификационного листа, соответствующего стандарту EN 365;
- маркировка не читается;
- имеются какие-либо сомнения касательно безопасности использования.

Если изделие не прошло проверку, оно должно быть утилизировано во избежание дальнейшего использования

VI. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Если вы используете соединитель для подсоединения других элементов системы (самостраховка, система поглощения энергии), он должен соответствовать стандарту EN362.

Используйте соединитель стандарта EN362 для подсоединения системы поглощения рывка (рис. 1, 2) вместе с обвязкой в точке крепления (EN361) (рис.3).

Удлинение системы поглощения рывка, фактор рывка 2 при массе 100 кг (рис.4).

Во время использования регулярно проверяйте настройки всей обвязки и отдельных ее элементов.

Материал: полиамид и полиэстер. Температура плавления полиамида составляет 215 °C, полиэстера — 255 °C.

VII. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированными специалистами, имеющими разрешение и строго соблюдающими инструкции по эксплуатации производителя.

Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работоспособность. Избегайте вредного воздействия ультрафиолета, если изделие подвержено старению.

Чистка: стирайте это изделие в чистой холодной воде (температура максимум 30 °C); допускается использование мощного средства, предназначенного для деликатного текстиля, а также щетки из синтетической щетины. Опосле чистки водой без использования мощного средства. Не подвергайте его машинной стирке и не используйте моющую под давлением.

Дезинфекция: при необходимости обработайте изделие озоном в специальном защитном кожухе или изопропиловым спиртом (изопропанолом) в течение 30-60 сек. Избегайте контакта с газами и парами.

Сушка: дайте высохнуть естественным образом в тени, вдали от прямых источников тепла. Перед использованием дождитесь полного высыхания.

VIII – ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими разами использования являются важными факторами поддержания пригодности данного изделия. Во время хранения данное изделие не должно находиться под нагрузкой. Храните его следует вдали от света, влаги, пыли, любых источников тепла и химических веществ. Поддерживайте температуру хранения на уровне 20 °C в пределах ± 15 °C.

IX – СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы = время хранения до первого использования + период эксплуатации.

Срок хранения: при нормальных условиях хранения это изделие может храниться 5 лет до первого использования без каких-либо влияний на ее характеристики и срок использования.

Период эксплуатации: до 10 лет.

Таким образом, общий максимальный срок службы (включая хранение и использование) ограничен 15 годами.

Внимание: указанные сроки являются предположительными. Поломка или нарушение целостности изделия возможны во время первого применения. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания. Только осмотр позволит определить, пригоден ли изделие к использованию.

X – ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений и модификация, ремонт, несоответствующие условия хранения и/или обслуживания, повреждение в результате чрезвычайных происшествий, неосторожность при использовании, использование не по назначению, отсутствие или нечитаемость маркировки или индивидуального номера, а также наличие на изделии маркировок или наклеек, не разрешенных производителем.

Ελληνικά (EL)

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φυλάξτε το και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποβαρύνεται ενόσω.

Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη ο έμπορος λιανικής πώλησης να παρέχει το εγχειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένους στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

I – ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτρέπει ή αναχαίτζει μια πτώση. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διάταξη ατήρησης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως, μέσω μιας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφαλίσης. Αυτό το προϊόν είναι αμορτισέρ για εργασία σε ύψος. Περιγραφή (Εκ.7): (1) Αποφλέγης ραφί (2) Απορροφητής ενέργειας (3) Κράτημα, εσωτερικός δακτύλιος για αποφυγή περιστροφής караμπінер (4) Κορδόνι (5) Συνδεσμός σύμφωνα με το EN362.

II - ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ.

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο. Σημάδια σε δύο σημεία στο κορδόνι και στην τσάντα (Εκ. 8) (1) Όνομα προϊόντος, (2) Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, (3) Χώρα παραγωγής, (4) CE: Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθούμενο από τον αριθμό του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της κατασκευής*. (5) Αναγνωριστικός αριθμός προϊόντος, (6) Μήνας και Έτος παραγωγής, (7) Να διαβάσετε και να ακολουθείτε πάντα τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, (8) Τεχνική αναφορά, (9) μήκος του προϊόντος, (10) Υλικό, (11) Ελάχιστο διακεκομμένο ασφαλείας (12) Μήκος απορροφητή και μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος, (13) Συνολικό μήκος του ενεργοποιημένου απορροφητή. (14) Επιθεώρηση του μόνιμου απορροφητή. Κοινοποιημένος οργανισμός για εξέταση τύπου ΕΕ**.

III – ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις: - Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ. - EN 355-2002: Απορροφητής ενέργειας με ενσωματωμένο κορδόνι Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όρια του. Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για χρήση από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπειρα και εξειδικευμένα άτομα ικανά να κατανοούν και να εφαρμόζουν τις παροχές οδηγίες ή από άτομα που έχουν τεθεί υπό τον άμεσο έλεγχο αρμόδιου ατόμου. Οι λίγες περιπτώσεις εφαρμόσιμης χρήσης που παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι εξαντηλτικές. Υπάρχει πληθώρα εφαρμόσιμων χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να απαριθμηθούν. Οι δραστηριότητες σε ύψος είναι επικινδύνες. Μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Είστε υπεύθυνοι για τις δικές σας ενέργειες και αποφάσεις.

IV – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς περιορισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάζουν την απόδοσή του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, κραδασμοί, σκόνη, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικά ρεύματα, κοψίματα, τριβή, ακτινοβολία UV, αλμυρό νερό, και τα λοιπά.). Η θερμοκρασία δεν πρέπει να πέφτει ποτέ κάτω από τους -40°C ή να υπερβαίνει τους 80°C. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν πρέπει να εκχειριστεί προσωπικά σε αρμόδιο άτομο για όλη τη τη ζωή. Όταν χρησιμοποιείται εκτός της παρουσίας του κύριου χρήστη, αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές. Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίσει ότι οι συνθήκες υγείας του δεν μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλειά του όταν χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν (σε κανονική και έκτακτη χρήση).

Για κάθε πιθανή χρήση και ανάλογα με τα εξαρτήματα της γραμμής ασφαλίσης, προσδιορίστε τον ελάχιστο ελεύθερο χώρο ή «ρύθμιση αέρα» που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή ύπαρξη οποιουδήποτε άλλου εμπόδιου στην πορεία πιθανής πτώσης με ή χωρίς ταλάντευση. Είναι απαραίτητο για την εργασία να εκτελείται με τέτοιο τρόπο, ώστε να ελαχιστοποιείται τόσο η πιθανότητα πτώσεων όσο και η πιθανή απόσταση πτώσης. Είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη το μήκος κάθε εξαρτήματος, συμπεριλαμβανομένου του απορροφητή ενέργειας μετά την ενεργοποίησή του, εάν υπάρχει. Όταν χρησιμοποιείται σε σύστημα αναχαίτησης πτώσης, το μήκος αυτού του προϊόντος θα επηρεάσει το ύψος της πτώσης. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της γραμμής ασφαλίσης συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα, είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτά και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης κάθε εξαρτήματος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να αξιολογούνται οι δυνατότητες διάσωσης σε περίπτωση δυσκολίας.

Ένας μόνιμος πιστοποιημένος για αναστήριξη πτώσης (EN 361) είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα προσωπικό σύστημα αναστήριξης πτώσης. Η γραμμή ασφαλίσης πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως για να σταματά και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης σύμφωνα με τις απαιτήσεις του EN795 (Ελάχιστη αντοχή 12 kN). Το σημείο αγκυρώσεως ενός συστήματος αναχαίτησης πτώσης θα πρέπει κατά προτίμηση να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη (Σχ. 9). Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα. Ένα παράδειγμα φύλλου αναγνώρισης παρέχεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Ειδική προειδοποίηση EN 355:2002:

Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με απορροφητή ενέργειας που περιλαμβάνει κορδόνι, τερματισμούς και συνδέσμους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1,5 μέτρο. (Εκ.2) MSD - ελάχιστη απόσταση ασφαλείας που απαιτείται στην απαραίτητη ελάχιστη απόσταση κάτω από τα πόδια του χρήστη, προκειμένου να αποφευχθεί η σύγκρουση με τη δομή ή το έδαφος. Με μόζα 100 kg και συντελεστή πτώσης 2, ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει MSD L + L1 + L2 + 1 μέτρο επιπλέον (L3) (Εκ.5 και πίνακας)

V – ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να διενεργείται οπτικός έλεγχος και δοκιμή λειτουργικότητας για να επαληθευθεί ότι το προϊόν είναι εύλογο και λειτουργεί όπως προβλέπεται. Η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.

Η επιθεώρηση θα πρέπει να εκτελείται σε όλο το μήκος του προϊόντος για να αναζητηθούν τυχόν σημάδια φθοράνης θήκης ή/και καταστραμμένου πυρήνα ή οποιαδήποτε άλλη υποβάθμιση. Ελέγξτε προσεκτικά τη ραφή ασφαλείας και κάθε μεταλλικό μέρος. Οπτική επιθεώρηση και δοκιμή λειτουργικότητας: Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος αυτού του προϊόντος δεν παρουσιάζει ενδείξεις κοψίματος, φθοράς, τήξης, ρωγμών, παραμορφώσεων, υπερβολικού παγνίστου, αιχμηρών άκρων, διάβρωσης, σημάδια φθοράς 1 mm ή βαθύτερα. Επαληθεύστε την κατάσταση και τη λειτουργικότητα του στοιχείου ασφαλείας, εάν υπάρχει.

Προχωρήστε μεθοδικά, για παράδειγμα από πάνω προς τα κάτω. Οποιοδήποτε κομμάτι βρωμιάς, χαλκι, χιόνι ή πάγος μπορεί να διαταράξει τη λειτουργικότητα αυτού του προϊόντος. Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμικο ή υγρό, εφαρμόστε τις συστάσεις συντήρησης. Αυτό το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία και το φύλλο αναγνώρισης του να ενημερώνεται από αρμόδιο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και πιο συχνά ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Βρείτε ένα παράδειγμα του φύλλου διάρκειας ζωής στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Μετά από κάθε έλεγχο, γράψτε την ημερομηνία του τελευταίου ή επόμενου ελέγχου, το όνομα και την υπογραφή του αρμόδιου προσώπου που ελέγχει το προϊόν ή επικολογήστε ένα αποκόλλητο στο προϊόν. Η επιθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:

- Έχει αποτύχει σε οπτική επιθεώρηση ή/και έλεγχο λειτουργικότητας.
- Έχει υποστεί πτώση ή βίαιο σοκ, ακόμα κι αν δεν είναι ορατή ζημία, εσωτερικές ρήξεις μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του.
- Έχει έρξει σε επαφή με χημικές ουσίες (στην περίπτωση καθαρικών ή χρωμάτων, πρέπει να γίνουν ειδικές δοκιμές πριν από τη χρήση).
- Έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (< -40°C ή > 80°C),
- Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο.
- Τα ισχύοντα πρότυπα είναι απαρχαιωμένα.

Δεν διαβείτε ενυμενόμενο δελτίο αναγνώρισης σύμφωνα με το πρότυπο EN 365.

- Οι σημάδιες που δεν είναι ευανάγνωστες.
 - Υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του.
- Εάν αυτό το προϊόν αποτύχει στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

VI – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται σύνδεσμος για τη σύνδεση ενός σημείου πρόσδεσης με άλλο εξάρτημα του συστήματος (κορδόνι, σύστημα απορροφής ενέργειας), ο σύνδεσμος αυτός πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του προτύπου EN362.

Χρησιμοποιήστε το συνδεσμο EN362 για να συνδέσετε το αμορτισέρ (Εκ.1.2) μαζί με την πλεξούδα στο σημείο στερέωσης EN361) (Εκ.3).

Επιμήκυνση του αμορτισέρ, συντελεστής πτώσης 2, 100kg (Σχ.ήμα 4).

Κατά τη χρήση, ελέγξτε την πλεξούδα και τη σωστή τοποθέτηση των επιμέρους εξαρτημάτων μεταξύ τους.

Υλικό: Πολυαμίδιο και Πολυεστέρας. Η θερμοκρασία τήξης του πολυαμίδιου είναι 215°C, εκείνη του πολυεστέρα είναι 255°C.

VII – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ρητά εξουσιοδοτημένα και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του. Αποφύγετε την περική έκθεση στην υπερίσχυση ακτινοβολία εάν το προϊόν υποκείται σε νήρσωση.

Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°), ενδεχομένως με ένα μέσο πλύσης σχεδιασμένο για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα με συνθετικές τρίχες. Ξπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μη χρησιμοποιείτε πιαστικό.

Απολύμανση: εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε αυτό το προϊόν με αέριο όζον σε ειδικό θάλαμο ή με ισοτροπική αλκοόλη (ισοπροπανόλη) για 30 έως 60 δευτερόλεπτα. Αποφύγετε την έκθεση σε αέρια και στρωός. Στέγνωμα: Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στη σκιά, μακριά από άμεση θερμότητα. Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει πλήρως πριν από τη χρήση.

VIII – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικές παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φορτώνεται κατά την αποθήκευση. Αποθηκεύστε μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικά. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C.

IX – ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης. Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης, αυτό το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλοντική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση. Χρόνος χρήσης: Μέχρι 10 χρόνια. Η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση και χρήση) περιορίζεται έτσι σε 15 έτη. Τροποποίηση: Αυτή είναι μια πιθανή διάρκεια ζωής. Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη χρήση του. Υπάρχει στη γήρανση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης. Η επιθεώρηση και μόνο μπορεί να καθορίσει αν το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

X – ΕΓΓΥΗΣΗ

Από το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιουδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποίησης, μεταρροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμελείας, χρήσης για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητο που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български (BG)

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт, запазете го и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено. Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави необходимостта за употреба, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

I – ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПРС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на закотвяне, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия за спускане. Този продукт е амортизатор за работа на височина.

Описание (Фигура 7): (1) Предпазен шев (2) Абсорбер на енергия (3) Igrip, вътрешен ръстен за избягване на въртене на карбинерата (4) Шнур (5) Конектор, съответстващ на EN362.

II – ЗНАЧЕНИЕ НА МАРИКОВИТЕ

ЕС декларацията за съответствие е достъпна на уебсайта. Маркировки на две места на шнур и в чантата (Фиг. 8)

(1) Име на продукта, (2) Име и адрес на производителя, (3) Страна на производство, (4) СЕ: Съответствие с европейския регламент 2016/425 относно ЛПРС, последвано от номера на организацията, която наблюдава контрола на производството*, (5) Идентификационен номер на продукта, (6) Месец и година на производство, (7) Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите, (8) Техническа справка, (9) Дължина на продукта, (10) Материали, (11) Минимално безопасно разстояние (12) Дължина на абсорбера и максимална разрешена дължина, (13) Обща дължина на действащия абсорбер, (14) Проверка на абсорбиращата лента.

Оторизиран орган, осъществил ЕС изпитание на типа**.

III – ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:
- Европейски регламент 2016/425 относно ЛПРС:
- EN 355:2002: Енергиен абсорбер с интегриран шнур.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите ограничения. Този продукт е предназначен за употреба само от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да тълкуват и прилагат тези инструкции, или от лица, поставени под пряк контрол на компетентно лице. Малкото случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни.

Има много видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят. Дейностите на височина са опасни. Те могат да доведат до тежки наранявания или смърт.

Вие сте отговорни за вашите собствени действия и решения.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични натоварвания или химични вещества, които биха могли да променят неговите характеристики (влажност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, прах, химически продукти, електрически ток, прорязване, протриване, UV лъчение, солена вода и др.). Температурата не трябва да пада под -40°C и да надвишава 80°C. Неспазването на тези указания може да се отрази негативно на работата на този продукт.

Този продукт трябва да бъде поверен лично на компетентно лице през целия му експлоатационен срок. Когато се използва без присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими. Потребителят трябва да се увери, че неговото здравословно състояние не може да повлияе на безопасността му, когато използва този продукт (при нормална и спешна употреба).

За всяка възможна цел на използване и в зависимост от компонентите на въжето, определете минималното свободно пространство или „въздушно течение“, необходимо под потребителя на работното място, така че да няма сблъсък със земята или с налицето на друго препятствие по пътя на евентуално падане със или без заковляване. От съществено значение е работата да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум както възможността за падане, така и потенциалното разстояние на падане. От съществено значение е да се вземат предвид дължината на всеки компонент, включително абсорбера на енергия, след задействането му, ако е приложимо. Когато се използва в система за спигане на падане, дължината на този продукт ще повлияе на височината на падане. Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. Когато се използват няколко артикула, функцията за безопасност на един артикул може да бъде засегната от функцията за безопасност на останалите или да им пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт. Преди и по време на използването трябва да се оценят възможностите за спасяване в случай на затруднение.

Сертифицирана сбруа за спигане при падане (EN 361) е едновременно оборудване за задържане на тялото, разрешено за използване в лична система за спигане на падане.

Осигурителната линия трябва задължително да включва надеждна точка за закрепване, за да спре и задържи потребителя в случай на падане, в съответствие с изискванията на EN795 (Минимална якост 12 kN). Точката на закрепване на системата за задържане при падане трябва да бъде разположена за предпочитане над положението на потребителя.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.

Специфично предупреждение EN 355:2002:

Общата дължина на подсистема с абсорбер на енергия, включително шнур, найкрайници и конектори, не трябва да надвишава 1,5 метра. (Фиг.2)

MSD - минимално безопасно разстояние, съответстващо на необходимото минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък с конструкция или земя. При маса от 100 кг и факт на падане 2, потребителят трябва да осигури MSD от L + L1 + L2 + 1 допълнителен метър (L3) (Фиг.5 и таблица)

V – ИНСПЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба трябва да се извършва визуална проверка и тест за функционалност, за да се провери дали този продукт е годен за употреба и работи по предназначение. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Проверката трябва да се извърши по цялата дължина на продукта, за да се търсят признаци на износена обивка и/или повредена съединяваща или някакво друго увреждане. Проверете внимателно предпазния шев и всяка метална част. Визуална проверка и тест за функционалност: Проверете дали по всяка част на този продукт няма следи от прорязване, изтръкване, разпояване, пукнатини, деформация, прекомерна хлабина, остри ръбове, корозия, следи от износване с дебелина 1 мм или повече. Проверете състоянието и функционалността на заковляващия елемент, ако има такъв.

Действайте методично, например отгоре надолу. Всякаква мръсотия, дребен чакъл, сняг или лед може да наруши функционалността на този продукт. Ако този продукт е мръсен или мокър, приложете препоръките за поддръжка.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно, а и по-често в зависимост от условията на употреба. Вижте примерен лист за срок на експлоатация в края на това ръководство. След всяка проверка се записва датата на последната или следващата проверка, името и подпис на компетентното лице, което проверява продукта или стикер се заплева върху продукта. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- Не е преминал визуална проверка и/или функционален тест;
- Е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
- Е влязъл в контакт с химикали (при почистващи препарати или бои, трябва да се направят специфични тестове преди употреба);
- Бил е изложен на екстремни температури (< -40°C или > 80°C);
- Историата на неговата употреба е неизвестна;
- Приложимите стандарти са остарели;

Този има актуален идентификационен лист, съответстващ на EN 365;

- Маркировките му са нечетливи;
- Съществува съмнение относно неговата безопасност;

Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба

VI – УПОТРЕБА

Ако се използва конектор за свързване на точка на закрепване към друг компонент на системата (въже, система, която абсорбира енергия), този конектор трябва да отговаря на изискванията на стандарт EN362.

Използвайте конектор EN362, за да свържете шок абсорбера (Фиг.1,2) с колана в точката на закрепване EN361 (Фиг.3). Удължаване на шок абсорбера, фактор на падане 2, 100 кг (Фиг. 4)

По време на употреба проверете сбруята и правилното позициониране на отделните компоненти един спрямо друг.

Материал: полиамид и полиестер. Температурата на толене на полиамид е 215°C, на полиестера е 255°C.

VII – ПОДДРЪЖКА

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се

извършват от компетентни лица, изрично упълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Проманата или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта. Избягвайте неужито излагане на UV лъчи, ако продуктът е склонен към стареене.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°), евентуално с перлен препарат, предназначен за деликатни тъкани, като използвате четка със синтетичен косъм. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

Дезинфекция: ако е необходимо, обработете този продукт с озон в специално помещение или с изопропилов алкохол (изопропанол) за 30 до 60 сек. Избягвайте излагане на газове и изпарения.

Изсушаване: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина. Изчакайте да изсъхне напълно преди употреба.

VIII – СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт. Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение. Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали.

Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на ±15°C.

IX – СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Срок на експлоатация = време на съхранение преди първата употреба + време на употреба.

Срок на съхранение: при добри условия, продуктът може да се държи на склад преди първата употреба до 5 години, без това да повлияе на срока му на експлоатация след това.

Време на употреба: До 10 години.

Така общият максимален срок на експлоатация (съхранение и използване) е ограничен до 15 години.

Предупреждение: Това е потенциален срок на експлоатация. Този продукт може да бъде унищожен при първата употреба. Подлежи на стареене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка.

Само проверката може да определи дали продуктът може да се използва.

X – ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката. Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, оксидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с махери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Fig.1

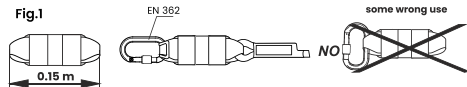


Fig.2

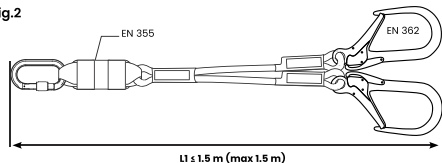


Fig.3

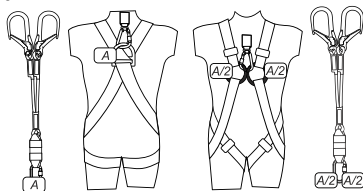


Fig.4

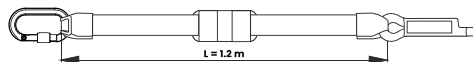


Fig.5

Minimum safety distance = MSD [m]

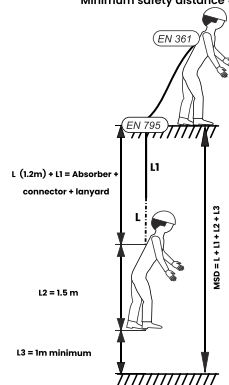
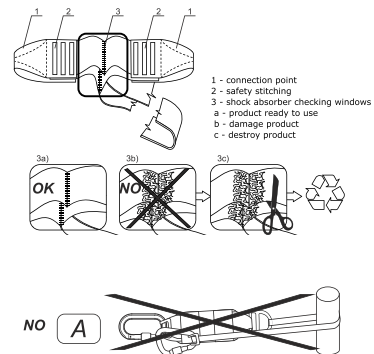


Fig.6

Inspection points



Product	Lenght	MSD
Dynapro Air Hook 100 cm	With connector: 100 cm Without connector: 80 cm	4.7 m 4.5 m
Dynapro Air Hook 150 cm	With connector: 150 cm Without connector: 130 cm	5.2 m 5.0 m
Dynapro Air V Hook 100 cm	With connector: 100 cm Without connector: 80 cm	4.7 m 4.5 m
Dynapro Air V Hook 150 cm	With connector: 150 cm Without connector: 130 cm	5.2 m 5.0 m
Dynapro Air V Hook XL 150 cm	150 cm	5.2 m

Fig.7

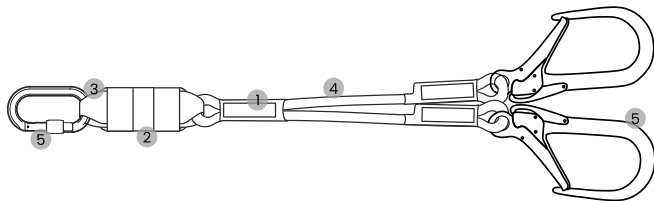


Fig.8

DYNAPRO AIR

9 XXX cm



EN 355:2002



38780 Pont-Evêque - France

MM/YY



0598

Made In Madagascar

DYNAPRO AIR

Material : PA/ PES

EN 355:2002

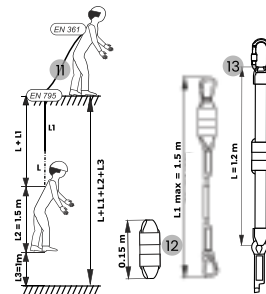


0598



38780 Pont-Evêque France

Made In Madagascar



Identification sheet

1. Type of equipment :	 BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com
2. Name of the product :	
3. Individual number : Key IdN	5. Date of purchase :
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :
7. User :	8. Owner :
9. Comments :	

10. Inspection sheet

N°	11. Date (jj/mm/yyyy)	12. Inspected by (Name & signature)	13. Comments and reason	14. Next (jj/mm/yyyy)	15. Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

*n°0598 : SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

**n°1015 : SZÚ – Strojírenský zkušební ústav s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno Czech Republic

FR Fiche d'identification : 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación : 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione : 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt : 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação : 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad : 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark : 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad : 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad : 1 Type uitrustng. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake : 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna : 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzony przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap : 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list : 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inšpekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

HR Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list : 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlasník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare : 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası : 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書 : 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。4製造年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

ZH 识别表 : 1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트 : 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

RU Идентификационный лист : 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментариев. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης : 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист : 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France • Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
beal-planet.com